

fraudulosa, lucri facendi gratia, vel ipsius rei, vel enim usus eius, possessionis ve, quod lege naturali prohibitum est admittere Furtum autem vel a furua, id est, nigro dictum est, quod etiam & obscure fiat, & plurimum nocte: vel a fraude, vel a secundo, id est, auferendo vel a Graco sermone, quod Phoras appellant fures. Imo & Graci a serendo Phoras dixerunt.

llaman Phoras, antes los mismos Griegos los llamaron Phoras, deste verbo Phoro (que quiere dezir) robar.

Diuisio furti, & singularum eius specierum explicatio.

Furtorum autem duo sunt genera: manifestum & nunc manifestum. Nam conceptum & oblatum, species potius adionis sunt furto coherentes, quam genera furorum, sicut inferius apparebit. Manifestus fur est, quem Graci Epi anaphoro, appellant: nec solum is qui in ipso furto deprehenditur, sed etiam is, qui eo loco deprehenditur,

gañoso, por causa de ganar que se haze, o en la misma cosa, o en el uso della, o en su posesiõ. Lo qual cometerse es defendido por ley natural. Y es llamado en Latin *Furtum*, o deste vocablo *Furtum*, que quiere dezir negro; por que el hurto se haze a escondidas, y afeuras, y las mas vezes de noche, o deste nombre *Fraus* (que quiere dezir) engaño, o de este verbo *Ferre*, que es tanto como quitar, o viene del Griego lenguaje, en el qual a los ladrones

llaman Phoras, antes los mismos Griegos los llamaron Phoras, deste verbo Phoro (que quiere dezir) robar.

Dos maneras ay de hurtos manifestos, y no manifestos: porque los otros, a quien los Latinos llaman *Conceptum*, & *oblatum* (es a dezir) hurto tomado en guarda, o ofrecido por ella, antes son maneras de accion que estan jadas con el mismo hurto, que no maneras de hurto, como abaxo se declarara. Manifesto ladiõ es aquel que como dizen los Griegos

gos es tomado, *Epi antophoro*, que quiere dezir) con el hurto en las manos. Y no solamente es manifestado ladrón el que es tomado en el mismo hurto, mas aun aquel q̄ es tomado en el lugar donde hizo el hurto, como el que auendo hecho hurto en alguna casa, es tomado antes que salga de la puerta. Tambien es ladrón manifestado, quien auendo hurtado azeytunas en el oliuar, vuase en las viñas, es tomado en el tiempo, que estubo en el dicho oliuar ó viñas. Antes á mas se ha de estender el hurto manifestado (cō viene á saber) que aquel sea manifestado ladrón, que fuere visto ó tomado por el tiempo que tuuie re la cosa hurtada, agora sea en publico, agora sea del señor de lo hurtado, ó de otro qualquiera: como sea antes que la aya llevado, y puesto en el lugar donde tenia determinado de llevarla. Porq̄ si del todo la lleuo donde queria, aunque despues le prēdan con la cosa hurtada, no por esso es ladrón manifestado. De lo que auemos dicho se entiende q̄ cosa sea el hurto no manifestado: porque lo q̄ no esta manifestado,

aque-

quo furtum sit: veluti qui in domo furtum fecit, & nondum egressus ianuam deprehensus fuerit: & qui in oliueto, oliuarum: aut in vine-to, vuarū furtum fecit, quamdiu in eo oliueto, aut in vine-to deprehensus fuerit. Imò ulterius furtum manifestum est extendendum, quamdiu eam rem far tenēs visus, vel deprehensus fuerit: siue in publico, siue in priuato, vel à domino, vel ab alio, antequam eo peruenierit, quo deferre, vel deponere destinasset. Sed si pertulit, quo destinavit, tamen si deprehendatur cum re fortiva, non est manifestus fur. Nec manifestum furtum quid sit, ex q̄s, quæ diximus, intelligitur, nam quod manifestum non est, id scilicet nec manifestum est.

2 Conceptum furtum dicitur, cum apud aliquem testibus presentibus furta res quasita, & inuenta sit: nam in eum propria actio constituta est, quamvis fur non sit, quæ appellatur con-

cep-

concepti. Oblatum furtum dicitur, cum res furtiva ab aliquo tibi oblata sit, eaq; apud te concepta sit: utiq; si ea mente tibi data fuerit, ut apud te potius, quam apud eum, qui dedit, conciperetur: nam tibi apud quem concepta sit, propria aduersus eum qui obtulit, quamvis fur non sit constituta est actio, quae appellatur oblata. Est etiam prohibita actio, aduersus eum qui furtum quarete, testibus praesentibus, volentem proli-

3 Praterea pena constituitur edicto Praetoris per actionem furti non exhibiti, aduersus eum, qui furtivam rem apud se quaesitam, & inuentam, non exhibuit. Sed haec actiones, scilicet concepti, & oblatae, & furti prohibita, nec non furti non exhibiti, in desuetudinem abierunt. Cum enim requisitio rei furtivae hodie secundum veterem observationem non fiat: merito ex consequentia, etiam praefata actiones ab usu communis recesserunt: cum manifest-

aquello es no manifesto.

2 El hurto recebido à quien los Latinos llaman *Conceptum*, es quando la cosa hurtada delante de testigos es buscada, y hallada en poder de alguno: por que aun que este no sea el que la hurto, ay contra el vna accion llamada *actio concepti*, que es, el derecho para pedir el hurto tomado en guarda. El hurto que llaman en Latino, *Oblatum* (es à dezir) ofrecido, es quando la cosa hurtada te fue te ofrecida de otro, y tu la recibes. Ciertamente si con tal intencion te la dieron, que fue si hallada en tu casa, que no en la de quien te la dio, siendo buscada, y hallada en tu poder, tienes accion contra el que te la dio à guardar, aun que el no sea el que la hurto. Y esta accion es dicha en Latino *actio oblata*, (que quiere dezir) derecho contra quien da à guardar cosa hurtada. Ay tambien otra accion que llaman *Prohibita furti*, que se da contra aquel que delante de testigos estorua, o impide al que quiere buscar la cosa hurtada.

3 Allende desto ay vna pena constituyda por el edicto del

tor contra aquel que no dexo llevar la cosa hurtada que en su casa fue buscada y hallada, y esto se haze por la accion que llaman *Furti non exhibiti* (que es) de el hurto no dado. Empero estas acciones, conuiene á saber, del hurto que se recibe, y del que se ofrece á da á otro, y del hurto defendido, y del no dado ya no se acostumbrian. Porque como la demanda de la cosa hurtada, agora no se haga segun la antigua costumbre, con razon por el configuiente tambien se dexaron de vsar las sobredichas acciones: pues es cosa manifesta, que todos los que á sabiendas recibieren cosa hurtada, y la encubrieren, cometen hurto manifesto. La pena del hurto manifesto, es del quatro doble, assi en el sieruo como en la persona libre, y la del no manifesto en el doble.

Quomodo committatur furtum.

No solamente se comete hurto, quando alguno toma lo ageno por tomarselo para si; mas aun generalmete comete hurto qualquier que trata cosa agena, contra la voluntad del señor della. Assi que qualquier que vsare de prenda confiada, ó depositada, comete hurto. Y assi mismo aquel que romando la cosa prestada para vn fin vsa della en otro diferente. Como si alguno to-

Furtum autem fit, non solum cum quis intercipienti causa rem alienam auerit: sed generaliter cum quis alienam rem inuito domino contrectat. Itaque siue creditor pignore, siue is, apud quem res deposita est, ea re uisat: siue is qui rem uiendam accepit, in alium usum eam transferat, quam cuius gratia ei data est, furtum, committit.

*mittit: veluti si quis argen-
tum vtendum acceperit, qua
si amicos ad eam inuita-
turus, & id peregrinū secum
tulerint: aut si quis equum ge-
stāde causa comodatum sibi
logius aliquo duxerit: quod
Veteres scripserunt de eo,
qui in aciem equum perda-
uisset.*

2 Placuit tamen eos,
qui rebus commodatis aliter
vterentur quam vtendas ac-
teperint, ita furtum commit-
tere, si se intelligant, id in-
uito domino facere: cumque,
si inuellerisset, non permis-
surum, at si permissurum
credant, extra crimen vide-
ri, optima sanè distinctione.
*Quia furtum sine affectu fu-
randi non committitur.*

3 Sed & si credat ali-
quis inuito domino ferem
comodatam sibi contracta-
re, domino autem volente id
fieri: dicitur furtum non fi-
ri. Vnde illud quaesitum est,
cum Titus seruum Mauij so-
licitauerit, vt quasdam res
domino subriperet, & ad eū
perferret, & seruus id ad

Ma-

mando prestada vna baxilla de
plata para cōbidar à cenar à sus
amigos la lleuasse lexos à otra
parte, ò si alguno tomasse vn ca-
uallo prestado para yr en el al-
gū lugar, y despues fuese mas le-
xos del lugar para dōdele tomo.
Lo qual fue escripto por los anti-
guos de aquel, q̄ tomado el caua-
llo prestado, le lleuo à la guerra.

2 Empero quisimos, que los q̄
tomando las cosas prestadas v-
san dellas en otra suerte, ò mane-
ru del fin, para que se las empre-
taron cometen hurto, si entēdie-
ren que lo que hazen es contra
voluntad del señor dello, y que
si el lo supiese, no lo consentiria.
Mas si pensaren q̄ les es permiti-
do, no lean vistos hazer hurto:
porque donde no ay intencion
de hurtar no se comete hurto.

3 Y si alguno pensare q̄ vñ de
la cosa prestada contra la volun-
tad del señor della, siendo el se-
ñor contento de q̄ el lo haga, no
comete hurto. De donde se leuã
to esta q̄estion, ò Meuius tenia
vn sieruo, al qual sieruo vino Ti-
cio, y amonestauale q̄ hurtasse
ciertas cosas à su señor, y las lle-
uasse à su milina casa. El sier-

uo

no descubriólo á su señor: y el señor por tomar á Ticio en el mal hecho dio licencia á su siervo, que tomase lo que Ticio le auia pedido, y que se fuesse alla. Tomalo el siervo, síguale el señor, y ve que el dicho Ticio tomaba las dichas cosas hurtadas. Preguntase que derecho, ó accion en tal caso como este tiene Menio contra Ticio, si sera por auer enruynado el siervo, ó si dexara de tener pena alguna. Y siendo nosotros informados sobre la dicha duda, y auiendo mirado las altercaciones de los sabios antiguos, de los quales los vnos dezian que el dicho Ticio no tenia pena, ni del hurto, ni de auer el siervo empeorado, y otros que solo tenia la pena del hurto, por euitar las tales astucias y malicias, ordenamos y mandamos en nuestra decisiõ que el dicho Ticio tenga no solamente pena por el hurto, mas aun por auer enruynado el siervo. Que dado caso, que el dicho siervo no fue hecho peor, por causa de quien le amonestaua, y por el conseqüiente no concurrán las reglas que se requieren, para que aya la accion, que los

Mauum pertulerit (Mauus autem, dum vult Ticiu in ipso delicto deprehendere, permiserit seruo quasdam res ad eum perferre) vtrum fur sit, an seruis corrupti iudicio teneatur Ticius, an neutro. Et cum nobis super hac dubitatione suggestum est, antiquorum Prudentium super hoc altercationes persequimur, quibusdam neque fur, neque seruis corrupti actione praestantibus, quibusdam fortis tantummodo: nos huiusmodi calliditati obuiam euntes, per nostram decisionem facimus, non solum furis actionem, sed et seruis corrupti contra eum dari. Licet enim is seruis deterior à sollicitore minime factus est, et ideo non concurrant regulae quae seruis corrupti actionem introducunt: tamen confidit corruptioris ad perniciem probitatis seruis introductum ut sit ei poenalis actio imposita, tanquam si re ipsa fur sit seruis corruptus: ut ex huiusmodi impunitate, et in aliam seruum, qui facit

se corrumpi, tale facinus à quibus tam perpetratur.

4 *Interdum etiam liberorum hominum furtum fit, veluti si quis liberorum nostrorum, qui in potestate nostra sunt, subreptus fuerit.*

5 *Aliquando autem etiam sua rei furtum quis committit veluti si debitor rem, quam creditori pignoris causa dedit, subtraxerit.*

6 *Interdum (quoque) furti tenetur, qui ipse furtum non fecit: qualis est is, cuius ope & consilio furtum factum est. In quo numero est, qui tibi nummos excussit, ut alius eos raperet, aut tibi obstitit, ut alius rem tuam acciperet, aut oves tuas, vel boves fugauerit, ut alius eas acciperet. Et hoc veteres scripserunt de eo qui panno rubro fugavit armentum. Sed si quid eorum per lasciviam, & non data opera, ut furtum admitteretur, factum est: in factum actio dari debet. At ubi ope datus, tunc si furtum fecerit, ambo furti te*

Latinos llamã *serui corrupti*, que es el derecho que se da contra el que haze peor al sieruo ageno; pero el consejo del que le amonestaua dado auia sido para estragar la bondad del sieruo. Por lo qual se tiene contra el accion que le obliga à pena, como si en realidad de verdad el sieruo fuera hecho peor de sus costumbres: porque à causa de no castigar semejante pecado, no sea hecha otra tal hazaña en sieruo, que facilmente pueda enruynarle.

4 A las vezes se comete hurto en hombres libres: como si nos hurtaffen alguno de nuestros hijos, que estan en nuestro poder.

5 Tambien puede qualquier cometer hurto en cosa propia: como si siendo deudor y auengado dado alguna prenda por lo que deue, tomasse la dicha prenda à escondidas del acreedor à quien la dio.

6 Ansi mismo es tenido à vezes por ladron el que no comete hurto: y de esta suerte es aquel por cuyo consejo y ayuda fue hecho el hurto. En el qual nume-

ro entra el que te hizo sacar tus dineros, para que otro te los tomase: ò te detuviere, porque entre tanto otro te hurte alguna cosa, ò te ahuyentare tus ovejas: ò tus bueyes, para que otro los tome. Y esto escriuieron los antiguos de aquel, que con el pino colorado espantò el ganado. Mas siendo hecha qualquiera de estas cosas por burla, y no adrede para q̃ el hurto fuesse hecho, ay accion contra el hecho. Pero quando Ticio hurtasse con ayuda de Meuiro, ambos serian obligados à la pena del hurto. Tambien parece ser cometido el hurto, con ayda y consejo de quie puso las escalas à las ventanas, ò quebrò las ventanas, ò puerta, para que otro hiziesse el hurto, ò el que (sabiendo para lo que era) prestò las herramientas para que brar algo, ò las escalas para echar las à las ventanas. Que cie tamẽte el que no dio ayuda alguna para que el hurto fuesse hecho, si no que dio el consejo, y amonestò que se hiziesse, no es tenido ni obligado à hurto.

7 Los que estan en poder de sus padres, ò señores si algo les

non er. Ope & consilio eius quoque factum admittitur videtur, qui scalas foras fenestris supponit: aut ipsas fenestras, vel ostium effringit, ut alius furum faceret: quare ferramenta ad effringendum, aut scalas, ut fenestris supponerentur, commodauerit, sciens rei gratia commodauerit. Certe qui nullam opem ad furtum faciendum adhibuit, sed tantum consilium dedit, atq; hortatus est, ad furtum faciendum, non tenetur furus.

7 *Hi qui in parentum vel dominorum potestate sunt si rem eis surripiunt, furtum quidem faciunt, & res ipsam furti causam cadit: nec ob id ab ulla re capi potest, antequam in domini potestatem reuertatur.) sed furti actio non nascitur: quia nec ex alia ulla causa potest inter eas actio nasci. Si vero ope, & consilio alterius furtum factum fuerit, quia utique furtum committitur, conuenienter ille fur tenetur: quia verum est, ope, & con-*

si quis furtum factum est. tomaren á escondidas, sin duda se. cometen hurto, y lo tomado tiene la calidad de la cosa hurtada: y por esto no puede alguno adquirirlo por uso antes que buelua al poder de su señor. Y con todo esto no ay accion de hurto, porque no puede por otra causa alguna nacer accion entre ellos. Mas si por ayuda, y consejo de otro fuere el hurto cometido: porque entonces ciertamente ay hurto, aquel sera tenido por el hurto: pues es verdad, que por su ayuda, y consejo fue hecho el hurto.

Quibus competit actio furti.

Furti autem actio ei competit, cuius interest rem saluam esse, licet dominus non sit. Itaq; nec domino aliter competit, quam si eius inter sit rem non perire. Unde constitat creditorem de pignore subrepto furti actione agere posse etiam si idoneum debitorem habeat, quia expedit ei pignori potius incumbere, quam in personam agere: adeo quidem, ut quamvis ipse debitor eam rem subripuerit, nihilominus creditori competat.

2. *Item si fullo polienda curada ve, aut sarcinator sarcienda vestimenta mercede*

certa

La accion del hurto compete al que importa que este la cosa guardada y entera, aunq el no sea el señor della. Assi que tampoco pertenecera al señor, si no fuere en caso que le importe que la cosa no se pierda. De dōde esta claro, que el acreedor puede pedir por de hurto la prēda que le hurtaron, aunque su deudor le pueda bien pagar: porque mas le va en defender la prenda, que en pleytear cōtra la persona. Lo qual en tanta manera es verdad, que aunque el mismo deudor le vuiesse hurtado la prenda, puede el dicho acreedor demandar sela por de hurto.

2. *Item si algun limpiador de*

C c

ropas

ropas tomarle à limpiar, ò polir algun vestido por cierto precio, ò algũ fastre à coserle, y se le hurtaren, el le puede pedir por accion de hurto, y no el señor del vestido: porque al señor no le vanada en que se pierda, pudiendo cobrarle del dicho limpiador ò fastre, por el derecho q̃ se cobra la cosa alquilada. Tambien el que compra à la buena fe (hurtandole lo comprado) tiene la accion de hurto, aunque el no sea el señor de la manera que la tiene al acreedor. Pero quisimos que ni el dicho limpiador, ni el fastre, puedan pedir el vestido por la accion de hurto, sino en caso q̃ tengan para pagarle, dando al señor el valor del. Porque no pudiendo pagar, à causa que el señor no lo podrá cobrar de ellos, en tal caso la accion del hurto compete al señor: porque el es à quien importa en que no se pierda lo hurtado. Lo mismo de zimos, aunque el limpiador, ò fastre pueda pagar parte del precio de la cosa hurtada.

3 Los antiguos pensauan que lo que dicho hemos del limpiador y fastre, se entendiesse de aquel

certa constituta acceperit ea que furto amiserit, ipse fur- ti habet actionem, non domi- nus, quia domini nihil inter- est, eam rem non perire, eū iudicio locato à fullone, aut sarcinatore rem suam per- sequi possit. Sed & bona fi- dei emptori subreptare quā emerit, quamvis dominus nō sit, omnino competit furti actio, quemadmodum, & creditori. Fulloni verò & sar- cinatori, non aliter furti ac- tionem competere placuit, quam si soluēdo fuerint: hoc est, si domino rei estimatio- nem soluere possint. Nam si soluendo non sint: tunc quia ab eis suum dominus conse- qui non possit, ipsi domino furti competit actio, quia hoc casu ipsius interest, rem sal- uam esse. Idem est, & si in parte soluendo fuerit fullo aut sarcinator.

3 *Quæ de fullone, & sarcinatore diximus, eadem & ad eum, cui commodata res est, transferenda veteres existimabant. Nam ut ille fullo mercedem accipiendo,*

custos

*custodiam præstat, ita is quo
que, cui commodatum vien-
de causa accepit, similiter ne-
cessè habet custodiam præ-
stare. Sed nostra providen-
tia etiam hoc in nostris deci-
sionibus emendauit, ut in do-
mini voluntate sit: siue com-
modati actionem aduersus
eum, qui rem commodatam
accepit, mouere desiderat, si
ue furti, aduersus eum, qui
rem subripuit: & alterutra
earum electa, dominum non
posse ex pœnitentia ad alte-
ram venire actionem, sed si
quidem furem elegerit: illû,
qui rem vtendam accepit, pe-
nitens liberari, sin autem cõ-
modator veniat aduersus eû,
qui rem vtendam accepit: ip-
si quidem nullo modo compe-
tere posse aduersus furem
furti actionem, eum autem,
qui pro re commodata con-
uenitur, posse aduersus fu-
rem furti habere actionem:
ita tamen si dominus sciens
rem esse subreptam, aduer-
sus eum cui res commodata
fuerit, peruenit: sin autem
nescius & dubitans rem esse
sub-*

aquel à quien algo fue prestado.
Porque en la manera que el lim-
piador es obligado à guardar la
ropa por el interese que le dan,
assí mismo es obligado el que to-
ma la cosa prestada à guardarla.
Pero nosotros mirando por lo
de adelante enmendamos esto
en nuestras decisiones, y orde-
namos que el señor pueda segun
su voluntad de mandar à quien
fue la cosa emprestada por la ac-
cion que se tiene para pedir lo q̃
se empresta: o si mas lo quisiere
al que lo hurto, por la acciõ que
se da para demandar el hurto.
Mas que si escogiendo la accion
del hurto demandare al ladron,
que aquel à quien la cosa fue prẽ-
stada, quede libre: mas si el que
presto lo hurtado viniere cõtra
quien lo to no prestado, que en-
tonces el que lo presto no tenga
accion de hurto contra el ladrõ.
Empero el que es citado por lo
que le emprestaron puede tener
accion de hurto contra el ladrõ.
Y esto es assí en caso que el se-
ñor sabiendo que la cosa q̃ prẽ-
sto fue hurtada, pida à quien el la
presto. Porque si estando dudo-
so, y no sabiendo de cierto que la

tal cosa ha sido hurtada, comen-
 çare â pedir la por la accion que
 tiene para pedirlo prestado, y
 despues de sabida la verdad qui-
 siere desistir de pedirlo prestado
 al que lo empresto, y pedirlo al
 ladron por de hurto, entonces
 dasele licencia que pueda demã-
 dar al ladron, sin q̃ le sea puesto
 algun impedimẽto (porq̃ â cau-
 sa de no estar certificado en la
 verdad se mouio contra aquel â
 quien el lo auia emprestado, pi-
 diendoselo por la accion que se
 pide lo que se empresta) sino fue-
 se en caso, q̃ el que recibio la co-
 sa prestada uiessse ya satisfecho
 al señor della. Porq̃ en tal caso
 no puede el señor demandarsela
 al ladrõ por manera alguna; em-
 pero esta obligado al que satisfi-
 zo al señor por la cosa prestada:
 pues esta claro, que aunque el se-
 ñor uiuera començado la acciõ
 para pedirlo prestado, por no sa-
 ber que auia sido hurtado, y sa-
 biendolo despues pleyteasse cõ-
 tra el ladron, que del todo que-
 da libre el que toma la cosa pres-
 tada, agora sea condenado el la-
 dron, o el señor, por sentencia
 firme y valedera. Lo qual se en-

tiende

*subreptâ. apud eum commo-
 dati actionem instituerit: po-
 stea autem re comperta vo-
 luerit remittere, quidem cõ-
 modati actionem, ad furti
 autem actionem peruenire;
 tunc licentia ei conceditur,
 & aduersum furẽ venire,
 obstaculo nullo ei opponẽdo:
 quoniam incertus constitu-
 tus mouit aduersus eũ, qui
 rem vtendam accepit cõmo-
 dati actionẽ: nisi domino ab
 eo satisfactum fuerit: tunc
 etiam omninõ furẽ â domi-
 no, quidem furti actione li-
 berari: suppositum autẽ esse
 ei, qui pro re sibi commodata
 domino satisfecit: cum mani-
 festissimum sit, etiam si ab
 initio dominus actionem cõ-
 modati instituerit, ignarus
 rem esse subreptâ: postea au-
 tem hoc ei cognito aduersus
 furem transferit, omninõ li-
 berari eum, qui rem commo-
 datâ accepit. quẽcũq; cau-
 sa existũ dominus aduersus
 furẽ habuerit: eadẽ definitio-
 ne obtinẽte, siue in parte, si-
 ue in solidũ soluẽdo sit is, qui
 re commodatam accepit.*

scd

4. *Sed si is, apud quem res deposita est, custodiam non praestat: sed tantum in ea obnoxius est, si quid ipse dolo malefecerit, quae de causa si res ei subrepta fuerit: quia restituenda eius rei nomine depositi non tenetur, nec ob id eius interest rem saluam esse furti agere non potest, sed furti actio domino competit.*

5. *In summa, sciendum est, quassitum esse, an impubes rem alienam amouendo, furtum faciat? Et placuit, quia furtum ex affectu furandi consistit: ita demum obligari eo crimine impuberem, si proximus pubertati sit, et ob id intelligat se delinquere.*

quisimos que entonces fuesse visto cometer hurto qualquier menor de catorze años, quando estuviere cerca de ellos, y por el tanto entendiere que peca.

tiende, agora el que tomo la cosa prestada, tenga para pagarla en parte, agora en todo.

4. Empero aquel en cuyo poder se deposita cosa alguna, no es obligado á poner guarda en ella: sino solamente estara obligado por el mal engaño que en ella hiziere. Por lo qual aunque se la hurté no puede pedirla por de hurto: porque el señor es el q tiene la accion de hurto para pedirla. Y esto es así, porque el depositario no es obligado á boluerla, por ser depositada. Y por tanto no le importa nada en que la cosa no se menoscabe.

5. Finalmente es á saber, que se dudo, si cometia hurto el menor de catorze años, tomando lo ageno. Y porque el hurto consiste en la intencion del hurtar,

Quomodo duplum, aut quadruplum in actione furti sit accipiendum.

Furti actio, siue dupli, siue quadrupli, tantum ad se

La accion de hurto (agora blado) solamente pertenece á

Cc 3

la

Solordia sapientia

la execucion de la pena: porque fuera desto tiene el señor de lo hurtado derecho para cobrarlo en dos maneras, ó vendicándolo, ó condiziendolo (que quiere dezir) ó cobrandolo del que lo posee, ó del que lo hurto. Y assi es q la reuendicacion se da contra el poseedor, agora lo posea el ladron, ó otro qualquiera. Em pero el derecho de cobrar por la condicion, que es el derecho que fonalmente se cobra lo hurtado, compete contra el ladró, ó contra su heredero, aunque no lo posea.

De la fuerza q alguno haze en tomar lo ageno. De vi bonorum-raptorum.

TITULO II.

Quare introducta hac actio, & qualis sit. Secunda species obligationis, ex delicto.

AL que toma por fuerza las cosas agenas pueden se las pedir por de hurto: porque quíe es el que trata lo ageno mas contra la voluntad del señor, que el que lo toma por fuerza? Y por tanto estuu muy bien dicho. q el que assi hurtaua era ladró malo, y desinesurado. Y assi el Pre

QUI vi res alienas rapit, tenetur quíle etiam furti (quis enim magis alienam rem inuasto domo contrahat, quam qui vi rapit? Ideoq; recte dictum est, eum improbum furem esse) sed tamen propriam actionem eius delicti nominat.

tor

id est extra ipsam pñam Dupli vel qua Dupli

Rapina est contrahere rem alienam mobiliu vi, vel dolo malo ex comperto facta

magistratus introduxit, quæ appellatur. *Vi bonorum raptorum*, & est intra annum quadrupli post annum, simpli quæ actio utilis est, etiam si quis unam rem, licet minimam, rapuerit. Quadrupli autem non totum pena est, sicut in actione furti manifesti diximus: sed in quadruplo inest. & rei persequutio, ut pena tripli sit, siue comprehensum latur raptor in ipso delicto, siue non. *Radiculum enim esset, lenioris conditionis esse eum, qui vi rapit, quam qui clam amouet.*

2 Ita tamen competit hæc actio, si dolo malo quis rapuerit. Nam qui aliquo errore ductus, rem suam esse existimans, & imprudens iuris, eo animo rapuerit, quæ si domino liceat etiam per vim rem suam auferre à possessoribus, absolui debet. Cui scilicet conueniens est, nec furti teneri eum, qui eo dem hoc animo rapuit. Sed ne dum talia excogitantur, inueniatur via, per quam raptores impune suam exercent

tor introduxo vna accion particular que se llama en Latin *vi bonorum raptorum*, que quiere dezir, derecho que se da contra el que toma lo ageno por fuerza. Y esta tal accion dentro de vn año es del quatro doblo, y despues del año simple. Y es util la tal accion dado caso que vno aya tomado sola vna cosa, por pequeña que sea. Empero lo que dezimos del quatro doblo no es todo pena, como diximos en la accion del hurto manifesto: porque en el quatro doblo se contiene el valor de la cosa hurtada: assi queda la pena en el valor tresdoblado, segun lo que la cosa hurtada valia. Y esto es assi, agora el ladron sea tomado en el delicto, agora no. Porque cosa seria de reyr, q tuuiesse menos pena el que roba por fuerza, que el que hurta á escondidas.

2 Mas en tal manera compete esta accion, como el tomar aya sido à nial engañio: porque el que por algun error tomó codicia alguna, pensando que era suya, y no sabiendo el derecho que sobre esto auia, la tomare con pésar, que puede el señor tomar

sus cosas por fuerza de poder de quien las posee, no deve ser condenado. Y por esto es cosa razonable, que no sea visto cometer hurto, quien con tal intencion las tomo. Pero porque con pensarse tales cosas no sea hallado algun camino, por el qual los robadores puedan usar de su avaricia sin ser castigados, en otra manera se miro por lo que a esto tocava en las constituciones de los emperadores: y es que a ninguno sea licito tomar por fuerza cosa mueble, o cosa que ella se inueva, aunque piense que es suya. Y si alguno fuere contra los estatutos de los Principes, que si fuere suyo lo que tomo por fuerza, por el mismo caso lo pierda, y si fuere ageno, allende restituirlo de otro tanto como valia. Lo qual no solamente en las cosas muebles, que pueden ser robadas, quisieró que tuuiesse fuerza, mas aun en los acometimientos que se hazen cerca de las cosas no muebles: para que por esta causa los hombres no usen de ningun modo de tomar las cosas por fuerza.

3 Y para que alguno pueda seguir

*ceant avaritiam, melius Divulsi-
bus constitutionibus, et
hac parte prospectum est. Ut
nemini liceat rapere, vel
rem mobilem, vel se mouen-
tem loco suam tandem rem
existimet. Sed si quis contra
statuta Principum fecerit,
res quidem sua domino ca-
dere: sin autem aliena res
sit: post restitutionem eius,
etiam a stationem eiusdem
res prestare. Quod non so-
lum in mobiliibus rebus, que
rapi possunt constitutiones
obtinere censuerunt: sed et-
iam in iniuriis, que
circa res soli fiunt: ut ex hac
causa ab omni rapina homi-
nes abstineant.*

3 Sane in hac actione
non utiq; expectatur, rem
in bonis actoris esse, nam si-
ue in bonis sit, siue non: sua
men ex bonis sit, locum hac
actio habebit. Quare siue lo-
cata, siue commodata, siue o-
ti am pignorat, siue deposti-
ta sit res apud Titum, si ut
interfit eius ea rem per vim
non auferri (veluti si in de-
posita re culpam quam pro-
misit)

*missi), siue bona fide possi-
dat, siue usufructu quis
habeat in ea, vel quid aliud
iuris, ut intersit eius non va-
let dicendum est ei compete-
re hinc actionem, non ut da-
minum accipiat: sed illud
solum, quod ex bonis eius,
que rapinam passus est, id
est, quod ex substantia eius
ablatum esse proponatur. Et
generaliter dicendum est, ex
quibus causis actio compe-
tat in re, clam facta, ex risi-
dem causis omnes habere hanc
actionem.*

seguir esta acciõ no se mira que
la cosa sea de los bienes del que
la demanda: porque agora sea su-
ya, y agora no, basta para q̃ esta
accion aya lugar, que aya sido
tomada de entre sus bienes. Por
lo qual agora sea alquilada, o pre-
stada, o dada en prendas, o depo-
sitada en casa de Ticio: como à
el le vaya en que la dicha cosa
no sea tomada por fuerça (como
si hizo concierto de que siendo
menoscabado el deposito le pa-
garia) agora alguno possea à la
buena fe, o solamente tenga el
v usufruto, o otro qualquier dere-
cho, por el qual le importe, que
la cosa en que tiene el tal derecho no sea robada, deuese de-
zir, que le compete esta accion: no para que por ella gane
el señorio de la cosa robada, sino para que aquel, à quien
fue tomada por fuerça declare como lo robado era cosa
que era contada entre su hazienda, y que por tanto le sea
restituyda. Y generalmente se due dezir, que por las ra-
zones que se tiene accion de hurto, en lo que fue hurta-
do à escondidas, por las mismas causas todos de-
uen esta accion de los bienes ro-
bados por fuerça.

(...)

*antequam deportauerit ad Locum
ad quum destinatus uerit De
his manifestus est qui in ipso malefacto est de
preceptis, ut in toto in quo commissum est furto
vel post furtum dum in cum furto dependat*

De la ley Aquilia. *De lege Aquilia.*

TITULO III.

*[Tertia species delicti unde obligatio rei pecu-
niaria, & priuata oritur.*

LA ley Aquilia ordena vna accion que los Latinos llaman *damni iniuria* (que quiere decir) el derecho que se da contra quien haze daño por injuriar a otro. Y en el primer capitulo desta ley esta ordenado, que si alguno por hazer injuria matare fieruo ageno, o bestia agena, que sea contrada entre los ganados, sea condenado a pagar al señor dello todo aquello que mas valiere en el año en que fue muerta. Y que la ordenança sea sobre solas aquellas bestias que son ganados, y no sobre otra qualquiera fue: porque no entendamos que la ley habla de bestias fieras, ni de perros, sino de solas aquellas que se apacientan a rebaños, como los cauallos, los mulos, los asnos, las ouejas, los buques, las cabras, y tambien los puercos: porque debaxo del nombre

DAMNI iniuria actio constituitur per legem Aquiliam: cuius primo capite cautum est, ut si quis alienum hominem, alienamve quadrupedem, quae pecudum numero sit, iniuria occiderit: quanti ea res in eo anno plurimifuerit, tantum domino dare damnetur. Quod autem non praecise de quadrupede, sed de ea tantum, quae pecudum numero est, cautetur: eo pertinet, ut neque de feris bestiis, neque de canibus cautum esse intelligamus: sed de his tantum, quae gregatim proprie pasci dicuntur, quales sunt equi, muli, asini, oves, boves, caprae. De suis quoque idem placuit. Nam, & sui pecudum appellatione continentur, quia & hi gregatim pascuntur. Sic denique & Ho-

in Odyss. ait (sicut bre de ganado , tambien se con-
Abus Martianus in suis in- *tienen los puercos. Y finalmente*
stitutionibus refert.) *assí dize Homero en la Odysea,*
como refiere Elio Marciano en sus instituciones.

Dèis tóngè suefsi parèmenon, hòi de nemontai
Par koracos petra, epì te Krina Arethousa.

En Latin.

Vides hunc subus asidentem, ipsi autem pascuntur
Iuxta Corni rupem, fontemq; Arethusam.

Hexametros,

Asidet is subus, quorum græc magnus in agris
Pascuntur, ad Coracos petram fontemq; Arethusam.

En Romance.

Vesle sentado junto â la manada
 De los puercos, y que ellos se apacientan
 Par de la peña, alta del cueruo,
 Y de la fuente celebre Arethusa.

Iniuria autem occidere Visto es matar por injuria, el
intelligitur, qui nullo iure que mata sin razõ, y sin derecho
occidit. Itaq; qui latronem alguno. Assí que quien mata al
(insultatorem) occiderit nõ salteador que le aguardaua para
teneretur, utq; si aliter pericu matarle, no tiene pena, principal
culum effugere non potest. mente, sino puede escapar se del
Ac ne is quidem hac lege te peligro de otra manera. Tampo-
netur, qui casu occidit: si mo co aquel que por fortuna matõ
do culpa eius nulla inuenia â otro no tiene pena segun esta
tur, nam alioqui non minus ley, como en el no se halle culpa
ex dolo, quam ex culpa quis alguna. Y por esto, si estando al-
que hac lege tenetur. Itaq; si guño tirado â la ballesta, ò exer-
 quis, citan-

citandose en ella, passare tu siervo, y te le matare, fuelese hazer diferencia: porque si le mato algun soldado en el campo donde se suelen exercitar, no tiene pena; pero si otro qualquiera le mataste, culpa tiene. La misma pena terna el soldado que come tiesse el tal delicto fuera del lugar que esta diputado para que los soldados se exerciten.

Item tiene pena el leñador, o podador que arrojando algun ramo del arbol matare á tu siervo, auiendo sido el ramo echado cerca del camino real, o cerca de alguna senda, por la qual se fuesse á alguna parte: como el tal leñador no aya dado bozes, de suerte que se pudiera guardar tu siervo: porque si las dio, y el no curò de guardarse, no tiene culpa el leñador. A si mismo esta sin culpa si podaua o hazia leña apartado del camino, o en medio de alguna heredad, aunque no aya dado bozes, porque en aquel lugar no deuia an-

dar ningun es-
traño.

quis dum iaculis ludie, vel exercitatur, transeuntem seruum tuum traiecerit distinguatur. Nam si id à milite in eo campo, vbi solum est exercitari, admissum est: nulla culpa eius intelligitur: si alius tale quid admisserit, culpa reus est. Idem iuris est de milite, si in alio loco, quam qui ad exercitandum militibus destinatus est, id admisserit.

Item si putator ex arbo- re deserto ramo seruum tuum transeuntem occiderit, si prope viam publicam, aut vicinalem id factum est, neque proclamauit, ut casus euitari posset, culpa reus est, sed si proclamauit: nec ille curauit precauere, extra culpam est putator. Aque extra culpam esse intelligitur, si seorsum à via forte vel in medio fundo cadebat, licet non proclamauit: quia in eo loco nulli extraneo insuerat ver- sandi.

*qui onus imperitia, & viribus impar subierit, si
ob id damnum datum sit, quomodo cul
pa reus dicatur.*

Præterea si medicus, qui
seruum tuum secuit, de reli
querit curationem eius, &
ob id mortuus fuerit seruus,
culpa reus erit. Imperitia
quoque culpa adnumeratur:
veluti si medicus idem seruū
tuum occiderit, quia malè eū
securit, aut perperam ei me
dicamentum dederit. Impe
tu quoque mularum, quas
mulio propter imperitiam re
tinere non potuit, si seruus
tuus oppressus fuerit: culpa
reus est mulio. Sed & si pro
pter infirmitatem eas reti
nere non potuerit, cum al
lius firmiter eas retinere po
tuisset: aquè culpa tenetur.
Eadem placuerunt de eo quo
que, qui cum equo vehere
tur, impetum eius aut prop
ter infirmitatē, aut propter
imperitiam suam retinere
non potuerit.

2. His autem verbis legis:
quantū id eo in anno plurimum
fac-

Allende desto tiene culpa el
medico que auiendo sangrado à
tu sieruo dexare la cura, si por tã
to muriere el sieruo. Tambien le
haze caer en culpa ei no le saber
curar, como si el medico matare
à tu esclauo, por auerle mal san
grado, ò le vuiere purgado à
mal tiempo. Tambien tiene cul
pa el azemilero de la muerte de
tu sieruo, al qual matarõ las mu
las à falta que el no las supo re
ner. Y assi mismo tiene culpa aū
que por no poder mas no las aya
podido tener: auiendo otro de
mas fuerças que las pudiera auer
tenido. Esto mismo es dicho del
que andando à cauallo no le pu
do parar, ò por no poder, ò por
no saber mas.

2 Cõ estas palabras de la ley:
quanto mas ello valiere en aquel año,
declarafe aql sentido, q̃ si alguno
matare à tu sieruo el qual estaua
al presẽte coxo, mãco, ò tuerto.
Y en aquel año auia estado ente
ro ò de mas valor, q̃ aquel que le
mata-

matare no pague solo lo que valia al tiempo que le mato, sino todo lo que mas valio en aquel año. Y por esta razon pensaron que la acciõ desta ley era penal: porque no solo se paga por ella el daño hecho; pero algunas vezes mas. Y por tanto esta claro que esta tal accion no passa al heredero, la qual passara à no ser ja mas mayor la pena que el daño.

3 Otra cosa ay que no se saca de las palabras, si no de la declaracion de la ley, y es, que no solamente se deve tener respeto á lo que el cuerpo valia, segun lo que dicho es, sino á todo el daño que se nos recreciere por la muerte del dicho sieruo, como si alguno vuiesse hecho heredero á tu sieruo, y otro te le mataresse, antes que vuiesse entrado en la herencia por tu mandado: por que claro esta que se deve hazer cuenta de la herencia perdida. Iten si alguno te matare de vn par de mulas la vna, ò de quatro cauallos que tirá el carro el vno, ò de los sieruos que estan en señados á representar juntos el vno, no solo se haze estimacion del

fuerit illa sententia exprimitur: ut si quis hominem tuum, qui hodie claudus, aut mancus, aut luseus erit, occiderit, qui in eo anno integer, aut pretiosus fuerit non tantumneatur, quãt i hodie erit, sed quanti in eo anno plurimifuerit, quã ratione creditum est. penalem esse huius legis actionem: quia non solum tanti quisq; obligatur, quãtã damni dederit, sed aliquando longẽ pluris. Ideoq; constat in herede eam actionem non transire, quã transiura fuisset: si vltra damnum nunquam lis estimaretur.

3 *Illud non ex verbis legis, sed ex interpretatione placuit: non solum perempti corporis estimationem habendam esse, secundum ea, quã diximus: sed eo amplius quicquid praterea perempto eo corpore damni nobis illatum fuerit: veluti si seruũ tuum heredem ab aliquo institutum, ante quis occiderit, quãt is iussu tuo hereditatem adierit nam hereditatis quoque amissa rationem esse ha-*

*hab
par
qua
qui
vnu
non
tio:
com
ciat
ei,
rit,
gis
que
reu
legi
est.
ni c
qui
qui
nu
ea
cid
ti
vñ
hoi
tu:
nil
om
car*

habendam constat. Item si ex parimularum unam, vel ex quadrigis equorum unum quis occiderit, vel Comedis unus seruus occisus fuerit, non solum occisi sit aestimatio, sed eo amplius id quoque computatur, quanti depreciatus sunt qui supersunt.

4 *Librum autem est ei, cuius seruus occisus fuerit. Et ex iudicio privato legis Aquilia damnum persequi, Et capitalis criminis eum reum facere. Caput secundum legis Aquilia in usu non est.*

5 *Capite tertio de omni cetero damno cauetur. Ita que si quis seruum, vel eam quadrupedem, qua pecudum numero est, vulnerauerit: siue eam quadrupedem, qua pecudum numero non est, vel uti canem, aut feram bestiam vulnerauerit, aut occiderit, hoc capite actio constituitur.*

6 *In ceteris quoque omnibus animalibus, item in omnibus rebus, qua anima carens, damnum per iniuriam*

del muerto, mas vltra desto se cuenta quanto es lo que valé me nos los que quedaron.

4 Libertad tiene aquel cuyo seruo fue muerto de cobrar su daño por particular sentencia de la ley Aquilia, o de pedirlo criminalmente. El capitulo segundo de la ley Aquilia, ya no esta en vso.

5 En el capitulo tercero se auia de otro qualquier daño. Afí que auiendo alguno herido a seruo ageno, o a bestia q se cuente entre el ganado, o hiriere, o matare a otra bestia que no este en cuero de los ganados (como a perro o otra qualquiera bestia fiera) por este tercer capitulo se da la accion.

6 Tambien se cobra por este capitulo el daño que por injuria fue hecho en otros qualesquier animales, y en todas las otras cosas que carecē de anima: porque en este capitulo se da la acciō para cobrar lo q otro te vuiera que mado o roto, o quebrantado. Aũ q solo el nombre de roto, o despedaçado bastaua para comprehender todo lo demas. Porque por este vocablo Latino *ruptum*, en-

entendemos todo lo que en manera alguna esta corrompido, y fuera de su ser. Por lo qual no solamente se comprehenden debaxo deste nombre las cosas quebrantadas, o quemadas, mas aun las cortadas, y las quebradas, y las derramadas.

7 Finalmente fue dado por respuesta que por este capitulo de la ley Aquilia, tenga su pena qualquier que echare en vino, o en azeite ageno cosa con que la bondad natural del vino, o azeite se corrompa.

8 Claro está que como por el primer capitulo desta ley tiene pena qualquier que mata por su culpa, o malicia a sieruo, o ganado ageno: assi mismo la tiene por este tercer capitulo. Aunque por este capitulo no es obligado a pagar todo lo que mas valio en aquel año, sino todo lo q mas viuiere valido en treynta dias, antes proximos passados. Pero aun aquella palabra *Plurimi*, por la qual se denota aquel Todo lo q mas, no se añadio en este tercer capitulo. Mas con mucha razon penso Sabino, que de la misma manera se deuia estimar el daño

datam, hac parte vindicatur. Si quid enim vstum, aut ruptum, aut fractum fuerit: actio ex hoc capite constituitur, quanguam potest sola ruptio appellatio in omnibus istis causis sufficere. Ruptio enim intelligitur, quod quoquomodo corruptum est. Pote non solum fracta, aut vsta, sed etiam scissa, & collisa, & effusa. & quoquomodo perempta, atq; deteriora fracta, hoc verbo continentur.

7 Deniq; respondum est, si quis in alienum vinum, aut oleum id miscuerit, quo naturalis bonitas vini, aut olei corrumpatur: ex hac parte legis Aquilia eum tenetur.

8 Illud palam est, si aut ex primo capite ita delinquit quisque tenetur, si dolo aut culpa eius, homo, aut quadrupes occisus occisus fuerit: ita ex hoc capite, de dolo aut culpa, & de cetero damno quemq; teneri: ex hoc tamen capite non quanti in eo anno, sed quanti in diebus

triginta proximis res fecit, obligatur is, qui damnum dedit. At nec plurimi, qui idem verbum adijcitur. Sed Sabino recte placuit perinde habendam estimationem, ac si etiam hac parte, plurimi, verbum adiectum fuisset. Nam plebem Romanam que Aquilio Tribuno rogante hanc legem tulit, contentam fuisse, quod prima parte pro eo verbo usa esset.

9. Ceterum placuit, ita de iure directam ex hac lege actionem esse, si quis praeiudicium corpore suo damnum dederit. Idcircoque in eam, qui alio modo damnum dederit, utiles actiones dari solent veluti, si quis hominem alienum, aut pecus in a incluserit, et si fame neciatur, aut iumentum ita vehementer egerit, ut rumpatur, aut pecus in tantum exagitauerit, ut praecipitaretur: aut si quis alieno seruo persuaserit, ut in arborem ascenderet, vel in puteum descenderet, et si ascendendo, vel descendendo, aut moriens, aut aliqua

parte

como si aquella palabra *Plurimi*, estuuiera repetida en este capitulo: porque el vulgo Romano q̄ a la requesta de Aquilio Tribuno auia hecho esta ley, se auia contentado en que aquella palabra estuuiesse en sola la primera parte de la ley.

9. Allende desto fue de nuestro parecer, que de tal suerte competiesse la accion directa desta ley, como el q̄ aya hecho el daño le aya hecho con cosa q̄ tenga cuerpo. Porque contra aquel q̄ en otra manera hiziere daño a otro suelé darse las acciones utiles, como si alguno encerrasse a siervo o ganado de otro, hasta q̄ le mataba de hambre, o caminasse a tanta furia en bestia agena q̄ la hiz. esse rebentar, o acosase futo el ganado, que hiziesse que se despeñase, o si persuadiesse al esclauo ageno a que subiesse en algun arbol, o descadiesse en algũ poço. y este siervo subiẽdo o bajando se mataba, o mancase en alguna parte de su cuerpo: que en tales casos se permite la accion util. Empero si alguno arrojar al esclauo de otro del de la puente o ribera, dentro del rio

D d

ye

y el dicho siervo se ahogare: por que le arrojó es visto auerle empujado, y hecho el daño con su mismo cuerpo, y por tanto tener la pena que la ley Aquilia ordena.

10 Mas á no auer sido hecho el daño con cosa que tenga cuerpo, ni que el daño aya empujado á cuerpo, sino que por otra manera acontezca que vno haga daño á otro, como en tal caso no baste la acción directa, ni la útil de la ley Aquilia, quisiémos que el que tal daño hiziesse fuesse condenado por la acción *Infactum*, que es, declarandose particularmente el daño que hizo, y como. Y esto sería en caso que alguno se doliesse de algun esclauo apriouado, y le soltase para que se fuesse.

parte corporis lasus fuerit: utilis actio, in eū datur. Sed si quis alienum seruum, aut de ponte, aut de ripa in flumen deiecerit, & is suffocatus fuerit eo, quod prociat, corpore suo. damnum dedisset, non difficulter intelligi potest, adeoque ipsa lege Aquilia teneretur.

10 *Sed si non corpore datum fuerit datum, neque corpus lasum fuerit, sed alio modo alicui damnum contigerit, cum non sufficiat, neque utilis legis Aquilia actio: placuit eum, qui obnoxius fuerit, infactum actione teneri, veluti si quis misericordia ductus, alienum seruum compeditum soluerit, & fugeret.*

De las injurias.

De injurijs.

TITULO III.

Quarta species obligationis ex delicto priuato:

I Njuria generalmente quiere dezir todo lo que no se haze con derecho, y especialmente

G eneralis iniuria dicitur omne, quod non iure fit. Specialiter, alijs contra

ynas

tumelia, quæ à contemnendo di-
ta est, quam Græci hubrin
appellant, aliàs culpa, quam
Græci Adikema dicunt, sicut
in lege Aquilia damnum in
iuria datum accipitur, aliàs
iniquitas, & iniustitia, quæ
Græci Anomian cûs adikian
vocant, cûm enim Prætor vel
Iudex non iure contra quẽ
pronuntiat: iniuriam acce-
pisse dicitur.

2. *Iniuria autem com-*
mittitur, non solum cû quis
pugno pulsatus, aut fusti-
buz caesus, vel etiam verbe-
ratus erit sed & si cui con-
uicium factum fuerit, siue
causæ bona quasi debitoris,
qui nihil deberet, possessa
fuerint ab eo, qui intellige-
bat nihil eum sibi debere vel
si quis ad infamiam alicuius
libellum, aut carmẽ, aut
historiam scripserit, compo-
suerit, ediderit dolo ve malo
fecerit quo quid eorum fie-
ret: siue quis matrem fami-
lias, aut prætextatam ve ad-
fectatus fuerit, siue cuius pu-
dicia tentata esse dice-
tar, & deniq; alijs plurimis

vnas vezes quiere dezir la afren-
 ta, la qual en Latin es dicha *Con-*
tumelia, à *contemnendo*, q̃ quiere de-
 zir menospreciar. Y los Griegos
 la llaman *Hubrin*. Otras vezes se
 toma por la culpa q̃ los Griegos
 llaman (*encléma*) de la manera
 que en la ley Aquilia se dize *Dã-*
num iniuria datum, por el daño en
 q̃ vuò culpa. Otras vezes se toma
 por la iniquidad, ò injusticia q̃
 los Griegos dizen *Anomian cûs*
adikian, porque quando el Prætor
 ò juez pronuncia contra alguno
 sin derecho dezimos que le hi-
 zo injuria.

2. No solamente se comete
 injurir quando alguno da de pu-
 ñadas à otro, ò le da de palos, ò
 de açotes, mas aun diziendole
 alguna afrenta, ò posseyendole
 los bienes como si deuiessẽ algo
 labiendo que no lo deue, ò si al-
 guno escriuiessẽ libelo infama-
 torio, ò versos, ò historia, ò hi-
 ziesse à mal engaño que otro hi-
 ziesse algo de lo que dicho es, ò
 si alguno siguiessẽ à alguna mu-
 ger casada, ò algun moço ò don-
 zella honesta, ò le ara querido
 hazer fuerça en su castidad. Y
 por concludyr en estos casos, y en

otros muchos está manifestado como meterse injuria.

3 No solamente recibe vno injuria en si mismo, mas aun en recibir la sus hijos que tiene en su poder, y en recibirla su muger. Y esto es lo que mas fuerza tuuo, segun el parecer de todos. Así que si à la hija de vn hombre hizieres injuria, la qual hija esta casada con Ticio, no solamente te lo pueden pedir de parte de la hija, mas aùn de parte del padre, y del marido. Lo contrario es quando el marido recibiese la injuria: porque la muger no puede pedir la injuria del marido. Que justa cosa es, que los maridos defiendan à sus mugeres, y no las mugeres à sus maridos. Tambien puede el suegro pedir la injuria de su nuera, la qual esta casada con el hijo que el tiene en su poder.

4 Entiendese que à los mismos siervos no se haze injuria alguna, sino que parece que se haze al señor en hazerla à ellos, aùn que no de la misma manera que en hazerla à los hijos ò à la muger, sino quando se hiziesse vn desafuero, y parecielle auerse he-

modis admitti iniuriam manifestum est.

3 Patitur autem quis iniuriam non solum per semetipsum, sed etiam per liberos suos, quos in potestate habet: item per uxorem suam, id enim magis prauauit. Ita que si filia alicuius, quæ viro nupta est, iniuriam feceris, non solum filia nomine tecum iniuriari magis potest, sed etiam patris quoque & mariti nomine. Contra autem si viro iniuria facta sit: uxor iniuriarum agere non potest. Defendi enim uxores à viris, non viros ab uxoribus, æquum est. Sed & socer natus nomine, cuius vir in eius potestate est, iniuriarum agere potest.

4 Seruus autem ipsis quidam nulla iniuria fieri intelligitur, sed domino per eos fieri videtur, non tamen quodam modis, quibus etiam per liberos, & uxores: sed ita, cum quid atrocius commissum fuerit, & quod aperte ad contumeliam domini respicit: uelut si quis alienum

seru

seruum atrociter, verberauerit, & in hunc casum actio proponitur. At si quis seruo conuicium fecerit, vel pugno eum percusserit: nulla in eum actio domino competit.

5 *Si communi seruo iniuria facta sit, equum est, non pro ea parte, qua dominus quisque est, estimationem iniuria fieri, sed ex dominorum persona, quia ipsis fit iniuria. Quod si vsusfructus in seruo Titij est, proprietatis Maij, magis Maij iniuria fieri intelligitur.*

6 *Sed si libero homini, qui tibi bona fide seruit, iniuria facta sit: nulla tibi actio dabitur, sed suo nomine is experiri poterit, nisi in contumeliam tuam pulsatus sit, tunc enim competit, & tibi iniuriarum actio. Idem ergo est, & in seruo alieno bona fide tibi seruiente: ut toties admittatur iniuriarum actio, quoties in tuam contumeliam iniuria ei facta sit.*

7 *Pena autem iniuria-*

rum.

cho en afrenta del señor, como si alguno agotasse crudamente à sieruo de otro, que en este caso dase accion para pedirselo por via de injuria. Empero si alguno dixesse vna afrenta à vn esclauo ò le diessse vna puñada, no tiene el señor del sieruo, accion para pedirselo.

5 Auiendose hecho injuria à sieruo que fuesse de dos, ò de muchos, cosa justa es, que no se haga la estimacion de la injuria por la parte que cada vno es señor: sino en persona de todos los señores: pues que ellos son à quié se hizo la injuria. Mas si Ticio tenia el vsufruto en vn sieruo, que era propio de Mevio, y se hiziere injuria à este tal sieruo, mas es visto ser hecha à Mevio que no à Ticio.

6 Mas auiendo sido hecha injuria à hombre libre, que te sirue à la buena fe, no puedes tu pedir la, sino el. Excepro sino le vuiesen mal tratado por hazerte à ti la afrenta, porque en tal caso como este: tambien te compete à ti la acciõ de la injuria. Lo mismo sera del sieruo ageno, que te sirue à la buena fe, que todas las ve-

zes q̄ por hazerte injuria le vuie
ren injuriado tengas tu accion
para pedirlo.

7 La ley de las doze tablas
tenia puesta la pena del talion á
quien hiziesse injuria á otro que
brandole miembro: mas auien-
dole quebrantado hueslo, la pe-
na era en dinero, á causa que la
pobreza de aquellos tiepos era
grande. Y despues los Pretores
permitian á los injuriados q̄ es-
timassen la injuria que les auian
hecho para que el juez conde-
nasse al reo en todo lo que el in-
juatiado auia estimado su inju-
ria, ò en menos si le pareciesse.
Mas la pena que fue introduzi-
da por ley de las doze tablas, cer-
ca de la injuria, ya no se vsa. Pe-
ro lo que los Pretores introdu-
xeron (que por otro nombre la
llaman *Honoraria*) es la que se vsa
m̄ is amenudo en los juyzios.
Porque la estimacion de la inju-
ria, ò crece, ò se desminuye con-
forme al grado de dignidad, ò
estado de cada vno, el qual gra-
do de condenacion tambien se
guarda (y no sin razon) en la per-
sona esclaua. De manera que ay
otra manera de estima quando el

seruo

*rum ex lege duodecim Tabu-
larum propter membrū qui-
dem ruptum talio erat: prop-
ter os verò fractum numma-
re pena erant constituta,
quasi in magna veteris pau-
pertate. Sed postea Pretor-
es permittebant ipsi, qui in-
juriam passi sunt, eam asti-
mare: ut index, vel tantum
condemnet, quantum injuriam
passus aestimauerit vel mi-
nus, prout ei visum fuerit. Sed
pena quidem iniurię quę ex
lege 12. Tabularum intro-
ducta est, in de suctu linem
abiit, quam autem Pretores
introduxerunt (quę etiam
honoraria appellatur in in-
diebus frequentatur. Nam se-
cundum gradum dignitatis,
itaque honestatem crescit,
aut minuitur aestimatio ini-
urię: qui gradus condemnatio-
nis, & in serua persona nõ
immerito seruatur: ut a lib-
in seruo actore, aliud in me-
diũ actus homine, aliud in vi-
lissimo, vel compeditoris as-
timationis constituitur.*

Sed & lex Cornelia, & de iniurijs loquitur,

&

*Et iniuriarum actionem in
troduxit, quæ competit ob
eam rem, quod se pulsatum
quis, verberatum ve, vel do
mum suam vi introitam esse
dicat. Domum autem accipi
mus, siue in propria domo
quis habitet, siue in condu
cta, siue gratis, siue hospicio
receptus sit.*

9 *Atrox iniuria æsti
matur, vel ex facto: veluti
si quis ab alio vulneratus
sit, vel festibus casus, vel ex
loco: veluti sicut in theatro,
vel in foro, vel in conspectu
Prætoris iniuria facta sit, vel
ex persona: veluti si Magis
tratus iniuriam passus fue
rit, vel senatori ab humili
persona iniuria facta sit, aut
parenti patrono ve fiat à li
beris vel libertis. Aliiter e
nim Senatoris, & parentis,
patroniq; aliter extranei, &
humilis persona iniuria æsti
matur. Nonnunquam & la
cus vulneris atrocem iniuriã
facit, veluti si in oculi quis
percutsus fuerit. Parũ autẽ
refert, virum patri familias
an filio familias talis iniuria
facta*

siervo fuere el q̄ trata todos mis
negocios, y otra quando gouer
nare la mitad de mis negocios, y
otra en vn muy vil, y aherroja
do esclauo.

8 Tambien habla de inju
rias la ley Cornelia, y ella intro
duxo la accion dellas, la qual cõ
pete en caso que alguno diga q̄
le han maltratado, ò açotado, ò
que le han entrado en su casa
por fuerza, y dezimos en su casa
agora sea suya propia, ò alquila
da, agora viua en ella de balde,
agora este alojado en ella.

9 El ser grande la injuria se
estima, ò del hecho, como si vno
aya herido à otro, ò dadole de
palos, ò se estima del lugar, co
mo si alguno fuesse injuriado en
el teatro, ò en la audiencia, ò de
lante del juez: ò se estima de la
persona, como si vn regidor aya
recebido injuria alguna, ò si algũ
hombre de baxa suerte vuisse
injuriado à algũ Senador ò Oy
dor: ò si el esclauo horro injuria
se al que le ahorro, ò el hijo al pa
dre. Porque de otra manera se
estima la injuria que se haze al se
nador ò al padre, ò à quien ahor
ro à su siervo, y de otra, la que se

haze á vn hombre no conocido y debaxa fuerte. A las vezes el lugar de la herida haze q̄ sea grande la injuria, como si alguno recibiese vn golpe en el ojo, y no ay mucha diferencia agora la tal injuria sea hecha á padre de familia, ó á hijo de familia: porque la vna y la otra sera tanida por grande y atroz.

10 Y en suma conuiene que sepamos q̄ aquel que recibio qualquiera injuria la puede pedir criminal, ó ciuilmente. Y si se pide ciuilmente ponese pena al reo, conforme á la estimacion hecha segun lo que dicho hemos. Mas si se pide por via de crimen, deue el juez de su oficio dar vna pena extraordinaria al que hizo la injuria: guardando toda via lo que la constitucion de Zenó introduxo (conuiene á saber) que los varones ilustres, y los que tienen mas alto estado q̄ ellos puedan intentar, ó seguir la tal accion de la injuria criminalmente por intercession de procurador, segun lo que la tal constitucion ordena, como mas claramente en ella se vera.

No solamente tiene la pe-

facta sit, nam & hac atrox iniuria aestimabitur.

10 *In summa sciendū est, de omni iniuria, cum qui passus est, posse vel criminaliter agere, vel ciuilit̄. Et si quidem ciuilit̄ agatur: aestimatione facta secundum quod dictū est, p̄na reo imponitur. Sin autem criminaliter, officio iudicis extraordinaria p̄na reo irrogatur: hoc videlicet obseruado quod Zenoniana constitutio intro duxit, ut viri illustres: qui que super eos sunt, & per procuratores possunt actionem iniuriarum criminaliter, vel persequi, vel suscipere secundum eius reuocum qui ex ipsa manifestus apparet.*

11 *Nō solum autem is iniuriarum tenetur, qui fecit iniuriam, id est, qui percussit: verum ille quoq̄ tenetur, qui dolo fecit iniuriā, vel qui procurauit, ut cui mala p̄no percuteretur.*

12 *Hac actio dissimulatione aboletur, & ideo si quis iniuriam dereliquerit,*

*hec est statim passus ad auim
mum suum non renouare
rit. postea ex patientia re
missam iniuriam non poteris
recolere*

na de la injuria el que la hizo, q
quiere dezir, a aquel que hirio, ò
dio golpa, mas también tiene cul
pa el que con engaño hizo inju
ria, ò el que procuro que vno in
juriasse, ò diessse bofetada á otro.

12. Esta accion se pierde por passar con ella, y dissimu
lalla. Y por tanto si alguno no hiziere cuenta de la injuria,
que quiere dezir, si luego en auiedola recebido no se acor
dare mas della, y despues se arrepintiere de no la auer pro
seguido, ò intentado, no puede tornar á pedilla.

*De obligationibus,
que ex quasi deli
ctis nascuntur.*

De las obligaciones que
nacen caui de de
licto.

TITULO V.

*Hac actio, est veluti ex maleficio, ut plerumq; in im
peritum iudicem datur. Imprudentia vero iudicis
prolata sententia, vel adicos he crisis estin, esti de
adicos ut Arist. scribit. lib. 5. Ethicor.*

*Si iudex litem suam fe
cerit, non propriè ex ma
leficio obligatus videtur, sed
quia neq; ex maleficio, ne
que ex contractu obligatus
est, & unq; peccasse aliquid
intelligitur. licet per impru
dentiam: ideo vedetur quasi
ex maleficio teneri, & in
quam*

*Si el juez echarre sobre si el
pleyto ageno, no es visto es
tar propiamente obligado á la pe
na del maleficio: mas porq; no es
ta obligado, ni por razõ de male
ficio, ni por razon de contrato,
y con todo esso sabemos que
peco en algo, aunque fue por
no saber mas, por tanto es visto
tener*

*litum suam facere, ut damnum party laud
mistrans ferre*

habere contrarium litigium maleficio in factum actio

tener la pena casi de maleficio, y que deue pagar todo aquello en que fuere cōdenado por el juez superior, que juzgare conforme à verdad.

2 Item entendemos que tie-
ne la pena de casi maleficio aql
de cuyo aposento (agora sea su-
yo propio, agora sea alquilado,
agora viua en el de balde) fue ar-
rojado algo, ò derramado que
hizo daño alguno. Y por tanto
no entendemos que propiamente
tenga la pena del maleficio;
porque las mas vezes tiene pena
por culpa de otro, como de su
sieruo ò hijo. Semejante pena q̃
esta tiene el que por la parte que
suele andar la gente tiene puesta
cosa ò colgada, que si cayese, po-
dria empecer à alguno. De aque-
llo que fue arrojado, ò derrama-
do dase accion que obliga à do-
blada pena de lo que hizo de da-
ño. Pero por muerte de hombre
libre ay pena de cinquenta ducados.
Y si no muriere, y quedare
con algun daño, dase por accion
todo lo que pareciere al juez ju-
sto. Y deue el juez meter en cuē-
ta lo que se ha dado à los medi-
cos, y las otras costas que se han
he-

*quantum de eare aquum re-
ligioni iudicantis videbitur,
penam sustinebit.*

2 *Item is, eae cuius ca-
naculo, vel proprio ipsius,
vel conducto, vel in quo gra-
tis habitat, deiectum effu-
sumve aliquid est, ita ut ali-
cui noceret: quasi ex malefi-
cio obligatus intelligitur. I-
deo autē non proprie ex ma-
leficio obligatus intelligitur
quia plerumq; ob alterius
culpam tenetur, aut serui,
aut liberi. Cui similis est is,
qui ea parte, qua vulgo iter
fieri solet, id positum aut sus-
pensum habet, quod potest
(si ceciderit) alicui nocere:
quo casu pena decem aureo-
rum constituta est. De eo ve-
rò, quod deiectum effusum
re est, dupla quantum dam-
ni datum sit, constituta est
actio. Ob hominem verò libe-
rum occisum quinquaginta
aureorum pena constituitur.
Si verò resuat, nocitumq; ei
esse dicatur, quantum ob eam
rem aquum iudici videtur,
actio datur. Iudex enim com-
putare debet mercedem ne-
dit*

*dicis prastitas, ceteraq; im-
pendia quae in curatione sa-
eta sunt, praeerea operas.
quibus caruit, aut carui-
tus est ob id, quod inutile est
factus.*

3 *Si filius familias seor-
sum à patre habitauerit, &
quid ex coenaculo eius deie-
ctum effusumve fuerit, siue
quid per situm suspensumve
habuerit cuius casus pericu-
losus est, Iuliano placuit in
patrem nullam esse actionem,
sed cum ipso filio agendum
esse. Quod & in filio fami-
lias iudice observandum est,
qui litem suam fecerit.*

4 *Item exercitor na-
vis, aut caupona, aut stabu-
li de dolo, aut furto, quod in
navi, aut caupona, aut stabu-
lo factum erit, quasi ex ma-
leficio tenens videtur: si mo-
do ipsius est illud maleficiū,
sed aliquis eorum, quorum
operi navem, aut cauponam
aut stabulum exercet. Cum
enim neq; ex maleficio, neq;
ex contractu sit adversus eū
constituta hic actio, & ali-
quatenus culpa reus est,*

quod

hecho en la cura, y allende desto
lo que dexo de trabajar, ò dexa-
ra de ai adelante, a causa que no
puede aprouecharse de si mis-
mo.

3 Si el hijo de familia viue-
re apartado de su padre, y fuere
algo arrojado, ò derramado de
su aposento, ò tégase puesta ò col-
gada cosa alguna, la qual seria
peligrosa si cayesse, pareciere á
Iuliano que no aya que pedir al
padre, sino al hijo. Lo qual ha de
ser guardado en el hijo de fami-
lia juez, q por no saber mas ten-
tencio mal el pleyto, y de a geno
le hizo suyo.

4 Item el patron de la nao,
ò del bodegon, ò el de la caualle-
riza, es visto estar obligado á pa-
gar el engaño, ò hurto que se hi-
ziere en su nao, bodegon, ò cau-
lleriza, como el no sea el malhe-
chor, sino alguno de aquellos de
quien se sirve en su nave, bode-
gon, ò caualleriza: porque como
no aya contra el accion de male-
ficio, ni de contrato, y en alguna
manera tenga culpa, por tener
malos hombres en su casa, por
tanto es visto tener la pena casi
de maleficio.

En

En estos casos compete la acción contra lo hecho, que llamamos *infactum*, que se da al heredero de quien recibió el daño: mas no compete contra el heredero de quien le hizo.

quod opera malorum hominum videretur: idcirco quasi ex malefici, teneri videtur.

In his autem casibus infactum actio competit quae habet quod datur, adversus heredem autem non competit.

De las acciones.

De actionibus.

TITULO VI.

De personis Iust. lib. 1. exposuit, deinde post lib. 2. 3. 4. de rebus, tam corporalibus, quam in corporalibus inter quas obligationes sunt, §. fin. supra de usu. & ha. & supra de rebus in corpo. Supresse igitur, & de actionibus ius interpretari.

R Esta que hablemos de las acciones. Y acción no es otra cosa sino el derecho que cada uno tiene para pedir en su juicio lo que se le debe.

S i peregrino de actionibus loquamur. Actio autem nihil aliud est, quam ius persequendi in iudicio, quod sibi debetur.

Prima actionum divisio in reales, & personales.

Todas las acciones por las que hay demandas entre algunos delante de jueces, o arbitrarios, se dividen en dos generos o partes: por que la demanda es contra cosa, y entonces llamar se ha acción

Omnium autem actionum, quibus inter aliquos apud iudices arbitrosve de quacumque re quaritur, summa divisio in duo genera ducitur, aut enim in re sunt,

in

aut

aut in personam. Namque autem unusquisque aut cum eo, qui est obligatus est, vel ex contractu, vel ex maleficio, quo casu prodita sunt actiones in personam, per quas intendit adversarium ei dare aut facere oportere, & alijs quibusdam modis.

Aut cum eo agit, qui nullo iure ei obligatus est, monet tamen alicui de aliqua re controversiam, quo casu prodita actiones in rem sunt: veluti si rem corporalem possideat quis, quem Titius suum esse assermet, possessor autem dominum eius se esse dicat, nam si Titius suam esse iniudat, in rem actio est.

se, que el es el señor della, pidiendola el dicho Ticio por justicia, el derecho por donde la demandasse llamarsei

in rem es contra persona, y entonces llamar se ha *actio in personam*. Porque qualquier que demanda à otro, ò pide se lo por que le esta obligado por via de contrato, ò por via de maleficio, y en este caso han lugar las acciones *in personam*: por las quales el vno pretende que su contrario haga ò de algo; aunque tambien se puede intentar esta accion en algunas otras maneras: ò demanda à quien no le esta obligado por derecho alguno, y con todo esso mueue pleyto sobre cosa alguna: en el qual caso han lugar las acciones *in rem*, como si alguna cosa que tiene cuerpo, y Ticio dixesse que era suya, y por el contrario el que la posee dixesse, que el es el señor della, pidiendola el dicho Ticio por justicia, el derecho por donde la demandasse llamarsei

Actio in rem.

Pro in corporalibus in rem prodita sunt actiones confessoria & negatoria.

Aque paret quis ius sibi esse fundi forte, vel adibus utendi, fruendi, vel per fundum vicini eundi agendi, vel ex fundo vicini aquam

La misma accion seria quando alguno pusiesse demanda que el era el usufructuario de alguna heredad, ò casa, ò que el tenia derecho de yr à pie ò à

hoc est alijs modis personaliter agi posse propter dote et fauere.

cauallo por la heredad de su vezino, ó de sacar agua de la heredad de su vezino. Desta misma manera es la accion cerca de las heredades que estan en las ciudades: como si alguno pidieffe que el tenia derecho de alçar el edificio de sus casas, ó de hazer véranas, ó de derramar algo, ó de meter viga, ó poste en las casas del vezino. Tambien fueron ordenadas acciones para contradezir cerca del vsufructo, y de las seruidumbres de las heredades, que estan en el campo, y de las q̄ estan en las ciudades: como si alguno defendieffe que no tenia derecho su contrario de ser vsufructuario, ni de yr á pie ó á cauallo por su heredad, ni de sacar agua della. Iten que no puede edificar mas alto, ni hazer ventanas, ni derramar, ni meter en sus casas o paredes madero. Y estas acciones son contra cosa, las quales llamauamos *in rem*: aũq̄ estas son negatiuas. La qual manera de accion *in rem* negatiua, no se dá en las concjencias que son sobre cosas que tienen cuerpo: porque en las tales solo aquel es el actor que no posee, que el q̄

ducendo: *in rem actio est. Eiusdem generis est actio de iure praediorum urbanorum: veluti si quis agat ut sibi esse alius ades suas tollendi: prosciendive, vel prosciendi aliquid, vel immittendi lignum in vicinis ades. Contra quoq̄ de vsufructu, & de fortuitibus praediorum rusticorum, item praediorum urbanorum, inuicem quoq̄ prodita sunt actiones: ut si quis intendat ius non esse aduersario vtendi, fruendi, eundi, agendi, aquamve ducendi. Item alius tollendi, prosciendive, vel prosciendi immittendive: ista quoq̄ actiones in rem sunt, sed negatiuae. Quod genus actionis in controuersis rerum corporaliu proditum non est. Nam in his is agit qui non possidet, es verò qui possidet, non est actio prodita, per quam neget rem actoris esse. Vanè quo casu qui possidet, nihilominus actoris partes obtinet, sicut in lationibus Digestorum libris opportunius apparebit.*

possee no tiene accion para negar q̄ no es la cosa de quien la pide. Y ciertamente en solo vn caso puede tener vno las partes del actor siendo el, el que possee, como à mejor tiẽpo se os declarará en los grandes libros de los Digestos.

Subdiuisio prima diuisionis.

Sed istaequidem actiones, quarum mentionem habuimus, & si quae sunt similes, ex legitimis, & civilibus causis descendunt. Aliae autem sunt, quas Praetor ex sua iurisdictione comparatas habet tam in rem, quàm in personam, quas & ipsas necessarium est exemplis ostendere, ut ecce, Plerumq̄ ita permittit Praetor in rem agere, ut vel actor dicat se quasi suscepisse quod non suscepit: vel ex diuerso, possessor dicat aduersarium suum non suscepisse, quod suscepit.

2. Namq̄ si cui ex iusta causa res aliqua tradita fuerit (veluti ex causa emptiõis, aut donatiõis, aut dõtis, aut legatorum) & necdum eius res dominus effectus est: si eius res possessio-

Estas acciones de que hemos hecho menciõ, y si otras ay que sean de la misma manera, decien den de causas conforme à la ley y derecho ciuil. Empero ay otras assi contra cosa ò reales, como contra persona o personales, las quales el Pretor (como cosa de su jurisdiccion) guarda y mantiene. Y estas es menester que las mostremos por exemplos, y son estos. Muchas vezes permite el Pretor que vno pida cosa alguna por el accion real, de tal fuer te que el que pone la demanda diga que el tiene adquirido por vso, lo que nunca fue del adquirido. Y por el contrario que diga el que possee que su cõtrario no adquirio por vso, lo que tiene adquirido.

2. Y auiendo sido entrega da la cosa por justa causa (como por via de venta, o donacion, o dote, o que se la dexaron en tes-

tamento) y aquel á quien se hizo la entrega, no es aun señor de ella, si por aventura perdiere la possession de la cosa entregada, no tiene accion ninguna directa para cobrarla: porque de tal manera da las acciones el derecho civil, que cada vno cobre su dominio, y propiedad. Así que por ser cosa dura que en tal caso faltase accion, hallo el Pretor vna, en la qual el que perdió la possession dize que el adquirio por vso lo que nunca adquirio. Y por este medio cobra la possession. La qual accion es llamada *Publiciana*: porque el primero que la puso en edicto fue Publicio Pretor.

II. Exemplum actionum in rem Prætoriarum, actio rescissoria, vel restitutoria.

Por el contrario, si auiedo estado alguno ausente por causa de la Republica, ó auiedo estado en poder de los enemigos, otro que estuuiesse en la ciudad le vuiesse adquirido por vso alguna cosa, esle permitido al señor della (en caso que el que la poseia aya estado ausente por causa de la Republica) anular la

nem casu amiserit, nullam habet in rem directam actionem ad eam persequendam: quippe ita prodita sunt lute cuncte actiones, ut quis dominum suum vindicet, sed quid sane durum erat, eo casu deficere actionem: inuenta est à Prætorè actio, in qua dicitur is qui possessionem amisit, eam rem se v'sucepisse, quam v'su non cepit, & ita vindicat suam esse, quæ actio Publicia appellatur, quoniam prima à Publicio Prætorè in edicto proposita est.

Rursus ex diverso, si quis cum Reipublica causam habisset, vel in hostium potestate esset rem eius qui in ciuitate esset, v'sucepit permittitur domino, si possessor Reipublicæ causa ab esse deservit, tunc intra annum rescissa v'sucapione eam petere, ut dicatur possiderem v'su non capis.

cepisse. Et ob id suam rem vsucapion dentro de vn año, y
esse. Quod genus actionis pedirla en tanta manera (quiere
quibusdam, & alijs similes dezir) y de tal manera deman-
aquitate motus Prætor ac- darla, que diga que el poseedor
comodat sicut ex latiore Di- nunca la adquirio por vso, y que
gestorum seu Pandectarum por tâto no es suya. La qual ma-
volumine intelligere licet. nera de accion permite el Pre-
 tor â otros algunos mouido por semejante justicia: como
 lo podeys entender en el gran volumen de los Digestos,
 ò Pandectas.

III. Pauliana actio, sic enim vocatur, in l. vi- deamus, ff. de vsur.

Item si quis in fraudem Item si alguno entregare â
creditorum rem suam alicui otro cosa suya, en engaño de los
tradiderit: bonus eius à cre- acreedores, viniendo los acree-
ditoribus possessis, ex sen- dores â possêer los bienes de el
tentia Præsidis permittitur por sentençia del juez es les per-
ipsis creditoribus, rescissa tra- mixido que anulando la dicha
ditione eam rem petere, id entrega, pidan la cosa entrega-
est, dicere eam rem traditâ da por suya (quiere dezir) que
non esse. Et ob id in bonis de- digan como la dicha cosa no
bitoris mansisse. fue entregada, y que portanto
 queda entre los bienes del deudor.

III.V. Seruiana, & Hypothecaria.

Item Seruiana, & quasi Item la accion seruiana, y la ca-
Seruiana (quæ etiam Hypo si seruiana, que por otro nom-
thecaria vocatur) ex ipsius bre se llama Hypothecaria, tie-
Prætoris iurisdictione substâ nê su fuerça â causa de la misma
 tiam. Be jurise

jurisdiccion del Pretor. Assique por la accion *seruiana*, pone su demanda el que pleytea por las cosas que le dio el arrendador por prenda de la renta de su heredad. Y la *casiseruiana*, es aquella por la qual cobran los acreedores las prendas, ò hipotecas. Pero entre prenda, y hipoteca, en quanto toca â la accion hipotecaria, no ay diferencia: por que aquello en que ay concierto entre el acreedor, y deudor, que estuuiesse obligado por la deuda, tan prenda se llama, como hipoteca. Mas en otras cosas diferencia ay, porque debaxo del nombre de prenda dezimos incluyrse propriamente lo que justamente se entrega al acreedor, principalmente si es cosa mueble. Empero aquello que por el simple concierto esta obligado sin entregarse, dezimos que propriamente es contenido debaxo del nombre de hipoteca.

Haellenus de Pratoris in rem: nunc de ijs, quæ in personam sunt, & de III. differitur.

Tambien tiene hechas el Pretor acciones personales de sola jurisdiccion, como la accion que

tiam capiunt seruiana autem experitur quis de rebus coloni, quæ pignoris iure pro mercedibus fundi ei tenentur. Quasi seruiana autem est, quæ creditores pignora hypothecæ sue persequuntur. Inter pignus autem & hypothecam (quantum ad actionem hypothecariam attinet) nihil interest, nam de quare inter creditorem, & debitorem conuenerit, utraq; hæc appellatione continetur: sed in alijs differentiæ est. Nam pignoris appellatione eam proprie rem contineri dicimus, quæ simul etiam traditur creditori, maxime si mobilis sit. At eam quæ sine traditione tenetur, propria hypothecæ appellatione contineri dicimus.

In personam quoq; actiones ex sua iurisdictione præpositas habet Prator: veluti de

de p
mili:
sed e
(cum
brui
nie t
quas
tum
tris l
Præ
de p
rumi
ex q
intra
res.
2
pecu
tur
vel p
stitu
lato
loq
vini,
3
pecu
domi
tor,
filior
re no
men
velu
tum,

de pecunia constituta, cui si-
milis videbatur receptitia,
sed ex nostra constitutione
(cum & si quid plenius ha-
bebat, hoc in actionem pecu-
nia transfusum est) & ea
quasi supernacua iussa est,
cum sua auctoritate a nos-
tris legibus recedere. Item
Pretor proposuit actionem
de peculio seruorum, filio-
rumq; familiarum: & eam
ex qua queritur, an actor
inrauerit, & alias complu-
res.

2 De constituta autem
pecunia, cum omnibus agi-
tur, quicumque vel pro se,
vel pro alio soluturos se con-
stituerint: nulla scilicet stipu-
latione interposita. Nam al-
loqui si stipulanti promise-
rint iure civili tenentur.

3 Actiones autem de
peculio, ideo aduersus patrē
dominum ve comparauit Præ-
tor, quia licet ex contractu
filiarum seruorumve ipso iu-
re non teneantur: aquum ta-
men est peculio tenus (quod
velut patrimonium est filio-
rum, filiarumq; item seruo-

rum)

llaman de pecunia constituta, que es
la accion que vno tiene para pe-
dir la deuda contra el que pro-
metio de pagarla por si, o por
otro. Y semejante á esta accion
es aquella que llaman receptitia,
la qual echamos de entre nue-
stras leyes, no embargante su au-
toridad: porque si algo tenia de-
mas, que la que llaman de consti-
tuta pecunia; mandamos que todo
fuese comprehendido debaxo
de la dicha accion de constituta pe-
cunia. Iten el Pretor hallo la ac-
cion, por la qual auiendo hecho
contrato el padre con el hijo, o
el seruo con el señor, pueda pe-
dir el dicho hijo, o seruo al di-
cho señor, o padre las cosas, que
ellos vuieren por suyas. Y allen-
de desta hallo aquella en la qual
se pregunta, si el que pone la de-
manda hizo juramento, con o-
tras muchas acciones.

2 La accion de constituta pe-
cunia, cõpete contra todos aque-
llos que prometièren pagar por
si, o por otro, sin que interuenga
alguna estipulacion, porque si
vuo promessa con estipulacion,
estaran obligados por derecho
civil.

Be 2

Lm

3 Las acciones de la hazienda *rum) condemnari eoz.*
 que toma el hijo, ò sieruo, fuerõ 4 *Item si quis postulante*
 inuentadas del Pretor, contra el *aduersario iurauerit deberi*
 padre del ò señor: porque aunq̃ *sibi pecuniam, quam peteret,*
 los padres, ni los señores, por pu- *neq; ei soluatur: iustissime*
 ro derecho no esten obligados *ad commodat ei talem actionem.*
 por los contratos de sus hijos, ò *nem, per quam non illud qua-*
 sieruos; pero con todo esto es co- *ritur, an es pecunia debea-*
 sa justa que aya alguna manera *tur sed an iurauerit.*
 de condenarlos: porque aquello
 que toman parece como herencia perteneciente à los hi-
 jos y hijas, y así mismo à los sieruos.

4 Item si alguno hiziere juramento auiendo se le pedi-
 do su aduersario, en el qual afirma que le deue cierta cosa
 la qual no le ha pagado, con muy gran justicia le da el di-
 cho Pretor esta accion, por la qual no es ya question de si
 se lo deue, sino de si justo que se lo deuia.

*Tertium actionum pratoriarum genus, quæ ad penam,
 non rei persequendam causa competunt.*

Tambien introduxo el Pre- Penales quoque actiones
 tor de su jurisdiction muchas ac- Prator pene multas es-
 ciones penales, como la accion *sua jurisdictione intro-*
 que daua contra el que rompia, *xit: velut aduersus eum,*
 ò borróua, papel alguno en que *qui quid ex albo eius corru-*
 el vuisse escripto algun edicto, *pisset, & in eum, qui patro-*
 y la accion que daua contra el *num, vel parentem in ius re-*
 hijo, ò esclauo que llamaua à su *casset, cum id non impetra-*
 padre, ò señor à juyzio, sin pedir *set, item aduersus eum, qui*
 licencia. Item la que daua contra *vi exemerit eum, qui in ius*
 el que defendia de la justicia al *vocaretur, cuius re dolo aliu-*
 que

ocemeris, & alias innumera que era lleuado à juyzio, ò contra el que hazia que otro le defendiesse, con otras muchas acciones q no tienen cuento.

*Post omnia ciuiliū, & prætōriarū exem- la dicis
de præiudicialibus, quæ partim ciuiles, partim
prætoria sunt.*

Præiudiciales acciones in rim esse videntur, quales sunt per quas queritur, an aliquis liber, an libertas sit, vel seruus, vel de partu agnoscendo. Ex quibus ferè vna illa legitimam causam habet, per quam queritur, an aliquis liber sit, ceteræ ex ipsius Prætōris iurisdictione substantiam capiunt.

2. Sic itaq; discretis actionibus certum est, non posse actorem suam rem ita ab aliquo petere, si apparet eundem dare oportere. Nec enim quod actoris est, id ei dari oportet scilicet quia dari cuiquā id intelligitur, quod ita detur, ut eius fiat. Nec res quæ tam actoris est, magis eius fieri potest. Placè odio furum quo magis pluribus actionibus teneantur effectum est, ut extra penam dupli, aut

quas

Parece que las acciones reales prejudiciales son aquellas por las quales se pregunta si vno es libre, ò horro, ò se trata de que el parto se conozca. De las quales acciones sola aquella tiene causa que sale de ley, por la qual se pregunta si aquel ò el otro es libre: porque las otras todas tuuieron su ser de la jurisdiccion del Prætor.

2. Pues siendo las acciones tã diferentes, cierto es que el que demanda no puede pedir lo que ya es suyo por estas palabras. Si parece que mas lo deve dar, porque lo que es del actor no se le puede dar, pues quedar se es dicho aquello que se da, demañera q sea de aquel à quien se da. Y lo q es del actor no puede ser mas suyo de lo que es. Aunque ciertamente por el aborrecimiento que se tiene contra los ladrones: para que siempre aya mas

Ec d

accie

acciones contra ellos, hizimos q
allende de la pena del doblo, ò
quatrodoblo tambien esten obli
gados, por la accion con que se
cobran las casas diziendo: si pa
reciere que es obligado â dar me
lo. Aunque tambien ay contra
ellos otra accion real, por la qual
puede pedir cada vno lo que su
yo es.

3 A las acciones *in rem*, ò rea
les llamamoslas en Latin *Indi
cationes*, y â las acciones *in perso
nam*, ò personales, por las quales
se demanda, que se de, ò haga co
sa alguna llamamoslas *Condictio
nes*. Porque en lenguaje antiguo
dezian los Latinos *Condicere*, por
dezir *Denuntiare*, que quiere de
zir, denunciar. Y agora por es
tar corrupto el vso del vocablo llamamos *Condictio nem*, â la
accion personal, por la qual pretende el actor que conue
ne que se le de lo que demanda. Porque agora no se acos
tumbra ninguna denunciacion para poner la demanda.

*quadrupli rei recipienda na
mine fures etiam hac actio.
ne teneatur, si appareat eos
dare oportere: quamvis sit
aduersus eos etiam hac in
rem actio, per quam rem
suam quis esse petit.*

3 *Appellamus autem
in rem quidem actiones, in
dicationes: in personam vero
actiones, quibus dare aut fa
cere oportere intenditur co
ditiones. Condicere enim
est denuntiare prisca lingua:
nunc vero abusive dicimus
condictionem actionem in per
sonam esse, quia actor inten
dit dari sibi oportere. Nulla
enim hoc tempore eo nomine
denunciatio fit.*

*Secunda actionum diuisio, quædam rei persecutoria;
quædam pœnales, quædam mixtam
causam habentes.*

Si guese aquella diuision en la qual dezimos que vnas de las acciones fueron halladas por cau
*Sequens illa diuisio est,
quod quædam actiones rei
persequenda gratia compa*

rata sunt, quædam pœna persequenda, quædam mista sunt. *sa de cobrar las cosas à las qua-*
les llamamos Rei persequutorias, y
otras ay para q̃ se execute la pe-
na, que se llaman Pœna prosequenda, y otras ay mistas, que en
parte son Rei persequutorias, y en parte Pœna persequenda.

Rei persequenda causa Todas las acciones *in rem*, ò
comparata sunt omnes in re reales, fueron halladas à fin que
actiones. Earum verò actio- las cosas se cobrasen. Empero
num, quæ in personam sunt, de aquellas acciones que son per
æquidem, quæ ex contra- sonales, las que salen de contra
ctu nascuntur, ferè omnes to casi todas parecen auer sido
rei persequenda causa com- halladas para que las cosas se co
parata videntur: veluti qui- brasen: como son aquellas por
bis mutuum pecuniam, vel las cuales el actor demanda el di
in stipulatum deductam pe- nero prestado, ò dado en estipu
tis actor, item commodati, de lacion. Item la accion del empre
positi, mandati, pro socio, ex stado, y la del deposito, y la de
empto, vendito, locato, con- lo encomendado, y la de la cosa
ducto. Planè si depositum ag- que esta puesta en compañía, y
itur eo nomine, quod tumultus, incendiij, ruina, naufragij causa depositum sit: in du-
plum actionem Prætor red- la de la cosa vendida, y la de la
dit, si modo cum ipso, apud comprada, y la de la dada ò to
quem depositum sit, aut cum mada en alquiler. Ciertamente si
herede eius de dolo ipsius la accion del deposito es de tal
agitur, quo casu mista est manera que la causa del dicho
actio. deposito fue porque se quemaua
 ò caia la casa en que estaua, ò q̃ la
 nao donde venia estaua en peli
 gro de perderse, entonces darà
 el Pretor accion del doble: en caso q̃ la demanda sea pue
 sta contra el que recibio la cosa depositada, ò contra su he
 redero, y que en el dicho deposito aya auido engaño. Y
 en tal caso como este la tal accion *sa mista.*

Las acciones que fueron manifestadas cerca de los maleficios, las vnas solamente fueron hechas a causa que la pena se executasse, y las otras así porque la pena se executasse, como porque la cosa se cobrasse, y por tanto son mistas. Y qualquier que profigue la accion del hurto, solamente quiere que la pena se execute: porq̃ agora se pida el quatrodoblo, por auer sido hurto manifesto: agora se pida el doblo, por auer sido no manifesto: solamente se trata de la pena. Porque cada vno cobra lo que hurtaron por accion particular (que quiere dezir) diziendo ser suya. Lo qual es así, agora el ladron mismo lo possea, agora otro qualquiera. Empero la accion *urbanorum raptorum*, que es la que se tiene contra el que tomo alguna cosa por fuerza, es accion mista: porque en el quatrodoblo es contenida la misma cosa que fue tomada, y la pena solo es del tresdoblo. Tambien es mista la accion de la ley Aquilia, que es contra el que por su culpa hizo daño a otro, agora se ponga de manda del doblo contra el que

Ex maleficijs vero prodita actiones, alie tantum pena persequenda causa comparatae sunt: alie iam pena, quam rei persequenda, ob id mistae sunt. Penam tantum persequitur qui actione furti, sine enim manifesti agatur, quadrupli, sine non manifesti, dupli, de sola pena agitur, nam ipsam re propria actione persequitur quis, id est suam esse petens: siue fur, ipse eam possideat, siue alius quilibet. Et amplius aduersus furem etiam conditio est rei. Et licet bonorum raptorum actio mista est: quia in quadruplo rei persecutio continetur, pena autem tripli est. Sed et legis Aquiliae actio de damno iniuria dato, mista est: non solum si aduersus inficietem in duplum agatur, sed interdum, et si in simplex quisque agat: veluti si quis hominem claudum, aut luscum occiderit, qui in eo anno integer, et magni pretii fuerit, tantum enim damnatur, quantum homo eo in anno plurimius

rit, secundum iam traditam diuisionem.

4. *Item mista est actio contra eos qui relictis sacrosanctis Ecclesijs, vel alijs venerabilibus locis legati vel fideicommissi nomine dare distulerant: usque adeo, ut etiam in iudicium vocarentur tunc eum, & ipsam rem vel pecuniam, quæ relictæ est, dare compellantur, & aliud tantum pro pena.* Et idcirco in duplum eius fit condemnatio.

La qual accion en tanta manera es permitida que los que desta manera no cumpliesen son llamados à juyzio, y entonces son constreñidos à dar aquella cosa, ò dinero que les dexaron para dar à las dichas Iglesias, ò lugares venerables, y allende desto, otro tanto por pena: de manera, que quedan condenados en el doble.

Quadam actiones mistæ causam habere videntur, tam in rem, quam in personam, quales est familia eriscenda actio, quæ competit coheredibus de diuidenda hereditate. Item communis diuidendo: quæ inter eos redditur

inter

niega, agora se pida el daño simple. El exemplo es, como si alguno vuole lle muerto à esclauo, que al tiempo que le mató estava coxo ó ruerto, y en aquel año aua estado enterro, y de gran valor: porque en tanto es condenado, quanto mas el dicho esclauo valia en todo aquel año atras, segun la diuision que arriba traximos.

4. Item es mista la accion que se da contra los que no cumplen à tiempo las mandas, ó fideicomissos, que otros dexaron en su confiança para las Sacrosantas Iglesias, ò para otros lugares dignos de reuerencia. La qual accion en tanta manera es permitida que los que desta manera no cumpliesen son llamados à juyzio, y entonces son constreñidos à dar aquella cosa, ò dinero que les dexaron para dar à las dichas Iglesias, ò lugares venerables, y allende desto, otro tanto por pena: de manera, que quedan condenados en el doble.

Ay vnas acciones que parecen ser mistas de acciones reales, y de personales: como es la accion familia eriscenda, la qual compete à los que juntamente heredaron, sobre el partir de la herencia. Item la accion Communis diuidendo, la qual se da entre

Es 1

aque-

aquellos que tienen algo común inter quos aliquid commune de todos para que por esta acción se diuida. Item la acción *Fimium regundorum*, la qual compete á los que tienen juntas las heredades. En los quales tres juicios es permitido al juez que adjudique al vno dellos la cosa sobre que se contiene guardando toda y gualdad y justicia: demanera que si la vna parte dellas se sintiere agraniada; que el dicho juez condene á la otra parte en cierta cantidad de dine.

Tertia actionum diuifio à quantitate multiplicata.

Todas las acciones son, ò de lo que simplemente valia aquello de que es el pleyto, ò del doblo, ò del tresdoblo, ò del quatro doblo, y vltra de esto no acción q̄ paffe. Demandase el simple valor, como por virtud de la estipulación, y de lo emprestado, y de lo comprado, y de lo vendido, y de lo dado ò tomado á alquiler, y de lo encomendado, y finalmente por otras muchas causas. Ponese demanda del doblo, como del hurto no manifesto, del daño hecho por culpa, segun

Omnes autem actiones, vel in simpli concepta sunt, vel in duplum, vel in triplum, vel in quadruplum, vltius autem nulla actio extenditur. In simplum agitur: veluti ex stipulatione, ex mutui datione, ex empto, vendito, locato, conducto, mandato, & denique ex alijs quam plurimis causis. In duplum agimus: veluti furti, nec manifesti, damni, iniuria ex lege Aquilia, depositi, ex quibusdam causis. Item serui

corrupti: quæ competit in eñ, cuius hortatu, consiliove seruus alienus fugerit, aut contumax auersus dominum factus est, aut luxuriose vivere cæperit, aut deniq; quolibet modo deterior factus sit. In qua actione earum etiam rerum, quas fugiendo seruus abstulerit, æstimatio deducitur. Item ex legato, quod venerabilibus locis relictum est secundum ea, quæ supra diximus.

2 Tripli verò agimus cum quidam maiorem veræ æstimatione quantita-tem in libello conuentionis inseruit, ut ex hac causa maiores, id est, executores litium, amplio-rem summam sportularum nomine exigerent, tunc enim id, quod propter eorū causam damnum passus fuerit reus, in triplum ab actore consequitur: ut in hoc triplo etiam simplum, in quod damnum passus est, connumeretur. Quod nostra constitutio introduxit, quæ in nostro Codici fulget, quam proculdubio certum est ex le-

la ley Aquilia, y de lo que se depositó por algunas causas. Item la accion *serui corrupti*, que compete contra aquel, por cuya amonestacion, ó consejo huyo el fieruo ageno, ó se torno descarado para con su señor, ó començo à biuir viciosamente, y finalmente por qualquier modo q se vuie re buuelto peor de lo que era. En la qual accion tambien entra la estimacion de las cosas que el esclauo lleuo quando se fue. Item la accion del doble se da contra el que no dio à tiempo lo que el defunto mando que diese à lugar alguno venerable, segun las cosas que arriba diximos.

2 Entonces ternemos accion à demandar el tres doble, quando algunos pusieren en el escripto de la conuencion mayor cantidad de aquello que les es deuido: à fin que por ellos los alguaziles, que quiere dezir, los que executan los pleytos, puedā pedir mayor suma de derecho: porque todo lo que el condena do perdiere por causa dellos, lo cobrara del que se hizo condenar, en el trasdoble, y en el tal trasdoble sera contado el simple daño

daño que recibio. Lo qual introduximos por nuestra constitucion, que en nuestro Codigo resplandece, y està claro aver sido sacada de la ley *Condicticia*.

3 El quatro doble se demanda en el hurto manifesto. Item en aquello que se hizo à causa del temor, y en caso que vno vuiesse dado dineros à otro, porque molestasse; y caluniasse à otro qualquiera, ò porque este tal à quien mandaua calumniar no pusiesse en juyzio à otro. Itē de la dicha ley *Condicticia* salio nuestra constitucion, la qual condena en el quatro dobro à los executores de los pleytos, que lleuaren mas de rechos à los pleyteantes de los que por nuesta constitucion està tassados.

4 Empero la accion del hurto no manifesto, y la que se tiene el que empeora al seruo ageno que se llama *Actio serui corrupti*, difieren de todas las que juntamente hemos dicho, en que estas acciones del todo son el dobro mas las demas (quiero decir) la accion *Damni iniuria*, de la ley *Aquila*, y à vezes la accion

de *Condictia emauare*.

3 *Quadrupli (autem agitur) veluti furti manifesti: item de eo, quod metus causa factum sit, de qua pecunia, quae in hoc data sit, ut eis cui datur calumnia causa, negotium alicui faceret, vel non faceret. Itē ex lege Condictitiae nostra constitutio oritur, in quadruplum condemnationem imponens ijs executoribus litium, qui contra nostra constitutionis normā à reis quidquam exegerint.*

4 *Sed furti quidem, nec manifesti actio, & serui corrupti, à ceteris de quibus simul locuti sumus, eo differunt quod haec actiones omnimodò dupli sunt, at illae (id est, damni iniuria, ex lege Aquilia, & interdum depositi) inficiatione duplicantur: inconsistentem autem in simplum dantur. Sed illa, quae de ijs competi, quae relictis venerabilibus locis sunt non solum inficiatione duplicatur, sed etiam si distulerit relictis solutionem usque quo inf-*

del

sa

su magistratum (nostrorū) conveniatur. In consuetudinem vero, antequam iussu magistratum conveniatur, solum tenem, simpli redditur.

5 *Item actio de eo quod metus causa factum sit, à ceteris, de quibus simul locuti sumus, eo differt, quod eius natura facite continetur: ut qui iudicis iussu ipsam rem aëtori restituat, absolvatur, quod in ceteris casibus est ita: sed omnimodò quisq; in quadruplum condemnatur: quod est & in furti manifesti actione.*

Actio de eo quod metus causa, difiere de todas las otras de que juntamente hemos hablado, en que trae consigo misma, que el que por mandado del juez restituyere lo tomado al que le pone la demanda, quede libre. Lo que no es así en los otros casos: antes qualquiera es condenado en todas maneras por el quatro tanto, como tambien es en la accion del hurto no manifesto.

Quarta divisio actionum: cum xix. exemplis actionum bonæ fidei.

Actionum autem quarundam bonæ fidei sunt, quarundam stricti iuris, bonæ fidei sunt hæ: ex empto, vendito, loca-

del deposito, con negarlas se doblan, y contra el que las confiesa solamente son simples. Mas aquella accion que compete en fauor de los lugares venerables, por lo que les dexaron: no solamente se dobla por negarlas; pero aun con diferir la paga de lo que fue mandado, hasta que sea mandado por nuestros alcaldes. Y así contra el que confiesa la manda, antes de aguardar à que lo manden los alcaldes, quando luego lo pagasse no tenia pena mayor que la simple.

5 *Item la accion de lo que se hizo à causa del miedo, que se* difiere de todas las otras de que juntamente hemos hablado, en que trae consigo misma, que el que por mandado del juez restituyere lo tomado al que le pone la demanda, quede libre. Lo que no es así en los otros casos: antes qualquiera es condenado en todas maneras por el quatro tanto, como tambien es en la accion del hurto no manifesto.

locas.

estas

estas llaman *actiones stricti iuris*. *locato, cōductio, negotiorum*
 Las de buena fe son estas, acciō *gestorum, mandati, depositi,*
 de lo comprado, de lo vendido, *pro socio, tutela, commodati,*
 de lo dado, ò tomado á alquiler *pignoratitia, familiae eris-*
 de los negocios ya hechos, de lo *cunda, commun diuidendo*
 encomendado del depósito, de *praescriptis verbis, quae de*
 lo que esta puesto en compa- *assimato proponitur, & ea*
 ñia, de tutela, de lo prestado, *quae ex permutatione come-*
 de lo que se dio por prenda, de *petit, & hereditatis petitio.*
 la herencia que se ha de diuidir, *Quamvis enim vsque adhuc*
 de repartir, y la accion que se ha- *incertum erat, inter bonafidei*
 ze por palabras expresas sobre *indicia connumeranda*
 lo tasado, y la accion que com- *hereditatis petitio esset, an*
 pete por via de lo que se cambia *non: nostra tamen constitu-*
 o trueca, y la petition de la he- *tio aperte eam esse bonafidei*
 rencia. Aunque hasta agora no *dei deposuit.*
 estaua aueriguado, si la petition de la herencia auia de ser
 contada entre las acciones de buena fe, ò no: pero nosotros
 claramente ordenamos por nuestra constitucion que fues-
 se accion de buena fe.

*Actio ex stipulatu locis relata à Inst. inter
 bonae fidei iudicia.*

Tambien auia sido contada *Fuerat antea, & rei vxor*
 antes de agora la accion de las *ria actio una ex bonafidei*
 cosas de la muger casada, entre *iudicijs: sed cum plenorem*
 las acciones de buena fe; pero *esse ex stipulatu actionem in-*
 como ayamos pasado todo el *uenientes, omneius, quod*
 derecho que las cosas de la mu- *res vxoria antea habebat,*
 ger casada tenian, con otras mu- *cum multis diuisionibus in*
 chas diuisiones á la accion que *actionem ex stipulatu, quae*
 se *de*

de dotibus exigendis proponitur, transtulerimus, merito rei vxoria actione sublatâ, ex stipulatu actio, quæ pro ea introducta est, naturam bonæ fidei iudicij tantum in ex actione dotis meruit, ut bonæ fidei sit, sed & tacitam ei dedimus hypothecam. Præferri autem alijs creditoribus in hypothecis tunc censuimus, cum ipsa mulier de dote sua experiatur, cuius solius providentia hoc induximus.

se da contra el que con solennidad promete alguna cosa, y llaman los Latinos *Actio ex stipulatu*: porque hallamos que esta acción era de mayor eficacia, y fuerza con razon, pues se quito la acción *Rei vxoria*, la acción *ex stipulatu*, que fue introduzida en su lugar, merecio la natura de acción de buena fe, alomenos en quanto por ella se piden las dotes de las mugeres. A la qual acción *ex stipulatu*, juntamente dimos la tacita hypotheca. Mas juzgamos que fuesse preferida à los

otros acreedores quanto à las hypothecas en caso q̃ la misma muger ponga demanda para sacar su dote. Lo qual introduximos à fin de tener respeto por lo que tocava à sola la dicha dote.

De natura bonæ fidei, & compensatione.

In bonæ fidei iudicijs liberæ potestatis permitti videtur iudici ex bono, & æquo æstimandi, quantum actori restitui debeat. In quo & illud continetur: ut si quid invicem præstare actores oporteat: eo compensato, in reliquum is, cum quo actum est, debeat condemnari. Sed &

Parece que en los juyzios de buena fe se permite libre poder al juez para que estime con toda y gualdad, y justicia, que es lo que se le deue restituyr al actor. En lo qual tambien se concluye, que si conuiene que el actor de al reo cosa alguna, solamente sea condenado el dicho reo à dar lo q̃ mas deuiere, trayendo à cuenta

lo que el actor le deuia. Aun- *in stricti iuris iudiciis ex res-*
 que por respuesta del Empera- *criptio diui Marci, opposita*
 dor Marco, tambien se solia ha- *doli mali exceptione compen-*
 zer recompensa en los juyzios *satio inducebatur. Sed nos-*
 de derecho cerrado, oponien- *tra constitutio easdem com-*
 do la excepci6n del mal engaño. Pe- *pensationes, qua iure aper-*
 ro nosotros en nuestras constitu- *to non sunt, latius introduc-*
 ciones mas cumplidamente in- *xit, ut actiones ipso iure mi-*
 troducimos las dichas recom- *nuant, siue in rem, siue in*
 pensas, que estan fundadas en el *personam, siue alia quae,*
 derecho abierto, y manifesto, *cumque: excepta sola deposti-*
 de suerte, que las tales recompen- *ti actione, cui aliquid com-*
 sas disminuyan las acciones, go *pensationis nomine opponi,*
 ra sean reales, 6 personales, 6 de *si ut iniquum esse credimus:*
 otra qualquier manera: sacando *ne sub prae-textu compensa-*
 sola la accion del deposito, a la *tionis, depositarum rerum,*
 qual pensamos ser cosa injusta, si *quis ex actione defraude-*
 viere se cosa que la contradixese *tur.*
 socolor de recompensa, porque en achaque del trascurso
 cuenta otras cosas no dexe alguno de cobrar las que viere
 re depositado.

De actionibus arbitrarijs.

Allende desto llamamos a al- *Præterea quasdam actio-*
 gunas de las acciones arbitra- *ne arbitrarias, id est ex ar-*
 rias (que quiere dezir) que pen- *bitrio iudicis pendentes ap-*
 den del arbitrio del juez: por las *pellamus, in quibus nisi ab*
 quales es condenado qualquier *arbitrio iudicis cum quo agi-*
 que no satisface al que le puso la *tur actori satisfaciatur: vel*
 demanda, auendolo mandado *ut rem restituat vel exhibeat,*
 el juez, como si fuesse condena- *vel soluat, vel ex non ali-*
 do *causa*

*causa seruum dedat: condē-
nari debeat. Sed ista actio-
nes, tam in rem quam in per-
sonam inueniuntur. In rem:
veluti Publiciana, Seruiana,
de rebus coloni quasi Seruia-
na, quæ etiam Hypothecaria
vocalur.*

do á restituyr cosa alguna, ò á
presentarla, ò á pagarla, ò á dar
el seruo que hizo algun daño.
Mas estas acciones assi se hallan
ser personales, como reales. Rea-
les, como la Publiciana, y la Ser-
uiana que trata de las cosas de
los arrendadores, ò moradores
de alguna heredad, y la casi Ser-
uiana, que por otro nombre se
llama Hypotecaria.

2. Las personales, como aque-
llas por las quales ponemos de-
manda, por lo que nos tomaron
poniendonos miedo, ò por aque-
llo en que usaron con nosotros
de mal engaño. Item quando se
pide cosa alguna, que quedaron
de dar en cierto lugar. Tam-
bien depende de á arbitrio de el
juez la accion. *Ad exhibendum*, que
es por la que pedimos la presen-
tacion de alguna cosa. Assi que
en estas acciones, y en las demas
femejantes á estas, se dexa al ar-
bitrio del juez que esti ne segun
la calidad de cada cosa, y con to-
da y igualdad, y llenezza, juzgue
en que manera se deua satisfacer

2. *In personā: veluti qui-
busde eo agitur, quod vi aut
metus causa, aut dolo mala
factū est. Item cuiusd, quod
certo loco promissum est, pe-
titur. Ad exhibendum quo-
que actio, ex arbitrio iudicis
pendet. In his enim actio-
nibus, & cæteris similibus,
permittitur iudici ex bono,
& equo, secundum cuiusq;
rei de qua actum est, naturā
estimare, quemadmodum a-
ctori satisfieri oporteat.*

3. *Curare autem debet in-
dex, ut omnino, quantum possi-
bile sit, certa pecunia vel rei
sententiam ferat: etiam si de
incerta quantitate apud eū
actum est.*

3. Aunque con todo esto ha de tener cuydado el
juez, que en todas maneras sentencie en cierta, y de-

clarada cosa, o dinero, en quanto le fuere possible dada
 caso que el pleyto que aya passado ante el sea sobre canti-
 dad incierta.

*Qua pœna mulctetur qui plus petit, quod
 quatuor modis facit, re, tempore,
 loco & causa.*

Poniendo alguno demanda por mas de lo que pertenecia, ca-
 ya de su causa (que quiere dezir) que perdia lo que pedia. Y en ca-
 so que no fuesse menor de veyn-
 te y cinco años, no era cosa fa-
 cil alcanzar del Pretor q̄ le fue-
 se hecha entera restitucion. Por-
 que al que era menor de veynte
 y cinco años, dauasele todo so-
 corro despues del pleyto cono-
 cido, como en todos los otros ne-
 gocios. Aunque si el error era
 de tal fuerte, que qualquier hom-
 bre por coustante que fuera pu-
 diera caer en el tambien se daua
 socorro al mayor de veynte y
 cinco años, como en caso q̄ vno
 pidiesse todo lo que se mandaba
 en el testamento; y despues se
 descubriesen algunas escrituras
 en las quales se quitasse parte de
 la manda; o se aclarase como par-
 te de la dicha manda era dada a

*Si quis agens, intentione sua plus complexus fuerit, quam ad eum pertineat cau-
 sa, cadebat; et testis, rem amitte-
 bat: nec facile in integrum restitu-
 ebatur à prætoribus, nisi minor erat viginti quinque an-
 nis. Hinc enim sicut in alijs causis, causa cognita succurre-
 batur, si lapsus inueniret fuerat: ita & in hac causa succurri solum erat. Sanè si tam magna causa iusti erroris interueniebat, ut etiam constantissimus quisque labi posset: etiam maiori viginti-
 quinque annis succurrebatur, veluti si quis totum lega-
 tum perierit: post deinde prolatus fuerint codicillis, quibus aut pars legati adempta sit, aut quibusdam alijs le-
 gata data sint, quæ effici-
 bant, ut plus petisse videretur.*

tur petitor, quàm dodrantē, usque idē lege Falcidia legata minuebantur.

2. Plus autem quatuor modis petitur: re, tempore, loco, & causa, re, veluti si quis pro decem aureis, qui ei debebantur, viginti petierit: aut si is, cuius ex parte res est, totam eam vel maiorem partem suam esse intēderit. Tempore veluti si quis ante diem, vel ante conditionem petierit. Qua enim ratione, qui tardius soluit, quam solvere deberet, minus solvere intelligitur: eadem ratione, qui premature petit plus petere videtur.

3. Loco plus petitur, veluti cum quis id, quod certo loco sibi dari stipulatus est, alio loco petit sine commemoratione illius loci, in quo sibi dari stipulatus est. verbi gratia, si is qui ita stipulatus fuerit, Ephesi dare spondus. Roma puri intendat, sibi dari oportere. Idē autem plus petere intelligitur: quia voluntatem, quam haberet promissor, si Ephesi solueret, adi-

mit

otros. Por donde parecia que el que ponía la demāda pedía mas de las nueve partes de la herencia, y por tanto las mandas eran disminuydas por la ley Falcidia.

2. En quatro maneras se pide mas de lo que se deue pedir, conuiene a saber en cosa, tiempo, lugar, y en causa. En cosa, como si por diez escudos que se le deuian, alguno pidiesse veynte, o si aquel que tiene parte en vna cosa la demandasse como si toda fuesse en ella mas parte de la que tiene. En tiempo como si alguno pidiesse antes de plazo, o antes que se cumpliesse la condicion: porque por la razon que es visto pagar menos de lo que deue el que lo paga mas tarde de lo que era obligado a pagar, por la misma razón es visto pedir mas de lo que se le deue, el que lo pide antes del plazo.

3. Pídesse mas en lugar: como quando vno, que lo que que-
daron de darselo en vn lugar, lo pide en otro: sin hazer mencion de aquel lugar donde prometieron de darselo. El exemplo es, como si el q̄ aceto la promessa

Ff 2.

que

que otro le hizo preguntando-
le desta manera, promietes do-
darme en Efeso, ciudad de la re-
gion de Ionia? haga demanda
para que se lo paguen en Roma,
ciudad de Italia. Y por tanto es
visto pedir de mas, porque quita
al q se lo prometio, el provecho
que le podia venir en pagarselo
en Efeso, pidiendoselo en Ro-
ma, por accion pura. Por la qual
causa es dada accion arbitraria
contra el que pide en otro lugar
del que deve, en la qual accion
se tiene respecto al provecho q
pudiera recebir el que prometio
de pagar si lo pagare en el lugar
que prometio. El qual provecho
las mas de las vezes es muy gran-
de en las mercadurias, y tanto
como en el vino, azeyte, y en el
trigo, o otro qualquier pan en
grano, que en cada region tie-
nen su precio. Mas aun del dine-
ro contado no son en todas par-
tes yguales los intereses. Empe-
ro si alguno pidiere en Efeso,
quiero dezir, que si alguno des-
pues de aver aceptado la pro-
messa la pidiere en el lugar don-
de le prometieron, de cumplirse
la, muy bien haze en demandar-

*mit ei pura intentione. Prop-
ter quam causam alio loco
petenti arbitraria actio pro-
ponitur: in qua scilicet ra-
tio habetur utilitatis, qua
promissori competitur a suis-
set, si illo loco solueret (quo
se soluturum spondit. Qua
utilitas plerumq; in merci-
bus maxima inuenitur velu-
ti vino oleo, frumento, qua
per singulas regiones dicer-
sa habent pretia. sed & pe-
cunia numerata non in om-
nibus regionibus sub eisdem
usuris fœnantur. Si quis
tamen Ephesi petat, id est eo
loco petat, quod ei sibi detur,
stipulatum est pura actione
rectè agit. Idq; etiam Prae-
tor monstrat, scilicet quia
utilitas solvendo salva est
promissori.*

4. *Hinc autem, qui loco
plus petere intelligitur pro-
curator est is, qui causa plus
petit: rectè, si quis ita ac-
stipuletur. Hominem Stichum,
aut decem aureos dare spon-
des. Deinde aliterum petat,
velut hominem tantum, aut
decem aureos tantum. Idem*

autem plus petere intelligitur. quia in eo genere stipulationis, promissoris est electio, utrum pecuniam, in hominem soluere malit. Qui propter pecuniam tantum, vel hominem tantum sibi dari oportere intendit, eripit electionem adversario: & eo modo suam quidem condictionem meliorem facit, adversarii vero sui deteriore. Quae de causa talis in ea re prodita est actio, ut quis intendat hominem Stichum, aut aureos decem sibi dari oportere, id est ut eodem modo peteret, quo stipulatus est.

5 Præterea si quis generaliter hominem stipulatus sit, & specialiter Stichum petat, aut generaliter vinum stipulatus sit, & specialiter Campanum petat, aut generaliter purpuram stipulatus sit: deinde specialiter Tyriam petat, plus petere intelligitur: quia electionem adversario tollit, cui stipulationis iure liberum fuit, aliud soluere, quam

la por acción pura: como tambien lo enseña el Pretor (conviene à saber) porque el provecho de pagarla (de la manera que le pilió el que hizo la promessa) se queda.

4 El que pide de mas en cosa, semejante es al que pide de mas en lugar, como en este exéplio. Si alguno vuiere aceptado tu promessa, auiendote preguntado desta suerte. Prometes me de dar à tu esclauo Estico, ò diez ducados, y despues te pida vna de las dos cosas (conviene à saber) ò solo el esclauo, ò solos los diez ducados, por tanto es visto pedir de mas: porque en tal manera de promessa ha se de dar à escoger al q̄ promete, qualquiera mas, pagar el dinero, ò el esclauo. Luego el que pretende q̄ le den el dinero solamente, ò el esclauo solamente, no dexa escoger à su contrario, y de aquella manera haze mejor su partido, y peor el de su contrario. Por lo qual en este negocio se da tal acción que cada vno pida, y diga como el contrario esta obligado à darle, ò à Estico esclauo, ò diez ducados. Quiero dezir,

quod

Et 3

que

que de la manera que acepto la promessa, assi ponga la demanda.

5 Allende desto, si alguno acepto la promessa en que generalmente le prometian vn esclauo, y despues pide que especialmente le den á Estiquio esclauo, ô si acepto la promessa en que le prometia vino en general, y despues pide que se lo den de Campania, ô si auiendo aceptado la promessa en que le prometian paño de grana, y despues la pide de Tiro (que es pueblo de la Siria Fenicia) visto es pedir demas en no dexar á su contrario la libertad de escoger; el qual contrario podia dar otra cosa de aquella que le pedia, haziendo cõforme al derecho de su promessa. Mas es, que aunque sea de menor valor lo que se pide, es visto ser mas: porque muchas vezes acontece, que el que hizo la promessa puede pagar mas facilmente lo que vale mas.

6 Esto era lo que antiguamente se vsaua, mas despues vino la ley Zenoniana, y otra nuestra, que estrecharon este negocio. Y que es lo que se deua hazer, quando alguno pidiesse de mas en tiempo, dizelo la constitucion del Emperador Zenon digno de gran memoria. Mas auiendo se pedido de mas en cantidad, ô en otra qualquier manera, y siguen:

quod peteretur. Quoniam etiam licet uisum sit, quod quis petat: nihilominus plus petere intelligitur: quia saepe accidit ut promissori facilius sit illud soluere, quod maioris pretij est.

6 *Sed hac quidem antea in vsu fuerant: postea uero lex Zenoniana. Et nostra rem coarctauit. Et si quidem tempore plus fuerit petiti: quid status oporteat, Zenonis diua memoria loquitur constitutio. Sin autem quantitate, uel alio modo plus fuerit petiti in omne, si quod forte damnum ex hac causa acciderit, et contra quem plus petiti fuerit, commissi triplici condemnatione (sicut supra diximus) puniatur.*

figuiendose algun daño à quien se pidio, deuese condenar el que pidio mas de lo justo en el tres doblo, como arriba diximos.

Quamodo succuratur ei, qui minus petit, quam debetur, aut aliud pro alio petit.

Si minus in imitacione sua complexus fuerit actor, quã ad eum pertineat: veluti si cum ei decem aurei deberentur, quinque sibi dari oportere intenderit, aut si cum totus fundus eius esset, partem dimidiam suam esse petierit: sine periculo agit, in reliquum enim nihilominus iudex aduersarium eodem iudicio ei condemnat, ex constitutione diuina memoria Zenonis.

2. *Si quis aliud pro alio intulerit: nihil eum periclitari placet, sed in eodem iudicio cognita veritate errorem suum corrigere ei permittitur, veluti si is, qui hominem Stichum petere debet, Erotem petierit, aut si quis ex testamento dari sibi oportere intenderit, quod ex stipulatu debetur.*

Ninguna pena ni peligro tiene el que en juyzio demãda menos de lo que le pertenece, como si deuiendole diez ducados, pretendiere que le den cinco, ò si siendo vna heredad toda suya, pidiera que sola vna parte de la dicha heredad era suya: porque no por esso dexara el juez de cõdenar en la misma sentencia en lo que allende de esto se deuiere pagar: como esta ordenado por la constitucion del Emperador Zenon, digno de diuina memoria.

2. Es de nuestro parecer que si alguno demandare en juyzio vna cosa por otra, no por esso reciba algun daño, antes le permitimos que en el mismo juyzio enmiende su error, auindose descubierta la verdad. Lo qual sera como si alguno pidiesse à Erote siervo, por pedir à Estico esclauo, ò si alguno pidiesse por de-

manda cosa alguna como si le viniera por via de herencia, viniendole por via de estipulacion, ò promessa.

Quinta & ultima actionum diuisio, in eas quibus modo solidum, modo minus persequimur.

Ay otras acciones allende de estas, por las quales no todas vezes cobramos todo lo que se nos due, antes à vezes lo cobramos todo, y à vezes menos, como en este caso. Si yo pusiese demanda en iuyzio, por lo que el fieruo posee so el señor, ò por lo q posee el hijo so el padre, no auiedo menos en lo que cada vno dellos posee, de lo que yo pretendo cobrar, cierto es que el señor, ò padre de cada vno sera condenado en el todo. Empero si se hallasse menos de lo que yo pretendo auer: en tanto condenara el juez quanto uiere en lo que posee el dicho hijo, ò el dicho fieruo. Y en que manera se deua entender esto que el hijo, ò fieruo poseen (à que los Latinos llaman *Peculium*) por su orden lo diremos.

2. Item si la muger pusiere de-

Sunt præterea quædam actiones, quibus non semper solidum, quod nobis debetur, persequimur: sed modo solidum persequimur, modo minus. ut ecce, si in peculio filij seruire agamus. Nam si non minus in peculio sit, quam persequimur: in solidum dominus, paterve condemnatur, si vero minus inueniatur: cæterus condemnatur index, quatenus in peculio sit. Quemadmodum autem, peculium intelligi debeat, suo ordine proponemus.

2. Item si de dote in iudicio mulier agat: places cæterus maritum condemnari debere, quatenus facere possit, id est, quatenus facultates usus pariuntur. Itaque si dotis quantitati conser-

tant facultates eius insolidum damnatur, si minus, tantum quantum facere potest. Propter retentionem quoque dotis repetitis minuitur. Nam ob impensas in res dotales factas, marito quasi retento concessa est: quia ipsi iure necessariis sumptibus dos minuitur, sicut in libris Digestorum legimus cognoscere licet.

3 Sed & si quis cum parente suo patronove agat: item si socius cum socio, iudicis societatis agat: non plus actor consequitur quam aduersarius eius facere potest. Idem est, si quis ex donatione sua conveniatur.

4 Compensationes quoque oppositae plerumque efficiunt, ut minus quisque consequatur, quam ei debeatur. Nam ex bono & equo, habita ratione eius, quod invicem actorem ex eadem causa prestare oportet, partem iudex, in reliquum cum quo actum est, condemnare, sicut iam dictum est.

manda en juyzio por su dote, es de nuestro parecer, que sea el marido condenado, en lo que pudiese hazer (quiero dezir) en todo lo que su hazienda bastare. Así que si su hazienda valiere tanto como el dote, sera condenado en el todo, y si vale menos en solo lo que valiere.

2 Tambien le desminuye la demanda que se haze sobre el retener de la dote: porque á causa de los gastos que se hazen cerca de las cosas dotales, es concedida al marido casi vna manera de retenerla: porque conforme á derecho es, que la dote se desminuya con los gastos necesarios. Lo qual podreys conocer mas por entero en los libros de los Digestos.

3 Lo mismo seria en caso que algun hijo emancipado pusiese alguna demanda á su padre, ó algun esclauo horro al señor q le ahorro. Item vn compañero pusiese demanda á otro, por la accion de la compañía, q en Latin se llama *Actio pro socio*: porque en tales casos no cobraria, mas el que pone la demanda, de lo que su contrario pudiese

se hazer. Esto mismo seria en caso que vno fuesse llamado á juyzio por lo que el prometio.

4. Tambien hazen muchas vezes las recompensas puestas en contra, que cada vno cobre menos de lo que le deuen: porq segun la ygualdad, y justicia auindose hecho la cuenta de lo que deuia pagar el que puso la demanda, solamente deue ser condenado el contrario en la resta (como arriba diximos.)

5. Auiendo vno hecho cesion de bienes, ò cede bonis para con sus acreedores, y viniendo despues á tiempo que tuuiesse con que pagarlos del todo pueden estos tales acreedores llevarle otra vez á juyzio: no para ser pagados *Insolidum* (porque cruel cosa seria, que el que se despojò de todos sus bienes fuesse condenado *Insolidum*) mas para que cobren todo lo que buenamente el tal deudor pudiere pagar.

Que no ay que contender con aquel que esta en poder ageno.

Quod cum eo, qui in aliena potestate est, negotiū gestum esse dicitur.

TITULO VII.

Ex contractibus filiorum, & seruorum in patrem, & dominum sex diuersæ actiones competunt, quæ hoc tit. ordine recensentur.

Quia

Q
bu
qui
ag
act
cor
tes
leg
qu
tur
ys
fun
tur
tio
per
ide
quo
rum
fi q
tur
Si i
seru
in s
dom
tur
con
qui
ter
nes
rac

QU^{IA} tamen superius mentionem habuimus de actione, qua in peculium filiorum seruatorum agitur: opus est, ut de hac actione, & de ceteris, quae eorundem nomine in parentibus domino sive dari solent diligentius aduincamus. Et quia siue cum seruis negotium gestum sit, siue cum iis, qui in potestate parentum sunt eadem fere iura seruantur: ne verborum fiat disputatio, dirigamus sermonem in personam serui dominique, idem intellegendum de liberis quoque, & parentibus, quorum in potestate sunt. Nam si quid in his proprie seruatur, separatim ostendemus. Si igitur iussu domini cum seruo negotium gestum erit in solidum Praetor aduersus dominum actionem pollicetur: scilicet quia is, qui ita contrahit, fidem domini sequi videtur.

2. Eadem ratione Praetor duas alias in solidum actiones pollicetur, quarum altera exercitoria, altera insti-

toria

PORQUE arriba hezimos mencion de la accion, por la qual se pone demáda contra los seruos ò hijos de familia q̄ poseen algo. so el poder de sus padres ò señores: sera menester auisar con mas diligencia de la tal accion, y de las demas que por causa de los dichos seruos, ò hijos de familia suelen ser concedidas contra sus señores, ò padres. Y porque casi los mismos derechos se guardan, agora el negocio este ya tratado con el seruo, agora con los que está en poder de sus padres: por no gastar muchas palabras en esta disputa, enderecemos nuestra platica á hablar del seruo, y del señor: entendiédo lo mismo de los hijos, y de los padres en cuyo poder estan: porque si ay cosa alguna que particularmente se guarde en los hijos, á parte lo mostramos. Luego auiendo negociado cosa alguna el seruo por mádado del señor: el Pretor da derecho *in solidum*, contra el señor (es á saber) porque el seruo que de tal manera haze contratos, es visto seguir la fe, y consentimiéto de su señor.

Por

2. Por la misma razon promette el Pretor otras dos acciones *Insolidum*, de las quales la vna se llama *Exercitoria*, y la otra *Institoria*. La *Exercitoria* tiene lugar, quando alguno hiziesse á su fieruo patron de alguna nao, y otro hiziesse algun cõtrato con el tal fieruo en lo q el tal fieruo vniessse de gouernar. Y llamose *Exercitoria* porq aquel q cobra la ganancia q cada dia se retira de la nao se llama *Exercitor*. La *Institoria*, tiene lugar, quando alguno haze á su fieruo fator en alguna tienda de otro qualquier negocio, y otro vuierhecho contrato cõ el tal fieruo sobre cosa q tuuiesse á su cargo. Y llamase *Institoria*, porq los factores de algunas cosas, ò negocios se llaman *Institores*, también da el Pretor estas dos acciones, aunque el tal fator de la tienda, ò naue, ò otro qualquier negocio sea hombre libre, ò fieruo ageno. Lo qual es así porq en este caso tambien ay la misma razon de ygualdad.

4. Tambien introduxo el Pretor otra accion que se llama *Tributoria*: porque si vn fieruo trata negocios de alguna merca-

toria appellatur. Exercitoria tunc habet locum, cum quis seruum suum magistrum nauis praposuerit, & quid cum eo eius rei gratia, cui prapositus erit contractum fuerit. Ideo autem exercitoria vocatur, quia exercitor is appellatur, ad quod quotidianus nauis questus pertinet. Institoria tunc locum habet, cum quis tabernam fortè, aut eulibet negotiatione, seruum suum praposuerit, & quid cum eo eius rei causa, cui prapositus erit, contractum fuerit. Ideo autem institoria appellatur, quia qui negotiationibus prapennuntur, institores vocantur. Ista tamen duas actiones Prator reddit, & si liberum quis hominem, aut alienum seruum nauis, aut tabernæ, aut eulibet negotiationi praposuerit, scilicet, quia eadem æquatis ratio etiã eo casu interueniat.

3. Introduxit, & aliam actionem Prator, quæ tributoria vocatur. Namq; si seruus in peculiari merce sua

re domino negotietur, & quid cum eo eius res causa contractū et tibi Pratorius dicit, ut quicquid in his mercibus erit, quodq; inde receperit, id inter dominum, si quid ei debetur, & ceteros creditores pro rata portione distribuat: & (ideo tributoria vocatur) quia ipsi domino distributione Prator permisit. Nam si quis ex creditoribus queratur quasi minus ei tributum sit quam oportuerit: hanc ei actionem adcommodat, quae tributoria appellatur.

5 Præterea introducta est actio de peculio, de qua eo, quod in rem domini negotium, versum erit, ut quamvis sine voluntate domini negotium gestum erit, tamen sine quod in rem eius versum fuerit, id totum prestare debeat: siue quid non sit in rem eius versum, id ea tenus prestare debeat, quantum peculium patitur. In rem autem domini versum intelligitur, quicquid

duria particular, sabiendolo su señor, y aya auido algun contrato con el dicho sieruo, tocante à la mercaderia de que tiene cargo, de tal manera declara el Pretor su derecho q̄ qualquiera cosa que viuiere en las tales mercaderias, y lo q̄ dellas se viuiere cobrado se reparta entre el señor del esclauo, y entre los q̄ tienen compañía en la dicha mercaderia, conforme à la parte de cada vno. Y por tanto se llama accion Tributoria: porque el Pretor consiente que el señor del sieruo que lo negocia haga la partija y distribucion. Y si alguno de los acreedores se quezare q̄ le dieron menos de lo q̄ le cabia concedesele esta accion q̄ se llama Tributoria.

5 Allende desto, fue introducida otra accion sobre lo que el sieruo possee lo el señor, y es buuelto en prouecho del señor: porque aunque el sieruo aya hecho contrato sin la voluntad de su señor, y no obstate esso a quel Peculio se aya buuelto en prouecho suyo sea obligado à darlo todo: y si viuiere cosa de q̄ el no se aya prouechado, sea obligado à dar todo lo que en el dicho

Peculio viuere. Y entiendo deſſe gaſtarſe en prouecho del ſeñor: todo lo q̄ neceſſariamente viuere gaſtado el ſieruo en coſas que á él tocauan: como ſi tomando dineros preſtados pagare á los acreedores del ſeñor, ò ſi apoyar los edificios que yuau á caer ſe, ò comprar trigo para ſu caſa, ſi viuere comprado alguna heredad, ò coſa alguna neceſſaria. Aſi que ſi de diez ducados que tu ſieruo como preſtados de Ticio, pagare los cinco á tu acreedor, y los otros cinco gaſtare en otra qualquier manera, por los cinco ſeras condenado. *Inſolidū*, mas por los otros cinco no mas de en lo que viuere en el Peculio. De donde eſta claro que ſi todos los diez ducados ſe gaſtaron en tu prouecho que puede Ticio cobrar de ti todos los diez ducados.

6 Aunque la accion por la qual ſe pone la demanda contra lo que el ſieruo tiene, y contra lo que gaſto en prouecho de ſu ſeñor ſea toda vna: con todo eſo ay en ella dos cõdenaciones. Aſi que el juez ante quien paſſa la tal demanda primeramente fuele

neceſſario in rem eius impendere ſeruus, veluti ſi mutatus pecuniam creditoribus eius ſoluerit, aut adificia ruentia fulſerit, & aut familia frumentum emerit, vel etiam fundum, aut quilibet aliam rem neceſſariam mercatus erit: itaq; ſi ex decem, puta aureis, quos ſeruus tuus à Ticio mutuo accepit, creditori tuo quinque aureos ſoluerit, reliquos vero quinque quolibet modo contempſerit, pro quinque quidem in ſolidum damnari debes, pro cæteris vero quinque eatenus, quatenus in peculio ſit. Ex quo ſcilicet apparet, ſi tolli decem aureos in rem tuam verſi fuerint: nolo decem aureos Titum conſequi poſſe.

6 Licet enim vna ſit

actio quæ de peculio, & quæ eo quod in rem domini verſum fit, agitur: tamen duas habet condemnationes. Itaq; in dextris apud quæ de ea actio ver agitur, ante diſpicere ſolet, an in rem domini verſum ſit: nec aliter ad peculij acti-

ma.

mationem transit, quàm aut nihil in rem domini versum intelligatur. aut non totam.

7 *Cùm autem quaritur, quantum in peculio sit: ante deducitur, quicquid seruus domino, ei re, qui in potestate eius sit, debet. Et quod superest, id solum peculium intelligitur. Aliquando tamen id, quod ei debet seruus qui in potestate domini sit, non deducitur ex peculio: veluti si is in ipsius peculio sit, quod eo pertinet, ut si quid vicario suo seruus debeat: id ex peculio eius non deducitur.*

8 *Ceterum dubium non est, quin is quoque qui iussu domini contraxerit, cuique institoria vel exercitoria actio competit: de peculio, deque eo quod in rem domini versum est agere possit. Sed erit stultissimum, si omitta-*

actio, quæ facillime solidum ex contractu consequi possit: se ad difficultatem perducatur probandi in rem domini versum esse, vel habere ser-

suele mirar, si aquello se gasta en seruicio, ò prouecho del señor. Porque no entra en cuenta del Peculio, sino en caso que no se aya gastado nada por el señor, ò ya que se aya gastado, no sea todo.

7 Empero quando es question de quanto aura en Peculio, primero se echa cuenta de lo q deue el sieruo al señor, ò à otro que este en poder del dicho señor. Y solamente lo que resta se llama Peculio. Aunque à vezes no sale fuera del Peculio lo que (allende de concluyda la cuenta con el señor) vn sieruo q estuuiesse so el poder del dicho señor, deuiesse à otro. Lo qual seria como en caso que tu sieruo ordinario deuiesse algo à otro sieruo que el tiene en su lugar como vicario, que en tal caso lo q à este tal sieruo vicario se deuiere no saldria fuera del Peculio.

8 Allende desto no ay duda sino que para pedir al señor lo que el sieruo deuiere pueden competir muchas acciones, y q el que puede demandar por la acciõ *Quod iussu*, que es por auerlo mãdado el señor, y el q puede inten

intentar la accion *Insistoria*, y la *Exercitoria*, que tambien podra pedir por la accion del *Peculio*, y porque aquello que se demanda fue gastado en seruicio, ò prouecho del señor. Aunque muy necio seria el que pudiendo poner su demanda, de materia que muy facilmente pudiesse cobrar su deuda *Insolidum*, por virtud del contrato: se metiesse en la dificultad que seria probar como se gasto en prouecho, ò seruicio del señor, ò como el siervo tiene *Peculio*, y que en el *Peculio* ay todo lo que es necesario para q el sea pagado *Insolidum*.

9. Otro sea quel á quien cõpete la accion *Tributoria*, tambiẽ puede poner demanda por ser cosa de *Peculio*, y que se boluio en prouecho del siñor del siervo. Aunque ciertamente á vezes le es mejor á este tal poner su demanda por la accion *Tributoria*, y á vezes por la de *Peculio*. Et in *quo negotiatur*. Et potest *rem verso* (que es la quarta de las que hemos dicho, que se da al señor, por lo que el siervo gastò necessariamente en su seruicio ò prouecho.) Y por esto es bueno intẽrar la *Tributoria* por

uum peculium, & tandem habere, ut *solidum sibi solui possit*.

2. Is quoque cui *tributoria actio competit*, agere de *peculio*, & de *in rem verso* agere potest. Sed sanè hinc modò *tributoria expedit agere*, modo de *peculio*, & de *in rem verso*. *Tributoria idcò expedit agere*, quia in ea *domini conditio præcipua non est*, id est, quod *dominus debetur*, non *deducitur*, sed *iussu domini in re est dominus cuius*, & *ceteri creditores*. At in *actione de peculio* ante *deducitur*, quod *domino debetur*, & in id, quod *reliquum est*, *creditori dominus condemnatur*. Rursus de *peculio* idcò *expedit agere*, quod in hac *actione totius peculij ratio habetur*, at in *tributoria*, et *sanè in quo negotiatur*. Et potest *rem verso* (que es la quarta de las que hemos dicho, que se da al señor, por lo que el siervo gastò necessariamente en su seruicio ò prouecho.) Y por esto es bueno intẽrar la *Tributoria* por

quo

pedi
actu
debe
buri
esse
debi
feru
telle
lia
patr
tate
acc
bui
cto
re
cor
ele
del
que
fieri
der
las
dre
in ei
nati
nidi

petit, ita quisque vel hanc actionem, vel illam eligere debet. Certe qui potest probare in rem domini versum esse, de in rem verso agere debet.

10 *Quæ diximus de seruo & domino, eadem intelligimus & de filio, & filia (& nepote, & nepre, & patre anore, cuius in potestate sunt.)*

En esta accion se tiene cuenta de todo el Peculio: como en la tributoria no se haga cuenta de mas de lo que anda en negocio ò en trato. Y puede cada vno tratar con la tercera parte del Peculio, y por auentura con la quarta, y aun quiza con la menor: y tener la mayor parte en heredades, ò en esclauos, ò en dinero puesto à cambio. Así que cada vno deue escoger esta ò aquella, como mejor le estuviere. Aun que el que pudiesse probar como se gasto en seruicio del señor, deuria poner su demanda por la accion de *in rem verso*.

10 Las cosas que dicho emos del seruo y del señor, las mismas entendemos del hijo y hija, nieto y nieta, padre, ò aguelo, en cuyo poder estan.

De Senatusconsulto Macedoniano.

Illud propriè seruatur in eorum persona, quod senatusconsultum Macedonianum prohibuit mutui pecu-

Particularmente se guarda en la persona destos lo que la deliberacion del Senado Macedoniano establecio, conuiene

á saber, que no se preste dinero á los que estan en poder de sus padres, y el que se lo prestare no tenga accion contra el hijo ò hija, nieto ò nieta (agora siempre estan en poder de su padre, agora estan en el suyo, por la muerte del padre, ò porque los emancipo) ni tienen accion contra el padre ò aguelo, agora les aya emancipado. Lo qual ordeno el Senado: porque muchas vezes siendo los hijos adeudados por dineros que auian tomado prestados, buscauan la muerte de sus padres.

2. Finalmente es á saber, que el contrato que fuere hecho por mandado del padre ò señor, y el que resultare en prouecho de cada vno dellos, se puede demandar derechamente al dicho padre, ò señor, como si principalmente fuesse el negocio tratado con ellos. Tambien queremos que se pueda demandar personalmente, lo que se puede pedir por accion Exercitoria, ò Institoria: porque visto es que el factor haze sus contratos por mandado de su señor,

pecunias dari eis, qui in potestate parentis sunt: Et si qui crediderit, denegatur actio, tam aduersus ipsum filium suum, nepotem, nepotemve (siue adhuc in potestate sint, siue morte parentis, vel emancipatione sua potestatis esse ceperint) quam aduersus patrem autemque, siue eos habeat adhuc in potestate siue emancpauerit. Quae idcirco senatus prospexit, quia saepe onerati aere alieno creditarum pecuniarum, quas in luxuriam consumeabant, vita parentum insidiabantur.

2. *Illud in summa adinodum sumus id, quod iussu patris dominive contractum fuerit, quodque in rem eius versum erit: directo quoque posse à patre dominove condici, tanquam si principaliter cum ipso negotium gestum esset. Et quoque quis exercitoria vel institorie actione tenetur, directo posse condici placet: quia huius quoque iussu contractum intelligitur.*

De noxalibus actio- De las acciones que se dan
nibus. sobre los daños.

TITULO VIII.

*Superiore titu. dictum est de eo quod contractum aut
 gestum est ab eo qui in aliena potestate est, hoc
 autem tit. de eo quod delictum
 est ab eo.*

EX maleficijs seruorum:
 veluti si furtum fece-
 rint, aut bona rapuerint, aut
 damnum dederint, aut iniu-
 riam commiserint: noxales
 actiones prodita sunt, quibus
 domino damnato permit-
 titur, aut litis estimationem
 sufferre, aut ipsum hominem
 noxa dedere. Noxa autem
 est ipsum corpus quod nocuit
 id est, seruus: noxa ipsum
 maleficium, veluti furtum,
 damnum, rapina, iniuria. Cui
 ma autem ratione, permis-
 sum est noxa deditione fun-
 gi. Namque erat iniquum ne-
 quitiam eorum ultra sporum
 corpora dominis damnosam
 esse.

2 Dominus noxali iu-

dicio

AY ciertas acciones que lla-
 man Noxales, que se dan so-
 bre los maleficios de los siervos:
 como si hurtaſſen, ò robaſen por
 fuerça, ò hizieſſen daño, ò come-
 tieſſen injuria. Por las quales ac-
 ciones es permitido al ſeñor del
 eſclauo, que en tal caſo deue ſer
 condenado, ò que de la valia del
 daño y pleyto, ò que de el culpa-
 do por el daño que hizo. Aſſi q̃
 Noxa en Latin, es el cuerpo que
 hizo el daño (que quiere dezir)
 el ſieruo q̃ le hizo. Y Noxia, quie-
 re dezir el miſmo maleficio: co-
 mo el hurto, el daño, la rapiña, ò
 la injuria. Y con gran razon es
 permitido que ſe de el dañador,
 por el daño que hizo: porque co-
 ſa injuſta era que la vellaqueria
 de los eſclauos truxieſſe mas da-

Gg 2

ño 2

ño á sus señores, que lo que sus cuerpos valiesen.

2. Siendo el señor llevado ante el juez por el daño que su siervo hizo sera libre, dando el dicho siervo por el daño que hizo. Y por el consiguiente el señorio que el tal señor tenia sobre su siervo se passa á otro perpetuamente. Empero si el siervo buscare con que satisfacer á quié el fue entregado por el daño q hizo, el dicho esclavo sera honro por el fauor que le da el Pretor dado caso que el señor no quiera.

3. Las acciones Noxales son ordenadas ó por leyes, ó por edito del Pretor. Por leyes como la accion del hurto, que vino de la ley de las doze Tablas: y como la accion del daño hecho por culpa, que fue introducida por la ley Aquilia. Por edito del Pretor, como la accion de las injurias, y la de la fuerza que se haze en tomar los bienes ajenos.

Noxales act. aduersus quos dentur, vel non, & quibus.

Toda accion Noxal, ó que se da por el daño hecho, sigue á la cabeza, ó al principal: porque si su siervo hizo algun daño, por todo

no serui sui nomine conueniunt, seruum auctori noxa dandoliberatur: nec minus in perpetuum eius serui domini a domino transferuntur. Sin autem damnum eius deditus est, seruus refarcietur quassita pecunia: auxilio Praetoris inuito domino manumittetur.

3. *Sunt autem constituta noxales actiones, aut legibus, aut edicto Praetoris. Legibus: veluti furti ex lege duodecim Tabularum, damni iniuria ex lege Aquilia, Edicto Praetoris, veluti iniuriarum. & vi bonorum raptorum.*

Omnis autem noxalis actio caput sequitur. Nam si seruus tuus noxam commiseris, quamdiu in tua potestate

tate sit, tecum est actio. Si autem in alterius potestatem pervenerit: cum isto incipit actio esse. A si manu missus fuerit, directa ipse tenetur, & exunguitur noxa deditio. Ex diverso quoque directa actio noxalis esse incipit. Nam si liber homo noxiam commiserit, & is servus tuus esse coeperit (quod quibusdam casibus effici primo libro tradidimus) incipit tecum esse noxalis actio, quæ ante directa fuisset.

2. *Si servus domino noxiam commiserit: action nulla nascitur. Namque inter dominum, & eum, qui in potestate eius est, nulla obligatio nasci potest. Ideoque & si in alienam potestatem servus pervenerit, aut manu missus fuerit, neque cum ipso, neque cum eo, cuius nunc in potestate sit, agi potest. Unde si alienus servus noxiam tibi commiserit, & is postea in potestate tua esse coeperit interdicitur actio: quia in eum casum deducta sit, in quo consistere non potuit.*

todo el tiempo que estuviere en tu poder, ay accion contrati. Empero si viniere á ser de otro, la accion compete contra aquel cuyo es. Mas si fuere ahorrado, acabase el dar el daño por el daño, y el dicho ahorrado es directamente obligado por el daño que hizo. Tambien acaece lo contrario, que la accion directa, se buelva en accion noxal: porque auiendo vn hombre libre hecho algun daño, y viniendo á ser tu siervo (lo qual puede acaecer por algunos casos, como lo mostramos en el libro primero) la accion Noxal competitiva contra ti, la qual antes fuera directa, contra este que fue hecho tu siervo.

2. No ay accion alguna en caso que el siervo hiziere daño á su señor: porque entre el señor, y entre aquel que esta en su poder no puede auer accion alguna. Y por tanto aunque el tal siervo viniere á ser de otro, o viniere á ser horro, no puede el señor pedirselo ni á el, ni al otro en cuyo poder estuviere. De donde se sigue que si algun siervo age no te hiziere daño, y despues

viniere á ser tuyo, es por la acción: porque vino á estado, donde no podía tener fuerza ni vigor. Y por tanto á la que sale fuera de tu poder, no te lo puedes demandar: como tampoco el siervo puede pedir á su señor el daño que le viere hecho, dado caso que después le viesse ahorrado, ó enagenado.

3 Y esto que dicho hemos querían los antiguos que fuese de la misma manera en los hijos, y hijas de familia. Pero el nuevo tratamiento, y conuersacion de los hombres, con mucha razón pensó que una tal aspereza debía ser escupida, y desechada, así que ya del todo esta fuera de lo que comúnmente se usa: porque qué eterna sufrimiento para dar á un hijo suyo, y principalmete á una hija, por el daño que viere hecho, sintiendo casi siempre el padre el peligro de su hijo, mas que el propio suyo? Y como en favor de la limpieza y castidad, con razón aya hecho que el tal derecho no aya lugar en las hijas. Por tanto fue de nuestro parecer que las acciones noxales solamente fuesen propuestas contra los siervos.

tuis. Ideòq; licet exierit de tua potestate, agere non potes quemadmodum si dominus in seruum suum aliquid commiserit: nec si manumissus, aut alienatus fuerit seruus, ullam actionem contra dominum habere potest.

3 *Sed veteres qui et in hoc in filiis familiarum masculis, & feminis admiserunt, noua autem hominum conuersatio huiusmodi asperitatem recte respondendam esse existimauit, & ab usu communi hoc penitus recessit. Quis enim patitur filium suum, & maxime filiam, in noxam alij dari: ut penè per filij corpus pater magis, quàm filius periclitetur? Cum in filiabus etiam pudicitia fauor hoc benè excludat. Et idò placuit in seruos tantummodo noxales actiones esse proponendas: cum apud veteres legum commentatores inuenimus sapiens dictum, ipsos filios familiarum pro suis delictis posse conueniri.*

uos,

nos, pues que muchas vezes hallamos que dixeron los antiguos interpretes de las leyes, que podian los hijos de familia ser puestos ante el juez, por los delitos que ellos hiziesen.

Si quadrupes pauperiem fecisse dicatur. Que sera, si vna bestia de quatro pies vuere hecho algun daño.

TITULO IX.

*Competit hac actio obnoxam animalium: itaque re-
ste noxalibus coniuncta est.*

A Nimaliū nomine, quæ ratione carent, si quæ lasciuia, aut pauore, aut feritate pauperiō fecerint: noxalis actio lege duodecim Tabularum prodita est. Quæ animalia si noxa de dantur, proficiunt reo ad liberationem: quia Lex duodecim Tabularum scripta est: ut puta, si equus calcitrosus calce percusserit, aut bos cornu petere solitus, cornu petierit. Hac autem actio in ijs quæ contra naturam mouentur, locum habet. Ceterum si genitalis sit feritas: cessat actio. Denique si versus fuerit à domino

L A ley de las doze tablas halló vna accion Noxal, para quando algun animal de los que carecen de razon hiziere algun daño, retozando, ò espantando-se, ò embrauesciendose. Los quales animales si fueron dados por el daño que hizieron, aprouechá para que se libre aquel à quien se demando el daño, que assi esta escrito por la misma ley de las doze tablas. El exemplo es, como si vn caualllo coceador diere cox, ò vn buey que tiene costumbre de herir con el cuerno, diere alguna cornada. Assi que esta accion ha lugar en aquellos animales q contra su naturaleza se mouen

à hazer el daño: porque siendo ellos feroces de suyo, no ay accion. Finalmente si vn oslo huyesse de su señor, y despues hiziese mal, no puede serle pedido el daño que hiziere al que era su señor: porque despues que la tal fiera se le va, no es mas señor de ella. Y aqueste mal ó daño de que hablamos, al qual llaman en Latin *Pauperies*, es à dezir desastre, ó pobreza, es el daño que se haze sin culpa del que lo haze: porque no es visto hazer injuria el animal que carece de sentido. Y estas cosas pertenecen à la acciõ Noxal.

2 Allende desto es menester saber, que nos es defendido por edito de los Etilles, ó almotacenes tener perro ó berraco, ó puerco montes, ó oslo, ó leon en parxe por do passa la gente. Y si alguno lo quebrantare, y pareciere auerse hecho daño, à persona libre, sera condenado el señor de la bestia, en todo lo que al juez pareciere que conforme à justicia y bondad, deue ser condenado.

Y si pareciere auerse hecho daño à otra cosa deue ser condenado en el doblo del daño que viere hecho. Tambien terna lugar la accion del daño recebido, allende des-

mino, & si nocuerit: non potest quoddam dominus conueniri: quia desijt dominus esse, ubi fera euasit. Pauperies autem est damnum sine iniuria facientis datum. Nec enim potest animal iniuriam fecisse dici, quod sensu caret. Hac quidem ad noxalem pertinent actionem.

2 *Ceterum sciendum est, ad litio edito prohiberi uescanem, verrem, aprum, et sum. leonem ibi habere, quia nullo ster fit. Et si aduersus factum erit, & notum libero homini esse dicatur, quod bonum, & equum iudici videtur, tanti damni condemnatur, ceterarum vero rerum quanti datum datum fit, dupli. Praeter has autem ad litias actiones, & de pauperie locum habebit. Nunquam enim actiones, praesertim penales, de eadem re concurrentes, aliam consumit.*

tas acciones que dan los Ediles: porque nunca las acciones principalmente siendo penales (si concurren sobre vna milima cosa) se consumen la vna à la otra.

De las personas que pueden demandar por nosotros en juyzio. *De iis per quos agere possimus.*

TITVLO X.

NON admonendi sumus agere posse quemlibet hominem, aut suo nomine, aut alieno. Alieno: veluti procuratorio, tutorio, curatorio: cum alim in vtroque fuisset, alterius nomine agere non posse, nisi pro populo, pro libertate, pro tutela.

2. Præterea lege Hostilia permissum erat furti agere eorum nomine qui apud hostes essent, aut recipiebant causa, hostis, qui in eorum curia essent. Sed quia hoc non minime ad maiestatem habebat, quod alieno nomine, neque agere, neque excipere actionem licebat: caperunt homines per procuratores

A Gora deuenos parar mientes en que qualquier hombre puede demandar en juyzio, ò por sí, ò por otro. Por otro como por ser procurador, tutor, ò curador: como antiguamente se usasse, que vno no pudiesse venir à juyzio por otro, sino en cosa que tocase al pueblo, ò à la libertad, ò à tutela.

2. Allende desto era permitido por la ley Hostilia que el hurto pudiesse ser pedido en nombre de los que estauan cautiuos, ò eran ausentes por lo que tocaba à la Republica, ò en nombre de los que estuviessen so la tutela de los tales cautiuos, ò ausentes. Pero porque lo que dicho es, no traía consigo poco inconueniente por no ser lícito, ni demandar, ni responder vnos

por otros, començaron los hom-
bres à pleytear por procurado-
res. Porque la enfermedad, y la
edad, y el auer necessariamente
de estar fuera de su casa, y otras
muchas causas impiden à los ho-
bres de manera, que no puedan
responder por si mismos.

3 El procurador no se consti-
tuye por ciertas palabras, ni se
requiere que siempre este el con-
trario presente: mas antes mu-
chas vezes es constituydo sin q
el lo sepa. Porque aquel es visto
ser tu procurador (sea quien fue-
re) à quiẽ tu permitieres que tra-
te, ò defienda tu negocio. Decla-
rada esta en el primer libro la
manera como son constituydos los tutores, y los curado-
res.

*litigare. Nam & morbus, &
atas, & necessaria peregrina-
tio, itemq; alia multa (ia-
sta) causas sepe homines im-
pedimento sunt, quo minus
rem suam ipsi exequi pos-
sint.*

3 *Procurator neq; cer-
tis verbis, neq; presente sem-
per aduersario, imò & ple-
rumq; eo ignorante constitui-
tur. Cuicumque enim permi-
seris rem tuam agere, aut de-
fendere: is tunc procurator
intelligitur. Tutores, & cu-
ratores quem admodum con-
stituuntur, primo libro expo-
situm est.*

De las fianças.

De satisfactionibus.

TITULO XI.

*Satisfactio est cantio pro eo quod à nobis debetur aut
petitur, quæ quidem aut extrajudicialis est: aut
iudicialis, de qua dumtaxat hoc
loco agitur.*

V Na manera de fianças agra-
do à la antigüedad, y otra

S *Satisfactionum modus a-
lius antiquitate placuit,
alium*

alium nouitas per vsum amplexa est. Olim enim si in re agebatur, satisfacere possessor compellebatur: ut si victus esset, nec rem ipsam restitueret, nec litem estimationem: potestas esset petitori, aut cum cogendi, aut cum fideiussoribus eius, quae satisfactio appellatur Iudicium solus: unde autem sic appelletur, facile est intelligere: namque stipulabatur quis, ut salueretur sibi quod fuisset iudicium. Multo magis is, qui in rem actione conueniebatur satisfacere cogebatur, si alieno nomine iudicium acciperet. Ipse autem qui in rem agebat, si suo nomine petebat, satisfacere non cogebatur. Procurator vero si in rem agebat: satisfacere iubebatur, rem ratam dominum habiturum. Periculum enim erat, ne iterum dominus de eadem experiretur. Tutores vero, & curatores eodem modo, quo procuratores satisfacere debere, verba edicti faciebant, sed aliquando his agentibus satisfactio

es la que por vso esta de nuevo recibida. Porque antiguamente quando el pleyto era sobre cosa alguna, era compelido el que la posecia á que sentenciandose el pleyto contra el, y no queriendo restituyr la dicha cosa, ni la estimacion del pleyto, pudiesse el q̃ la pedia poner personalmente la demanda contra el, ó contra sus fiadores. Es qual fiança se llama en Latin *iudicium solui*. Y de dōde le aya venido el nombre facil esta de entender. Porque vno recebia promessa de que le pagarian lo que fuesse juzgado. Y mucho mas al que hazian parecer delante el juez por virtud de alguna accion *in rem*, era constreñido á dar fianças, quando en nōbre de otro tomaua el pleyto á su cargo. Pero aquel que ponía demanda por cosa alguna, si la pedia en su nombre, no era forçado á dar fianças. Mas el procurador si ponía demanda por cosa alguna, mandauale que diese fianças de que el señor lo ternia por bien. Porque auia peligro en que el señor tornasse otra vez al pleyto sobre el mismo negocio. Tambien hazian las palabras

del

del edicto que los tutores, y curadores diessen fianças de la misma manera q̃ los procuradores, aunque algunas vezes quando ellos ponian la demanda no se les pedian fianças.

2. Y esto era así en caso que la demanda fuesse *in rem*: porque siendo *in personam*, de parte del que aculaua las mismas cosas se vsauan que las que diximos vsar se en la accion *in rem*; pero de la parte de aquel con quien el pleyto se trataua era de tal manera, que si alguno interuenia en nombre de otro, en todo caso auia de dar fianças: porque ninguno es visto ser suficiente defensor de otro sin que de fianças. Y si alguno tomaua el pleyto por suyo, y en su nombre, siendo la accion del dicho pleyto *in personam*, forçauale à dar fianças de que pagaria lo que fuesse juzgado.

remittebatur.

2. *Hac ita erant, si in rem agebatur. Si verò in personam: ab actoris quidam parte eadem obtinebant in actione, quæ in rem agitur: ab eius verò parte, cum quo agitur, si quidam alieno nomine aliquis interueniret: omnimodò satisfaceret, quia nemo defensor in aliena re sine satisfactione idoneus esse creditur. Quod si proprio nomine aliquis iudicium accipiebat in personam: iudicatum solui satisfacere cogebatur.*

Receptus hodie nos satisflandi.

Mas oy de otra manera se guardan estas cosas: porque agora vno sea puesto ante el juez por accion *in rem*, ò por accion personal en su nombre, no es compehido à dar fiança alguna, por la estimacion del pleyto, sino por

sed hodie hæc aliter obseruantur. Siue enim quis in rem actione conuenitur, siue personali suo nomine: nullam satisfactionem pro litis astimatione dare compellitur: sed pro sua tantum perso-

pe
m.
lit
pr
do
tu
pr
ne
su
to
su
pe
ac
su
pr
fi
vi
ti
pe
e
ai
n
n
b
s
fi
i
t
J
E

persona, quòd in iudicio per-
maneat usque ad terminum
litis, vel committitur sua
promissioni cum iuramentan-
do (quam iuratoriā cau-
sionem vocant) vel nudam
promissionem, vel satisfactio-
nem pro qualitate persona
sua dare compellitur.

2. Sin autem per procura-
torem lis, vel inferitur, vel
susceptur: in actoris quidem
persona, si - on mandatum
actis insinuatum est, vel pra-
sens dominus litis in iudicio
procuratoris sui personā con-
firmaverit: ratam rem do-
winum habituram satisfac-
tionem procurator dare com-
pellitur eadem observando.
Et si tutor, vel curator, vel
alia tales persona, quae alicu-
narum rerum gubernatio-
nem receperunt, litem qui-
busdam per alium inferunt.
Si verò aliquis convenitur:
si quidem praesens, procura-
torem dare paratus est: po-
test vel ipse in iudicium ve-
nire, Et si procuratoris per-
sona per iudicium solus (sa-
tisfactionē solennē stipulatio-

sona su persona de q̄ permanece-
ra en juyzio hasta el fin del pley-
to, ò comereçsele à su promes-
sa con juramento (à la qual fian-
ça llaman caucion iuratoria) ò es
compelido à hazer su promesa
desnuda, ò dar fianças con-
forme à la calidad de su perso-
na.

2. Mas si el procurador muene
ò responde à pleyto es constre-
nido à dar fianças de que el señor
estara por lo juzgado, quando el
dicho procurador pusiese la de-
manda, y no mostrasse ante el
juez por actos publicos como le
fue encomédado, ni el señor del
pleyto vuiesse aprouado la per-
sona de su procurador en juy-
zio, guardando lo mismo en ca-
so que el tutor, ò curador, ò otras
tales personas que reciben la go-
uernacion de cosas ajenas, mue-
uen pleyto à algunos en nom-
bre de otro. Empero si alguno
es puesto ante el juez, y esta
presente, y presente à dar procu-
rador puedelo hazer, ò vinién-
do à juyzio, ò confirmando la
persona de su procurador con
fianças que pagara lo juzga-
do, y con solenne estipulacion, ò
pue-

puedelo hazer fuera de juyzio, dando fianças por las quales el quede por fiador de su procura-
dor, en todas las clausulas de la satisfaccion, *iudicatum solui*, en el qual caso tambien es constreñido á hypothecar sus bienes: agora lo aya prometido en juyzio, ó fuera del, que así el, como sus herederos queden obligados.

3 Allende desto ha de auer otra caucion, ó fiança que se ha de dar por la persona del dicho señor del pleyto, en que al tiempo de recitar la sentencia verna á juyzio. Y que si no viniere, que el fiador dara todas las cosas que fueren contenidas en la condenacion; si la dicha sentencia no fuere anulada á causa de la apelacion.

4 Empero si alguna causa no estuviere presente aquí á quien se pone la demanda, y viuiere otro que quiera tomar á su cargo la defensa, no ha de auer diferencia, agora sean acciones *in rem*, agora sean acciones personales, si no que lo puede hazer dando la fiança *iudicatum solui*, por la estimacion del pleyto. Porque ninguno (segun la regla antigua, co-

ne) firmare: vel extrajudiciali satisfactionem exponere per quam ipse sui procurator, fideiussor existat pro omnibus iudicatum solui, satisfactionis clausulis. ubi de hypotheca suarum rerum conuenire compellitur: sine in iudicio promiserit, sine extra iudicium cauerit, ut tam ipse, quam heredes eius obligentur.

3 *Aliam si per cautela, vel satisfactione propriam personam ipsius exponenda, quod tempore sententiae recitanda in iudicium veniet, vel si non venerit, omnia debui fideiussor, qua in condemnatione continentur, nisi fuerit provocatum.*

4 *Si vero reus praesto ex quacunque causa non fuerit, et alius velit defensionem eius subire: nulla differentia inter actiones in rem, vel personales introducenda potest hoc facere: ita tamen, ut satisfactio iudicatum solui pro litis aestimatione praestet. Nemo enim secundum veterem regulam (ut iam dictum est)*

*est) aliena rei sine satisfactio-
ne defensor idoneus intelli-
tur. Quæ omnia apertius, &
perfectius quotidiano iudi-
ciorum usu in ipsis rerum do-
cumentis apparent.*

5 *Quam formam non
solum in hac regia urbe, sed
etiam in omnibus nostris pro-
vincijs (& si propter imperi-
tiæ fortè aliter celebratur)
obtineri censemus: cum ne-
cesse sit omnes provincias, ca-
pit omnium nostrarum ciui-
tatum, id est, hanc regiam
urbem, eiusq; observantiam
sequi.*

mo ya diximos) es visto ser de-
fensor bastante de negocio age-
no, sin dar fianças. Todo lo qual
mas abierta, y perfectamente se
entiende de lo q cada dia se via
en los juyzios, que de lo que so-
bre ello se enseña.

5 La qual forma mandamos
que se acostubre no solamente en
esta real ciudad, mas aùn en todas
nuestras provincias (aunque por
ventura à causa de no saber mas
se deue de celebrar de otra ma-
nera) pues que es necesario que
todas las provincias sigan la ca-
beça de todas nuestras ciudades
(quiero dezir) esta real ciudad, y
lo que en ella se guarda.

*De perpetuis, & tẽ-
poralibus. actioni-
bus, & quæ ad hæ-
redes, & in hære-
des transcunt.*

De las acciones perpetuas
y de las temporales. y
de las que passan à los
herederos, y contra los
herederos.

TITULO XII.

*Ordo dispositionis respondet titulo, ac præterea postre-
mo §. præceptum de officio iudicis traditur. Quæ
actiones perpetuæ sint, & quæ temporales.*

Agora

Agora conuiene que seamos amonestados, en que aquellas acciones que vienen de ley, & de deliberacion de Senado, & de constituciones Imperiales, antiguamente solian durar para siempre, y en qualquier tiempo, hasta que las constituciones de los Emperadores dieron ciertos terminos á las acciones assi reales como personales. Pero aquellas que penden de la propia jurisdiccion del Pretor las mas de las vezes durauan por espacio de vn año: porque assi el Pretor tenia su mando hasta cumplir vn año. Empero otras vezes se estendiend per-
petuamente (que quiere dezir) que duran hasta el fin, q está por las constituciones introduzido, como son aquellas que da al poseedor de algunos bienes, y á los herederos. Otro sí la accion del hurto manifesto, aunque sea de la jurisdiccion del dicho Pretor, con todo esso dura perpetuamente: porque vio ser cosa suera de camino que feneciese dentro de vn año.

Hoc loco admonendi sumus, eas quidam actiones, quae ex lege senatusve consulto, siue ex sacris constitutionibus proficiuntur: perpetuo solere antiquitus competere donec sacra constitutiones, tam in rem, quam in personam actionibus certos fines dederunt. Eas vero, quae propria Praetoris iurisdictione pendenti, plerumque intra annum viuere, nam & ipsius Praetoris intra annum erat imperium. Aliquando tamen, & in perpetuum extenduntur, id est, usque ad finem constitutionibus introductum: quales sunt, etiam, quas bonorum possessori, caterisque qui iure dis loco sunt, accommodant. Furti quoque manifeste actionis iurisdictione proficiuntur, tamen perpetuo dantur: absurdum enim esse existimamus eas terminari.

Secunda pars huius tit. quæ actiones ad hæredes transeant.

Non autem omnes actiones, quæ in aliquem, aut ipsi iure competunt, aut à Pretore dantur, & in heredem aquè competunt, aut dari solent. Est enim certissima iuris regula, ex maleficijs penales actiones in heredem rei, non competere: veluti furti, vi bonorum raptorum, iniuriarum, damni iniuriæ. Sed heredibus huiusmodi actiones competunt, nec denegantur: excepta iniuriarum actione si qua alia similis inueniatur. Aliquando tamen etiam ex contractu actio contra heredem non competit: veluti cum testator dolo se versatus sit. & ad heredem eius nihil ex eo dolo peruenit. Penales autem actiones, quas supra diximus, si ab ipsis principalibus personis fuerint contestatae, & heredibus dantur, & contra heredem transeunt.

Non autem omnes acciones, que en contra de alguno ipso iure, o que son dadas por el Pretor, competen, o son dadas y igualmente contra el heredero: porque ay vna regla muy cierta en derecho que dize. No competir contra el heredero del acusado las acciones penales que fueron a causa de algun maleficio: como la del hurto, la de la fuerza que se hizo sobre tomar algunos bienes, la de las injurias, la del daño hecho por culpa. Verdad es que estas acciones competen a los herederos, y no les son negadas, sacando la accion de las injurias, y si otra y semejante a ella. Algunas vezes tampoco compete la accion de contrato contra el heredero: como quando el testador vuiere tratado engañosamente, y no vino cosa alguna de aquel engaño a su heredero. Empero las acciones penales, que arriba diximos, si fueren contestadas de las mismas personas principales, danse a los herederos, y pasan contra los herederos.

Mas no todas las acciones que competen en contra de alguno ipso iure, o que son dadas por el Pretor, competen, o son dadas y igualmente contra el heredero: porque ay vna regla muy cierta en derecho que dize. No competir contra el heredero del acusado las acciones penales que fueron a causa de algun maleficio: como la del hurto, la de la fuerza que se hizo sobre tomar algunos bienes, la de las injurias, la del daño hecho por culpa. Verdad es que estas acciones competen a los herederos, y no les son negadas, sacando la accion de las injurias, y si otra y semejante a ella. Algunas vezes tampoco compete la accion de contrato contra el heredero: como quando el testador vuiere tratado engañosamente, y no vino cosa alguna de aquel engaño a su heredero. Empero las acciones penales, que arriba diximos, si fueren contestadas de las mismas personas principales, danse a los herederos, y pasan

*Ante exceptiones pro coronide elegans dogma subijcit
de modo soluendi iudicium, & effugiendi
damnationem.*

Resta que amonestemos que el juez de su oficio absuelva á aquel con quien el pleyto se trata, si satisficiera al actor antes q el pleyto sea juzgado, aunque el pleyto este en tal estado y tiempo, que deuria ser condenado. Y esto es lo que vulgarméte se dezia. Que todos los juzios eran *absolutorios* (que quiere dezir que no ay pleyto por malo que sea (si en el concuerdan las partes) de que no pueda el acusado ser absuelto.

De las excepciones.

De exceptionibus.

T I T V L O XIII.

*Agit de exceptionibus, quæ ex sola æquitatis aduersus summum ius pugna orta sunt:
& cur instituta.*

Siguiese que hablemos de las excepciones, y las excepciones fueron halladas para defender á aquellos con quien se pleytea. Porque muchas vezes aca-

Sequitur, ut de exceptionibus difficiamus comparsare autem sunt exceptiones defendendorum eorum gratia, cum quibus agitur

se,

sape

Ubi enim accidit, ut licet ipsa persecutio, qua actor ex peritur iusta sit, tamen in qua sit aduersus eum, cum quo agitur. Verbi gratia, si metu coactus aut dolo indultus, aut errore lapsus, stipulatus Titio promissisti, quod non debueras promittere: parum est, iure civili te obligatum esse, & actio, qua intenditur dare te oportere, effectus est, sed iniquum est te condemnari. Ideoque daturus tibi exceptio quod metus causa, aut doli mali, aut doli mali etum composita ad impugnandam actionem.

2. *Idem iuris est, si quis quasi credendi causa pecuniam à te stipulatus fuerit, neque numerauerit. Nam cum pecuniam à te petere posse eum certum est: dare enim te oportet, cum ex stipulatione teneris. Sed quia iniquum est, eo nomine te condemnari: placet exceptio, ne pecunia non numerata, te defendi debere, cuius tempora nos (secundum quod iam superioribus libris scrip-*

tum

ce, que aunque sea justa la demanda que el actor pone, sea injusta por ponerse contra aquel con quien se pleytea. Como pongamos por caso. Si prometiste à Titio lo que no le deuías prometer siendo constreñido por miedo, ò engañado por error, claro está que por derecho ciuil tu le estás obligado, y que es eficaz la accion, por la qual pretende que le des lo que le prometiste; pero cosa justa es que tu seas condenado y por tanto te es dada la excepcion, Quod metus causa, que es por auerlo hecho por miedo, ò la excepcion Doli mali, que es por auerlo hecho siendo mal engañado, ò la excepcion Infactum, que es contado el hecho: porque lo prometiste, las quales excepciones son compuestas para contra dezir à la accion.

2. El mismo derecho ay como si alguno aceptare tu promesa, en la qual le prometiste que le pagarias ciertos dineros que te prestaua, y el no te los dio: porq̃ cierto es que el te puede pedir los dichos dineros. Y por el con siguiente que se los has de dar, pues que estás obligado por la

Hh 2

le

solemne promessa que le heziste. Pero por ser injusto, que sin

auerlostu recebido, seas condenado à pagarlos, parecenos que te deues defender por la excepcion *Pecunia non numerata*, que es por no te auer dado los dineros. Los tiempos de la qual excepcion (segun lo que escripto esta en los libros de arriba) estrechamos en vna nuestra constitucio.

3 Allende desto, si el deudor viuiere hecho concierto con su acreedor, que no le pedira lo que le deue, no por esso queda menos obligado: porque no del todo se deshacen las obligaciones à causa de los pactos, ò conciertos entre partes diuersas. Por lo qual la accion que intenta el que pone la demanda contra el dicho deudor eficaz es como parezca, que es obligado à pagar. Mas por ser injusto, que sea condenado no embargante el concierto, puede defenderse por la excepcion *Pacti conuenti*, que es por el pacto entre diuersas partes.

4 Lo mismo sera, si el deudor (dexando el acreedor en su juramento) jurare que no deue

tum est constitutione nostra coarctauimus.

3 Præterea debitor, si pactus fuerit cum creditore, ne à se pecunia peteretur, nihilominus obligatus manet, quia pacto conuenito obligationes, non omnino dissoluitur: quia de causa efficax est aduersus eum actio, quam actor intendit, si apparet eò dare oportere, sed quia iniquum est contra pactum eum condemnari, defenditur per exceptionem pacti conuenti.

4 Aequè si debitor creditore deferente iurauerit, nihil se dare oportere: adhuc obligatus permanet, sed quia iniquum est de perituro queri, defenditur per exceptionem iuris iurandi. In his quoque actionibus, quibus in rem agitur, æquè necessaria sunt, exceptiones, veluti si petitor deferente possessor iurauerit eam rem suam esse, & nihilominus petitor eandem rem vindicet: licet enim verum sit, quod intendit, id est, rem eius esse: iniquum

quum tamen est possessorem condemnari.

5 Item si in iudicio tecum actum fuerit, siue in rem, siue in personam: nichilominus obligatio durat: & idem ipso iure de eadem re postea aduersus te agi potest, sed de his per exceptionem rei iudicata adiuuari. Hac exempli causa retulisse sufficiat.

nada: porque toda via queda obligado. Pero por ser injusto q̄ aya altercacion sobre si fue falso el juramento, puede defenderse por la excepcion del juramēto. Otro si en las acciones, por las quales se pretende cobrar alguna cosa, y igualmente son necesarias las excepciones: como si el poseedor jurase, que la cosa era suya, auiendolo el que pedia dexandolo en su juramento, ni por esto menos dexasse el dicho que pedia de cobrar la cosas porque aunque sea verdad lo que pretende (que quiere dezir) ser la cosa suya; pero injusta cosa era, que el poseedor fuese condenado.

5 Item si vuiere tratado contigo algun pleyto en juyzio, agora sea in rem, agora sea in personam, no por esto dura menos la obligacion. Y por tanto con el mismo derecho te pueden despues poner demanda sobre la misma cosa. Empero deueste ayudar de la excepcion rei iudicata, que es por auer ya sido cosa juzgada. Baste auer referido estas cosas por poner exemplo.

Prima diuisio exceptionum in ciuiles, & temporales.

Alioqui quam ex multis varijsque causis exceptiones necessariae sint: ex la-
rioribus Digestorum seu Pandectarum libris intelligi

Entenderse puede en los mayores libros de los Digestos, & Pandectas quan necessarias en otra manera sean las excepciones por muchas, y diuersas

causas. De las quales excepciones las unas toman su ser de leyes, o de cosas que tienen las ve-
zes de leyes, y otras de la jurisdiccion del Pretor.

potest. Quorum quaedam ex legibus, vel ex his, quae legibus vicem obtinent, vel ex ipsius Praetoris iurisdictione substantiam capiunt.

II. Divisiones, quaedam sunt perpetuae, & peremptoriae: quaedam temporales, & dilatoriae.

Unas excepciones se llaman perpetuas, y peremptorias, y otras temporales, y dilatorias. Las perpetuas, y peremptorias son las que siempre impide a los que acusan, o ponen demanda, y siempre concluyen el negocio de que se trata: como es la excepcion de lo malo, y de lo que se hizo por miedo, y la del concierto entre las dos partes, quando de tal manera fuere hecho el concierto, que en ninguna manera pida el dinero. Las temporales, y dilatorias son las que dan hasta cierto tiempo, y dan plazo de tiempo: como es la del concierto entre las partes, quando de tal manera fue hecho que dentro de cierto tiempo no fuese demandado, como (puesto caso) dentro de cinco años: porque acabado aquel tiempo,

Appellantur autem exceptiones aliae perpetuae, & peremptoriae, aliae temporales, & dilatoriae. Perpetuae, & peremptoriae sunt, quae semper agentibus obstant, & semper rem, de qua agitur, perimunt: qualis est exceptio doli mali, & quod metus causa factum est, & pacti conventi, cum ita conuenit, ne omnino pecunia peteretur. Temporales atque dilatoriae sunt, quae ad tempus uocent, & temporis dilationem tribuant: qualis est pacti conventi, cum ita conuenit: ne intra certum tempus ageretur, veluti intra quinquennium nam finito eo tempore, non impeditur actionem exercere. Ergo, quibus intra certum

cum tempus agere volenti-
 bus obijcitur exceptio, aut
 pacti conuenti, aut alia simi-
 lis, differre debent actionem
 & post tempus egere. Idè
 enim & dilatoria ista excep-
 tiones appellantur. Alioqui
 si intra tempus agerint, ob-
 iectaq; sit exceptio: neq; eo iu-
 dicio quicquã consequen-
 tur, propter exceptionem, ne
 que post tempus olim agere
 poterant: cum temere rem
 in iudicium deducebant, &
 consumebant: qua ratione
 rem amittebant.

2. Hodie autem nõ ita
 strictè hoc procedere volu-
 mus: sed eum, qui ante tem-
 pus pactionis, vel obligatio-
 nis litem inferre ausus sit.

Zenonianæ constitutionis sub-
 iacere censemus quam sacra-
 tissimus legislator de ijs, qui
 tempore plus petierint, pro-
 tulit, & inducias, quas ipse
 actor sponte indulserit, vel
 quas natura actionis conti-
 net, si contempserit, in du-
 plum habent q, qui talem in-
 iuriam passi sint, & post eas
 finitas, non aliter licet sus-

po, no ay quien impida al acree-
 dor, sino que cobie lo que le de-
 uen. Luego aquellos q querien-
 do poner su demanda dentro de
 cierto tiempo les es opuesta al-
 guna excepcion, como del con-
 cierto hecho, ò otra semejante:
 deuen diferir la demanda, y en
 siendo pasado el tiempo deman-
 dar. Y por esto estas excepciones
 se llaman Dilatorias. Mas si en o-
 tra manera pusieran la demanda
 dentro del tiempo, y les fuera o-
 puesta la excepcion, ni en aquel
 juyzio alcançarian otra cosa fue-
 ra de la excepcion, ni despues de
 pasado el tiempo podian demã-
 dar en juyzio: por auer lleuado
 la cosa à juyzio locamente, y la
 consumian, y por tanto la per-
 dian.

2. Empero nosotros no que-
 remos que esto se trate tan por
 el cabo: antes ordenamos que el
 que se atreuiere à poner pleyto
 del tiempo del concierto, ò de la
 obligacion, que este sugeto à la
 pena que pone la constitucion
 del Emperador Zenon. La qual
 fue hecha por este sacratissimo
 legislador, sobre los que piden
 antes del plazo demanera que si

no hiziere caso del plazo que el actor de su voluntad aya dado, o del que la accion de su misma naturaleza contiene, aquellos a quien la tal injuria fuere hecha tengan el termino o plazo doblado, y despues que fuere cumplido no sean obligados a responder en juyzio sin q primero les pague las costas hechas en la primera demanda. Lo qual fue assi ordenado para que los que acusar, o demandan en juyzio esparrados con tal pena, se eniennen a conocer el tiempo en que ha de pleytear.

incipiant nisi omnes expensas actus antea acceperint: unde actores tali pena perterriti, temporalitatem doceantur obseruare.

3 Otro si fuera destas ay otras excepciones dilatorias que vienen de personas: como son las excepciones que se ponen a los procuradores, assi como si alguno quisiere litigar en juyz o poniendo por procurador a hombre de guerra, o a muger alguna: porque a los hombres de guerra no les es permitido ser procuradores, ni aun por su padre, ni su madre, ni su muger: aunque para ello tengã licencia del Emperador. Pero en sus negocios bien pueden pleytear por si mismos, sin ofensa de la profesion militar.

Præterea etiam ex personis sunt dilatoria exceptio nes, quales sunt procuratoria, veluti si per mulierem aut mulierem agere quis velit. Nam militibus nec pro patre vel matre, vel uxore nec ex sacro rescripto procuratorio nomine experiri conceditur, suis verò negotijs superesse sine offensa militaris disciplina possunt.

Exceptiones procuratorie sublatae.

Empero mandamos que no aya mas aquellas excepciones, q antiguamente se ponian a los pro

Has verò exceptiones, quæ olim procuratoribus propter infamiam, vel dantis, vel p-

ius procuratoris opponen-
z: cum in iudicijs frequen-
tari nullo modo perspeximus
conquiescere sancimus: ne
dum de his altercatur, ip-
sus negotij disceptatio pro-
teletur.

se alterca, no se dilate en largo tiempo el litigio del nego-
 cio principal.

curadores, ò por la infamia de
 aquellos por quien pleyteauan,
 ò por la del mismo procurador:
 porque así como así vimos que
 en ninguna manera se exercita-
 uan en los juyzios: y porq̃ mien-
 tras sobre las tales excepciones

De replicationibus.

De las replicaciones.

T I T V L O XIII.

Causa, & usus replicationum, duplicationum,
& triplicationum.

Interdum eveniunt ex-
 ceptio, quæ primæ facie
 iusta videtur, tamen inique
 nocet quod cum accidit, a-
 lia allegatione opus est, ad-
 iuvandi actoris gratia: quæ
 replicatio vocatur. quia per
 eam replicatur, atque resol-
 vitur ius exceptionis: velu-
 ti cum pactus est aliquis
 cum debitore suo, ne ab eo
 pecuniam petat, deinde pos-
 tea in contrarium pacti sunt
 id est, ut creditori petere

A Las vezes acaece que la ex-
 cepcion que al parecer pa-
 rece justa, injustamente dañe.
 Lo qual quando acontece, es me-
 nester otra alegacion, para ayu-
 dar al que acusa, ò demanda en
 juyzio. La qual alegacion se lla-
 ma replicacion: porque por ella
 se replica, y deshaze el derecho
 de la excepcion. Como si pusies-
 semos caso que alguno hizo pa-
 cto con su deudor de no le pe-
 dir el dinero: y despues vuies-
 sen hecho otro pacto encôtra de

aquel (que quiere dezir) que sea lícito al acreedor pedirselo, vieniendo à tiempo que el acreedor pudiesse su demanda, y el deudor su excepcion, y finalmente sera condenado, sino vuo concierto en que el acreedor no pueda pedir su dinero: entonces dañarle ha la excepcion, porque así fue hecho el concierto. Y no por eso dexa de ser verdad, aunque despues ayan hecho pacto en contra. Pero porque es injusto que el acreedor no sea admitido: dasele ha vna replicacion por virtud del postrer pacto, que entre ellos vuo.

2 Y porque por el contrario à las vezes acontece que la replicacion que es justa al parecer, dañe injustamente. Lo qual quando acontece es menester otra alegacion, para ayudar à quien es el aculado ò el demandado, y la tal alegacion se llama *Duplicatio*. Y si por el contrario esta duplicacion pareciere justa, y no lo fuere antes por alguna causa traixere daño al que acusa ò demanda: otra vez sera menester otra alegacion, por la qual se ayude aquel que demanda ò acusa y es-

liceat: si creditor agat, & excipiat debitor, vt ita demum condemnatur, si non conuenit, ne eam pecuniam creditor petat: nocet ei exceptio conuenit enim ista: namq; nihilominus hoc verum manet, licet postea in contrarium pathe sint, sed quia iniquum est creditorem excludi, replicatio ei dabitur ex posteriore pacto conuenito.

2 *Rursus interdictum euenit, vt replicatio, quæ prima facie iusta est, inique noceat, quod cum accedit alia allegatione opus est, adiuvandi rei gratia, quæ duplicatio vocatur. Et si rursus ea prima facie iusta videatur, sed propter aliquam causam aëtori inique noceat, rursus alia allegatione opus est, quæ aëtor adiungetur, quæ dicitur triplicatio. Quorum omnium exceptionum usum interdictum ulterius, quàm diximus varietas negotiorum intraducit, quas omnes apertius in Digestorum labore volumus nefacile est cognoscere.*

ta se llamara *triplicatio*. El uso de todas las quales excepciones, á las vezes por la diuersidad de los negocios se estien de á mas de lo que hemos dicho: como mas facilmente se puede conocer del gran volumen de los Digestos.

Locus communis exceptionum, & replicationum, quæ a fideiussoribus prosint, & quæ non possint.

Exceptiones autem, quibus debitor defenditur, plerumque ad commodari solent etiam fideiussoribus eius, & res est: quia quod ab ipso petitur, id ab ipso debitore petitur: quia mandati iudicio redditurus est eis, quod ei pro eo soluerint. Quæ ratio ne, & si de non petenda pecunia pactus quis cum eo fuerit: placuit perinde succurrendum esse per exceptionem pacti conuentis illis quoque qui pro eo obligati sunt, ac si etiam cum ipsis pactus esset, ne ab eis ex pecunia peteretur. Sanè quædam exceptiones, non solent his accommodari. Ecce enim debitor, si bonis suis cesserit, & cum eo creditor expensatur: defenditur per exceptionem, si bo-

Otro si las excepciones por las quales se defiende el deudor, muchas vezes se suelen tambien conceder á sus fiadores. Y con razon, porque lo que á ellos es pedido, es visto pedirse al mismo deudor: porque obligado es á pagar por la accion *Mandati*, lo que por el vieren pagado si su acreedor. Por lo qual si alguno vriere hecho pacto con su deudor de no le pedir los dineros, fue de nuestro parecer, que los que por el estuieren obligados se favorezcan desta excepciõ *Pacti conuentis*, assi como si el concierto fuese hecho cõ ellos mismos: en que no lespidiria los dineros. Verdad es, que ay algunas excepciones de que no se pueden ayudar los fiadores: como en caso que vn deudor hiziesse excepciõ de bienes, y su acreedor le deman-

dasse lo que le deue, defiendese *nis cesserit. Sed hæc exceptio*
 el tal deudor por la excepcion *no fideiussoribus non datur;*
si bonis cesserit, que es, por auer *ideò scilicet, quia qui alios*
 hecho excepcion de bienes. Pe- *pro debitore obligat, hoc ma-*
 ro esta excepcion no es dada à *xime prospicit, ut cum facul-*
 los fiadores (conuiene à faber) *taibus lapsus fuerit debi-*
 porque el que obliga à otros por *tor, possit ab his, quos pro eo*
 su deudor, principalmente mira *obligauit suum consequi.*
 en que si el deudor no le pudiere pagar, cobrara la deuda
 de aquellos que por el se obligaron.

De los interdictos, ò men-
 dados del Pretor.

De interdictis.

T I T V L O XV.

S IGVESE que hablemos
 de los interdictos, ò de las
 acciones que por ellos se exerci-
 tan. Y los interdictos eran vnas
 maneras y ajuntamientos de pa-
 labras por las quales, ò el Pretor
 mandaua que se hiziesse algo, ò
 defendia que no se hiziesse. Lo
 qual principalmente se hazia
 quando entre algunos auia con-
 tienda de possession, ò ca-

si de posses.

sion.

S Equitur, ut discipiamus
 de interdictis, seu actio-
 nibus, qua pro his exercen-
 tur. Erant autem interdicta
 forma, atq; exceptiones ver-
 bornum, quibus Pretor, aut
 iubebat aliquid fieri, aut se-
 ri prohibebat, quod tunc ma-
 xime fiebat, cum de posses-
 sione, aut quasi posses-
 sione inter aliquos con-
 tendebatur.

Prima diuifio interdictorum ab effectu.

Summa autem diuifio interdictorum hac est quod aut prohibitoria sunt, aut reftitutoria, aut exhibitoria. Prohibitoria sunt, quibus Prator vetat aliquid fieri: veluti vim sine vitio poffidēti, vel mortuum inferēti, quo ei ius erat inferendi: vel in sacro loco adificari, vel in flumine publico ripare eius aliquid fieri, quo peius nauigetur.

2 *Reftitutoria sunt quibus reftituitur aliquid iubet: veluti bonorum poffeffori poffeffionem eorum que quis pro herede, aut pro poffeffore poffidet, ex ea hereditate: aut cum iubet ei, qui vi de poffeffione deiectus fit, reftitui poffeffionem.*

3 *Exhibitoria sunt, per qua iubet exhiberi: veluti eum, cuius de libertate agitur, aut libertatem cui patronus operas indicere velit, aut parenti liberos, qui in potestate eius sunt.*

sunt

Esta es la sumaria diuifion de los interdictos, que ò son prohibitorios, ò reftitutorios, ò exhibitorios. Los prohibitorios son, por los que el Pretor veda que no se haga cosa alguna: como quando manda que no se haga fuerça al que poffee con derecho, ò al que mete algun cuerpo muerto en lugar donde tenia derecho para meterle, ò quando manda que no se edifique en lugar fagrado, ò que no se haga nada en el rio ò ribera publica: por lo qual se nauegue peor de lo que solia.

2 Los reftitutorios son por los quales manda que alguna cosa se reftituya: como quando manda que al poffeedor de los bienes se buelua la poffeffion de aquellos bienes, que de la misma herencia alguno poffee, como si fuelfe heredero, ò poffeedor: ò quando manda que la poffeffion fea reftituyda á quien fuere hechado de ella por fiança.

3 Los exhibitorios son por los quales

quales manda que se presente alguna persona: como aquel sobre cuya libertad se litiga, ò al esclavo horror á quien el señor que le alorro quiere denunciar algun trabajo: quando manda presentar al padre los hijos, que estan en su poder. Con todo esto ay algunos que piensan que solos los prohibitorios se llaman propriamente *Interdictos*: porque el vocablo Latino de donde ellos se llamaron *interdicta*, que es, *interdicere*, quiere dezir denunciar, y defender: y que los restitutorios, y prohibitorios propriamente se llaman decretos. Pero ya el uso pudo mas en que todos se llamassen *interdictos*, porque son dichos entre dos.

Secunda interdictorum diuisio à fine.

La siguiente diuision de los *interdictos* es esta, que vnos de ellos fueron inuentados para alcanzar de nuevo la posesion, y otros para retenerla, y otros para cobrarla. El *interdicto* que es á causa de alcanzar la posesion, suelele dar al poseedor de los bienes, y llamase *Quorum bonorum*, que quiere dezir. De que bienes. Y su fuerza y poder es este, que cada qual restituya á quien es dada la posesion de los bienes, lo

Sequens diuisio interdictorum hæc est, quod quoddam adipiscenda possessionis causa comparata sunt, quoddam retinenda, quoddam recuperanda. Ad adipiscenda possessionis causa interdictum ac comodatus bonorum possessionis, quod appellatur. Quorum bonorum, eiusque vis, et potestas hæc est: ut quod ex iure bonis quisque quorum possessionis alicui data est, pro hærede

aut

aut pro possessore possideat: q̄ de los dichos bienes, cuya posesion es dada á otro, posee como si fuesse heredero, ò posee. Y parece que posee como heredero el que piensa, que el es el heredero, y aquel posee como poseedor, que sin ningún derecho posee lo que viene de herencia, ò toda la herencia: sabiendo que no le pertenece. Y por tanto se llama interdicto para alcanzar posesion: porque á solo aquel aprouecha, que de nuevo trabajaua auer la posesion de alguna cosa.

2 Itaque si quis adeptus possessionē amiserit eam, hoc interdictū ei inutile est. Interdictum quoque, quod appellatur Saluiianum, adipiscendæ possessionis causa, comparatum est: eoq̄ utitur dominus fundi de rebus coloni, quas is pro mercedibus fundi pignoris futuras pepigisset.

2 Así que si alguno después de auer alcanzado alguna posesion la perdiere, este interdicto, no le trae prouecho. Otro si el interdicto que se llama saluiano, fue hallado á causa de alcanzar la posesion, y del vsa el señor de la heredad, en auer las cosas del que se la tiene arrendada, las quales quedo el dicho arrendador que serian prenda por el alquiler de la dicha heredad.

De secundo membro secundæ diuisionis, & duobus interdictis. Ut possidetis, & utrubi.

cur inuenta.

El interdicto que los Latinos llaman *Ne possideris*, que quiere dezir. En que manera poseeys, y el que llaman *Utrubi*, que quiere dezir, en que lugar, fueron juntamente hallados por causa de retener la possession, quando de vna parte, y de otra ay contienda sobre la propiedad de alguna cosa: y primero se pregunta qual de los pleyteantes deua poseer, y qual pedir. Porque si primero no esta aueriguado de qual dellos es la possession, no se puede instituyr la accion petitoria: porque la civil, y natural razon haze que vno posea, y otro pida al que posee. Y porque es mejor y muy mas prouechoso poseer que pedir, por esso las mas de las vezes, y casi siépre, ay gran contienda sobre la misma possession. Y el prouecho del poseer consiste en que si el que demanda no prouare ser suya la possession, quedara en poder de quien estaua: dado caso que no fuere de aquel que la posee. Por lo qual como este escuro el derecho del vno y del otro, suele el

*Retinēda possessionis cau-
sa cōparata sunt interdicta,
ut possideris, & utrubi, cum
ab utraq; parte de proprietate
alicuius rei controuersia
sit: & ante quatuor uer ex
litigatoribus possidere, &
uter petere debeat. Namq;
nisi ante exploratum fuerit,
utrius eorum possessio sit, nō
potest petitoria actio institui
quia & civilis, & natura-
lis ratio facit, ut alius possi-
deat, & alius à possidente
petat. Et quia longè commo-
dius est, & potius possidere,
quam petere: ideo plerumq;
& ferè semper ingens existi-
t contētio de ipsa possessio-
ne. Commodum autem possi-
dendi in ea est, quod etiam si
eius res non sit, qui possidet
si modo actor non potuerit
suam esse probare, remanet
in sua loca possessio: propter
quam causam cum obsenta
sunt utriusque iura, contra
petitionem iudicari solet.*

Uti possidetis, & utrobi, in quo differant: & in quo hodie exequuta sint.

sed interdicto quidē, uti possidetis, defundi, vel adu possessione contenditur: vtrum bi verò interdicto, de rerum mobiliu possessione.

Empero por el interdicto *uti possidetis*, ay contienda sobre posesion de casas ò heredades: mas por el otro que se llama *utrobi*, litigase sobre la posesion de co

sas muebles.

2. Quorum vis, ac potestas plurimam inter se differentiam apud veteres habebat. Nam uti possidentes inter dicto is vincebat, qui interditi tempore possidebat: si modo nec vi, nec clam, nec precario nactus fuerat ab adversario possessionem: etiam si alium vi expulerat, aut clam arripuerat alienam possessionem, aut precario rogauerat, aliquem, ut sibi possidere liceret. Utrubi verò interdicto is vincebat, qui maiore parte eius anni, nec vi, nec clam nec precario ab adversario possidebat. Hodie tamen aliter observatur. Nā utriusque interdicti potestas (quantū ad possessionē pertinet) exæquata est: vis illi vincat, & in re soli, & in re mobilis

2. La fuerza y poder de los quales interdictos tenia entre si gran diferencia à cerca de los antiguos. Porque por el interdicto *uti possidetis*, vencia aquel que possea al tiempo del interdicto, con condicion que no vuisse auido de su contrario la posesion, ni por fuerza, ni à escondidas, ni por ruego, aunque vuisse echado à otro por fuerza, ò vuisse tomado secretamente la posesion agena, ò vuisse rogado à otro que le fuesse licito poseer. Pero por el interdicto *utrobi*, vencia el que la mayor parte de aquel año auia poseido con consentimiento de el adversario, sin auerle hecho fuerza, ni poseyendo à escondidas, ni por ruegos. Mas ya en estos tiempos de otra manera se tratata.

Porque el poder del vn interdicto, y del otro (en quanto toca à la posesiõ) ya esta ygualado, de manera que venga (agora sea en cosa de heredad ò casa, agora en cosa mueble) el que al tiempo de la contestacion del pleyto posee con consentimiento de su contrario: no poseyendo por fuerça, ni secretamente, ni por auerselo rogado.

De acquirenda, & retinenda possessione.

Visto es poseer cada qual, no solamente poseyendo el, mas aun estando otro por el en la posesiõ: aunque este tal no sea su gero à el, sino que sea labrador, ò morador de la heredad, ò otro qualquiera. Tambien es visto cada vno poseer por intercesiõ de aquellos, à quien lo viere depositado, ò prestado. Y esto es lo que se dize, que cada qual puede retener la posesiõ por otro, estando en la posesiõ en su nombre. Mas antes queremos, q con sola la intencion se pueda retener la posesiõ, que es como si dixesemos, que aunque ni el mismo este en la posesiõ, ni otro en su nombre, y se apartare della no con intencion de dexarla, sino con proposito de boluer à

Possidere autem videtur quisque, non solum si ipse possideat, sed & si eius nomine aliquis in possessione sit, licet is eius iure subiectus non sit, qualis est colonus, & inquilinus. Per eos quoque apud quos deposuerit quis aut quibus commouuerit, ipse possidere videtur. Et hoc est, quod dicitur, retinere possessionem posse aliquem per quemlibet, qui eius nomine sit in possessione. Quis etiam animo quoque solo retinere possessionem placeat, id est, ut quamvis neque ipse sit, in possessione, neque eius nomine alius: tamen, si non relinquenda possessionis animo, sed postea reuer-

*furus inde discesserit, retine-
 re possessionem videatur. Ad-
 ipsi vero possessionem, per
 quos aliquis potest, secundo
 libro exposuimus. Nec vlla
 dubitatio est quin animo so-
 lo adipisci possessionem ne-
 mo possit.*

ella, que sea visto retener la pos-
 session. Y las personas, por quien
 puede cada vno alcançar la pos-
 session, en el segundo libro las
 declaramos. Aunque no ay duda
 alguna, en que ninguno puede
 alcançar de nuevo la possession;
 con sola la intencio, ò proposito.

*Tertium membrum secundae diuisionis, et sub eo con-
 tentorum interdictorum exempla.*

*Recuperanda possessionis
 causa solet interdici, si quis
 ex possessione fundi, vel a-
 dium vi deiectus fuerit. Nā
 ei proponitur interdictū vn-
 de vi, per quod is, qui deie-
 ctus, cogitur ei restituere pos-
 sessionem: licet is ab eo, qui
 vi deiecit, vi vel clā, vel pre-
 cario possideat.*

Suele auer interdicto à causa
 de recobrar la possession quan-
 do alguno es echado por fuerça
 de alguna possession de casa, o
 heredad. Porque en tal caso co-
 mo este se propone el interdicto
 que los Latinos llaman *Vnde vi* (q
 es como si dixessen. De donde
 por fuerça le echaste, &c.) por el
 qual interdicto aquel que echo
 à otro es obligado à restituylle
 la possession, aunque la possea, ò
 por le auer echado por fuerça, ò
 secretamente, ò por ruego.

2. *Sed ex constitutio-
 nibus sacris (ut supra dixi-
 mus) si quis rem per vim oc-
 cupauerit si quidem in honis
 eius est, dominio eius priva-
 tur, si aliena; post eius res-
 titutionem, etiam astimatio-
 nem rei dare vim passio com-
 pellitur.*

2. Pero por las constitutio-
 nes de los Emperadores (como
 arriba diximos) si alguno toma-
 re alguna cosa por fuerça, sien-
 do suya, pierde el señorio della.
 Y si es agena, allende de auerla

3. *Qui autem aliquem
 de*

li 2

resti.

restituydo es compelido à dar de possione per vim deie-
otro tâto, al que padecio la fuer- ceris: tunc in lege Iulia de
ga, que el le hizo. vi priuata si sine armis vim
feceris. sin autem armis cum

3 Empero el que echare à o de possione vi expulerit,
tro por fuerça de alguna posses- de vi publica tenetur. Ar-
sion, tiene la pena que pone la morum autem appellatione
ley Iulia (que habla de la la fuer- non solum scuta, & gladios,
ça que publica, ò particularmen- & galeas, sed & fustes, &
te se haze.) Pero tiene la pena, lapides significari intelligi-
que se da al que haze particular mus.

fuerça: si vuiere hecho fuerça sin armas, mas si le echo de su possession, por fuerça, y con ar-
mas tiene la pena que se da por la fuerça publica. Y en de-
zir armas, no solamente entendemos escudos, y espadas, y
yelmos; pero aun palos y piedras.

Tertia diuifio interd. à modo exercendi.

La tercera diuifion de los in-
terdictos es, q̄ vnos son simples,
y otros doblados. Los simples
son, como en aquellos que vno
demanda, y otro responde: de la
manera que son todos los resti-
tutorios, por los quales se man-
da restituyr algo: y los exhibi-
torios, por los quales se manda
presentar alguna persona. Ya-
quel que pide que le sea hecha
restitucion, ò presentacion, lla-
mase en Latin *Actor*: y el otro à
quien se pide que restituya ò pre-

*Tertia diuifio interdicio-
rum est, quod aut simplicita
sunt, aut duplicia. Simpli-
cia sunt, veluti in quibus al-
ter actor, alter reus est: qua
lia sunt omnia restitutoria,
aut exhibitoria. Nam actor
is est, qui desiderat, aut ex-
hiberi aut restituere: reus au-
tem is est à quo desideretur,
aut vt restituat, aut exhibeat.
Prohibitoriorum autem
interdictorum alia simplicita
sunt, alia duplicia. Simpli-*

*cia sunt veluti cum praetor prohibet in loco sacro, vel in flumine publico, ripae eius aliquid fieri. Nam actor est, qui desiderat, ne quid fiat: reus est, qui aliquid facere conatur. Duplicia sunt veluti. I. *Ubi possidentis interdictum, & vtrubi, idem autem duplicia vocantur, quia par vtriusque litigatoris in his conditio est: nec quisquam principè reus, vel actor intelligitur: sed unus quisque tam rei, quam actoris partes sustinet.**

que principalmente sea actor, ni reo: antes tan actor, y tan reo es el vno como el otro.

sente, llamase *Reus*. Item de los interdictos prohibitorios (que son los que defienden que no se haga algo) vnos son simples, y otros son doblados. Los simples son como quando el Pretor defiende que no se haga algo en lugar sagrado, o en rio, ò ribera publica. Porque en estos casos el actor es el que pide que no se haga: y el reo el que procura de hazerlo. Los doblados son como el interdicto *Ubi possidetis*, y el interdicto *Vtrubi*, y llamantè doblados ò duplices: porque en ellos es ygual el vno, y el otro de los que pleytean, y no ay ninguno

Cur interdictorum ordinem, & vetustatem omiserit.

De ordine, & vetere exitu interdictorum superuacuum est hodie dicere. Nam quoties extra ordinem ius dicitur (qualia sunt hodie omnia iudicia non est necesse reddi interdictum: sed

En nuestros tiempos cosa superflua es hablar del orden, y salida q̃ antiguamente se vsaua cerca de los interdictos. Porque todas las vezes que los pleytos proceden sin solemnidad de orden (como agora ordinariamente se trata) no ay necesidad de po-

poner el interdicto: antes de la *interdictis*, ac si *utilis actio* en la misma manera se juzga sin inter *ex causa interdicti reddita* dictos, como si el Pretor viesse *fuisse*.
concedido la accion vtil, auiendo puesto primero el interdicto.

De la pena que tienen los *De pœna temere litigantium.*
que pleytean sin tener porque.

T I T V L O XVI.

Triplici pœna litigatorum temeritas coercetur, per iurij scilicet, pecunia, & infamie.

A Gora auemos de ser amonestados del gran cuydado que los antiguos juezes tenían en que los hombres no tomasen pleytos sin proposito, lo qual tambien nosotros procuramos. Y cierto no ay cosa que tambien se haga como en refrenar el atreuimiento assi de los que acusan ó demandan, como de los q son acusados ó demandados, á vezes con pena pecuniaria, y á vezes con la religion de el juramento, y á vezes con miedo de la infamia.

N VNC admonendi sumus, magnam curam egisse eos, qui iura sustinebant, ne facile homines ad litigandum procederent, quod & nobis studio est. Idq; eo maxime fieri potest, quod temeritas, tam agentium, quam eorum cum quibus agitur, modo pecuniaria pœna, modo iuris iurandi Religione, modo infamie metu coercetur.

Prima pœna iuris iurandi religione.

Ecce

*Ecce enim ius iurandum
omnibus, qui conveniuntur,
ex constitutione nostra de
fertur. Nam reus non aliter
suis allegationibus vitatur, ni
si prius iuraverit, quod pu
tans se bona instantia vi
ad contradicendum perue
nit.*

lo que alegara por si, es justo, y bueno.

Y así es que segun esta man
dado por nuestra constitucion,
â todos los que son traydos â juy
zio se haze que juren. Porque
no de otra manera el que es lla
mado â juyzio puede alegar de
su derecho si primero no jura
re, que es venido â contradecir
â su aduersario, por pensar que

Secunda pœna, scilicet pecuniaria.

*At aduersus inficientes,
ex quibusdam causis dupli,
vel tripli actio constituitur:
veluti si dampni iniuria, aut
legatorum locis venerabili
bus relictorum nomine aga
tur. Statim autem ab initio
pluris, quam simpli est actio
veluti furti manifesti, qua
drupli: nec manifesti, dupli.
Nam ex his, & alijs quibus
dam causis, siue quis neget,
siue fateatur, pluris, quam
simpli est actio.*

2. Item actoris quoque ca
lumnia coercetur. Nam etiã
actor pro calumnia iurare co
gitur ex nostra constitutio
ne, quod non solum calum

Esta fuera desto constituyda
pena del doblo, ô del tres tanto
contra los que en algunos pley
tos niegan lo que deuen, como
si fuesse pedido el d. ño que vno
hizo por su culpa, ô si le pidies
sen que pagasse la manda que le
mandaron que diesse â algunos
lugares sagrados, y dignos de ve
neracion. Aunque ay otras pe
nas mayores que en simple va
lor, y esto desle el principio de
la demanda: como la pena del
hurto manifesto, q es en el qua
tro tanto, y la del hurto no ma
nifesto, que es en el doblo. Por
q por estas, y otras algunas cau
sas (agora el que es acusado lo
niegue, agora lo confiesse) ma

yor es la pena, que no el simple valor de la cosa que se deue.

2 Otro si es refrenada la calumnia del que pone demanda o acusa: porque tambien es mandado por nuestra constitucion al acusador, o demandador que jure de calumnia.

3 Iten han de jurar los abogados de la vna parte, y de la otra. Lo qual comprehendimos en nuestra constitucion.

De veteri calumnie actione abolita.

Todas estas cosas fueron introduzidas por la accion que antiguamente auia sobre las calumnias de los que pleyteauã, la qual ya no se vsa: porque ponía pena a los que ponian las demandas en la decima parte del pleyto. Lo que nunca hallamos auerse hecho. Assi que por esto introduximos el juramento de que hemos hablado, y que el que pleyteare maliciosamente sea condenado a pagar a su contrario el daño, y costas del pleyto.

*Hac autem omnia, pro veteri calumnie actione introducta sunt, quæ in de-
suetudinem abiit: quia in
partem decimam litis acto-
res multabat, quod nus-
quam factum esse inueni-
mus: sed pro his introdu-
ctum est, & præsumitur
iurandum, & vim probus
litigator, & damnum, &
impensas litis inferre,
adversario suo co-
gatur.*

III *Pœnatemere ligantium. Infamia: quæ
& ipsa non est vniuersalis, sed certa
rum causarum.*

Ex quibusdam iudicijs dā Los sentenciados en algunos
nati, ignominiosi fiunt, ve- juyzios quedan infames, como
latis furti, vi bonorum rap- por auer hurtado, por auer toma
torum, iniuriarum, de dolo do cosa alguna por fuerça, por
item tutelæ mandati, depo- auer injuriado, ò engañado. Iten
siti, directis, non contrarijs por las acciones directas del me-
actionibus. Item pro socio, nor contra su tutor, del que en-
quæ ab utraq; parte directæ comomendò contra el que to-
est: & ob id quilibet ex so- mado à su cargo lo encomendado,
cis co iudicio damnatus, ig- del depositador contra el depo-
nomina notatur. sitario: porque el cõdenado por

2 *Sed furti quidem,* las contrarias no queda infame.
aut vi bonorum raptorum, Iten la accion sobre cosa que se
aut iniuriarum, aut de dolo, puso en compaña, la qual es di-
non solum damnati notan- recta de lina parte y de la otra,
tur ignominia, sed & pacti, y por tanto qualquier de los cõ-
& rectè, plurimum enim in- pañeros q̃ sea sentenciado que-
terest, utrùm ex delicto ali- da infame.

3 Pero por la accion del hur-
quia, an ex contractu debi- to, ò por auer tomado bienes por
tor sit. fuerça, ò bien por auer hecho in-
juria, ò engaño: no solamente queda infame el sentenciados,
pero aun el que se libro por concierto, y con razon:
porque gran diferencia ay entre ser deudor
por delicto, ò serlo por con-
trato.

De citatoone seu in ius vocatione.

El principio de todas las acciones que se han de poner en juyzio ha de començar de aquella parte del edicto en que el Pretor habla de como se deue llamar á derecho. Y ciertamente quanto á lo primero el contrario ha de ser llamado á derecho (quero dezia) que se ha de citar para que parezca ante quien ha de juzgar aquella causa.

2 En la qual parte el Pretor á los padres, y á los señores que tienen esclauos horros, y á los padres, y á los hijos, de los dichos señores, ó señoras, haze esta honra, que no puedan sus esclauos ó esclauas horras, ponerlos ante el juez sin que primero ayá pedido y alcançado licencia del Pretor. Y si alguno los pusiere ante el juez de otra manera, ponele pena de cincuenta sueldos.

Omnium autem aliorum instituentiarum principium, ab ea parte edicti proficitur, qua Prator edicit de in ius vocando. Vtq; enim in primis aduersarius in ius vocandus est, id est, ad eum vocandus, qui ius dicturus sit.

2 *Qua parte Prator parentibus, & patronis, item parentibus, liberisq; patronorum, & patronarum, hunc præstat honorem: ut non aliter liceat liberis libertisque eos in ius vocare, quam si id ab ipso Pratore postulauerint, & impetrauerint. Et si quis aliter vocauerit, in eius pœnam solidorum, quinquaginta constituit.*

De officio iudicis.

Del oficio del juez.

TITULO XVII.

Expositis litigantium adionibus, exceptionibus, cautionibus, pœnis, citationibus, &c. restat de tertia persona, nempe iudice, eiusque officio norma, & regula iudicandi agere.

Supponest, ut de officio iudicis disputamus. Et quidem in primis illud obseruare debet iudex, ne aliter iudicet, quam legibus, aut constitutionibus, aut moribus proditum est. Ideoq; si noxa li iudicio aditus est: obseruare debet, ut si condemnandus videtur dominus, ita debeat condemnare. Publium Maximum Lucio Titio in decem aureos condemno, aut noxam dedere.

Resta que hablemos del oficio del juez. Y quanto lo primero el juez deve guardarse de no juzgar, sino conforme á lo que esta ordenado por leyes, ó constituciones, ó por costumbres. Y por tanto si ante el ha pasado vn pleyto sobre algun daño que vn esclauo aya hecho, deue mirar en que si el señor del dicho esclauo fuere visto de uerse condenar, que le condene en esta manera (condeno á Publio Mevio en que dè diez ducados le dè su esclauo por el daño que hizo.

Forma ferendæ sententiæ in act. realibus.

Et si in rem actum sit contra iudicem: siue contra peti-
torem iudicaueris, absolueres
debes

Y si ante el juez ha pasado pleyto sobre cosa alguna, juzgá-
do contra quien puso la demáda
deue

deue absoluer al que posee: y si juzgare contra el que posee, deue mandar que restituya la cosa con los frutos. Pero si el tal poseedor dixere que al presente no puede restituyr, y pareciere que el plazo que pide no es por bur-lar, no por restituyr aquello en que fue condenado, hable de dar el di. ho juez cierto termino: cõ tal condicion que de fianças de q si cõtro del dicho termino no viere restituydo que pagara la estimacion del pleyto.

2 Y si fuere pedida alguna herencia, las mismas cosas que diximos interuenir en la petició de cosas particulares, interuiene cerca de pedir los frutos de muchas. Afsi que auiendo sido el poseedor de mala fe, en la vna accion, y en la otra es obligado a restituyr los frutos que viere cogido, y los que por su culpa dexo de coger. Empero auiendo poseydo a la buena fe no se tiene cuenta de los que cogio, ni de los que dexo de coger. Verdad es que despues de la contestacion del pleyto, tambien se tiene cuenta con aquellos frutos que por culpa del poseedor no

debet possessorem, siue contra possessorem, iudicare ei debet ut rem ipsam restituat cum fructibus. Sed si possessor negat in presenti se restituere posse, & sine frustratione videbitur tempus restituendi causa petere, indulgendum est ei: ut tamen de litis estimatione caueat cum fideiussore, si intra tempus, quod ei datum est, non restituerit.

2 *Et si hereditas petita sit: eadem circa fructus interueniunt, quæ diximus interuenire de singularum rerum petitione. Illorum autem fructuum quos culpa sua possessor non perceperit, siue illorum quos perceperit: in utraque actione eadem ratio pene habetur si prado fuerit. Si vero bona fidei possessor fuerit: non habetur ratio neque consumptorum, neque non perceptorum. Post incoactam autem petitionem, etiam illorum fructuum ratio habetur, qui culpa possessoris percepti non sint, vel percepti consumpti sunt.*

se

fu
be
el
ce
ci
h
n
e
f
s
a
i

se

se cogieren,ò siendo cogidos se gastaren.

Officium iudicis in actione ad exhibendum.

Si ad exhibendum actum fuerit, non sufficit, si exhibeat rem is, cum quo actum est, sed opus est, ut etiam res causam debeat, id est, ut eam causam habeat actor quam habiturus esset, si cum proximo ad exhibendum egisset exhibita res fuisset. Idcirco si inter moras exhibendi rescuperta sit res à possessore: nihilominus condemnabitur.

2. Præterea fructuum medij temporis, id est, eius quod post acceptum ad exhibendum iudicium, ante rem iudicatam intercesserit: rationem habere debet iudex. Quod si neget reus cum quo ad exhibendum actum est, in presenti se exhibere posse, & tempus exhibendi causa petat, idque sine frustratione postulare videatur: dari ei debet, ut tamen caveat se restituaturum, quod si neque statim iussu iudicis rem

Siendo el pleyto sobre cosa alguna, que deua ser presentada: no basta q̃ aquel à quien fue puesta la demanda presente aquello sobre que se pleytea, antes es menester que presente la causa del reo, que es como si dixesses, que el actor tenga la accion contra el, que tuuiera si luego que le puso la demanda uiera si lo presentada la cosa que pedia. Y por tanto si mientras tardaua en darla el que la poseia, uiere adquirirla por vso, no por esso dexará de ser condenado.

2. Allende desto deve tener cuenta el juez con los frutos de este medio tiempo (es à saber) con los que uiere entre la contestacion del pleyto, hasta que sea sentenciado. Y si aquel à quien es puesta la demanda dixere, que no puede presentarlo al presente, y pidiere tiempo para presentarlo, y fuere visto que no lo pide por hazer engaño: deuelele dar, con tal que de fianças de que lo restituyra, y si no pre-

presentare la cosa luego en siendo mandado por el juez, ni dierre fianças de presentarla despues, sera condenado en lo que se le interefare á su cõtrario, como si de desde el principio vuiera hecho la presentacion.

Officium iudicis in diuisionis iudicijs.

Si vuiere passado ante el pleyto sobre diuidir alguna herècia, deue dar por sentècia á cada vno de los herederos lo que le cupiere. Y si pareciere, que alguno es agrauado en la partija, deue ser condenados los otros herederos en ciertos dineros, para recompensar el agrauio (como arriba diximos.) Otro si deue ser condenado vn heredero á pagar algo á otro, por auer el solo cogido los frutos de la heredad q̃ les viene de herencia, ò por auer enruynado, ò gastado la herencia. Las quales cosas assi deuen tratarse entre muchos, como entre pocos que fueren juntamente herederos.

2. Lo mismo ha de ser en pleyto que se tratare sobre la partija de alguna cosa comun, si quiera sea vna, si quiera muchas. Mas si fue-

Si familia eriscunda iudicio actum sit: singulas res singulis heredibus adiudicare debet, & si in alterius persona pragrauare videatur adiudicatio: debet hunc inuicem coheredi certa pecunia si cut iam dictum est, condemnare. Eo quoque nomine coheredi quisq; suo condemnatus est, quod solus fructus hereditarij fundi perceperit: aut rem hereditariam corruperit, aut consumpserit. Quæ quidem similiter inter plures quoq; quam duos coheredes, subsequuntur.

2. Eadem interueniunt, & si communi diuidendo de pluribus rebus actum sit. Quod si de vna re, veluti defundo: si quidem iste fundus commo de regionibus diuisionem re-

eipiat: partes eius singulis ad
 iudicare debet. Et si vnus
 pars pragrauare videbitur:
 is inuicem certa pecunia al-
 teri condemnandus est. Quod
 si commodè diui non possit:
 veluti si homo fortè, aut mu-
 lus erit, de quo actum sit:
 tunc totus vni adiudicandus
 est: Et is inuicem alteri cer-
 ta pecunia condemnandus est.

3 Si finium regundorum
 actum fuerit, dispicere debet
 iudex, an necessaria sit adiu-
 dicatio, quæ sanè vno casu
 necessaria est, si euidentiori-
 bus finibus distingui agros
 comodius sit quam olim fuis-
 sent distincti. Nam tunc ne-
 cesse est ex alterius agro par-
 tem aliquam alterius agri
 domino adiudicari, quo casu
 conueniens est, vt is alteri
 certa pecunia debeat condem-
 nari.

4 Eo quoq; nomine con-
 demnandus est quisq; hoc iu-
 dicio, quòd fortè circa fines
 aliquid malitiose commissit:
 verbi gratia, quia lapides fi-
 nales furatus est, vel arbo-
 res finales exciuit. Continua

fuere sobre sola vna cosa, como
 sobre vna heredad, y la tal here-
 dad pudiere ser partida en sus
 partes à prouecho de todos, en-
 tonces es obligado el juez à dar
 à cada vno su parte. Y si vna par-
 te fuere mejor que otra deue cõ-
 denar al que lleua la mejor par-
 te à que de al otro ciertos dine-
 ros. Y si no puede ser diuida à
 prouecho de todos como si dos
 ò mas tuuiesen parte en vn es-
 clauo, ò en vn mulo, y quisiessè
 cada vno auer su parte, en tal ca-
 so, deue ser dado todo al vno, y
 así mismo el que le vuiera, ha de
 ser condenado à dar à los otros,
 ciertos dineros.

3 Quando vuiesse pleyto so-
 bre diuidir, ò poner lindes en al-
 gunas heredades que estuuesen
 juntas, deue mirar el juez si sera
 necessario dar à vno parte de la
 heredad del otro. Lo qual solo
 es necessario en caso que fuesse
 mas prouechoso à ambas las par-
 tes, en que las heredades fuesen
 diuididas con linderas mas des-
 cubiertas, que hasta alli auian si-
 do. Porque entonces necessidad
 ay que se de por sentencia, parte
 de la vna heredad, al señor de la

otra. En el qual caso es cosa conueniente, que el que lleva la parte, sea obligado à satisfazer al otro en cierto dinero.

4 Otro si deueler condenado por este juyzio, el que uiere cometido alguna cosa en los lindes maliciosamente, como poniendo caso, que vno hurto los mojones, ò cortto los arboles q̄ estauan puestas por lindes. Iten deue ser condenado por este juyzio como contumaz, qualquier que no compare a medir las heredades auendolo mandado el juez. Y lo q̄ por los dichos juyzios fuere dado por sentencia, luego es de aquel à quien por sentencia fuere dado.

De los juyzios publicos. *De publicis iudicijs.*

TITULO XVIII.

Publica iudicia inde nomen trahunt, quod patent omnibus, l. quamvis 2. C. ad legem Iul. de adult. l. lege Cornelia testamentario, D. ad l. g. l. orn. de l. al. Eadem ratione popularia iudicia sunt publica, l. cum quis. in popularibus, D. de iur. ex quo efficitur ut alia sint iudicia publica cuncta alia criminalia. l. C.

LOS juyzios publicos, ni son ordenados por acciones, ni totalmente tienen semejança alguna con los otros juyzios de que

Publica iudicia neq̄ per acciones ordinantur, neque omnino quicquam simile habent cum ceteris iudicijs.

q̄s
ma
O
cen
sur
exi
dal
ga
dal
dic
cio
tia
eti
me
fue
pe
sur

fu
q̄
ra
al
vi
n
n

ejs, de quibus loquuti sumus que hemos hablado ; antes son
 magna; diuersitas eorū est, muy diferētes dellos , así en en-
 & in instituendo, & in exer començarlos , como en profe-
 cendo . Publica autem dicta guirlos . Pero llamanse publi-
 sunt , quod cuius ex populo cos : porque cada vno del pue-
 executio eorum plerumque plo puede las mas vezes acusar
 datur. Publicorum indiciorū por ellos . De los juyzios publi-
 quedam capitalia sunt, que cos vnos son capitales , y otros
 dam non capitalia. Capitalia no capitales .
 dicimus , que ultimo suppli- Los capitales son por los que
 cio afficiunt homines , vel e los hombres son sentenciados, ò
 tiam aqua, & ignis interd- desterrados à algun cierto lu-
 ctione, vel de portatione , vel gar , ò son condenados à sacar
 metallo. Cetera, si quam in metal . Mas los otros que traen
 famā irrogant eum damno infamia , y condenan en dine-
 pecuniario; hec publica quidē ro . publicos son, mas no son ca-
 sunt, non tamen capitalia. pitales .

Enumerat publica iudicia: primum est,
 Maiestatis.

Publica autē iudicia hec Los publicos juyzios son la ley
 sunt, lex Iulia maiestatis, Iulia Maiestatis, q̄ estiende su fuer-
 qua in eos, qui contra Impe- ça contra los que cometen algo
 ratorem , vel rem publicam contra el Emperador , ò contra
 aliquid moliti sunt , suum la Republica. La pena de la qual
 vigorem extendit. Cuius pe- ley es de muerte , y de infamia
 na anima amissionem susti del condenado .
 net, & memoria rei etiam post mortem damnatur.

Secundum, de Adulterijs.

Item lex Iulia de adul-
 terijs

Item la ley Iulia q̄ trata de por-
 neq

ner remedio en los adulterios, *vijs coercendis, quæ non so-*
 la qual no solamente manda de- *lum temeratores alienarum*
 gollar á los que fuerçan las mu- *nuptiarum gladio ponit: sed*
 geres ajenas: mas aun á los que *et eos, qui cum masculis ne-*
 se atreuen á exercitar su maldita *fandam libidinem exercere*
 luxuria con otros varones. Otro *audens. Sed eadem lege Lu-*
 si por la misma ley Iulia, se casti- *lia etiam stupri flagitiū pu-*
 ga el delito de hazer fuerça á *nitur, cum quis sine vi vel*
 donzella, ó á biuda que vive ho- *virginem, vel viduam hone-*
 nestamente. Y la pena que esta *ste viuente stuprauerit. Po-*
 ley da á los que hazen las tales *nam autem eadem lex irro-*
 fuerças es que si fueren hombres *gat stupratoribus, si honesti*
 de honestas casas les confisquen *sunt, publicationem parius*
 la mitad de sus bienes. Y si fue- *dimidia bonorum, si humiles*
 ren debaxo suelo, que sean casti- *corporis coercionem cum re-*
 gados en el cuerpo, despues des- *legatione.*
 terrados.

Tertium de Sicarijs.

Item la ley Cornelia de Sica-
 ríjs, la qual condena á muerte á
 los que á otro mataren, ó á los q
 andan armados para matar algú
 hombre: Y las armas que en La-
 tin se llaman *telum* (según dexó
 escrito Cayo nuestro amigo en
 la declaracion de las leyes de las
 doze Tablas) vulgarmente se to-
 ma por lo que se arroja con arco
 ó ballesta, mas aun tambien se to-
 ma por todo lo que se arroja cõ

Item lex Cornelia de Si-
carijs, quæ homicidas ultore
ferro persequitur, vel eos,
qui hominis occidendi causa
cum telo ambulant. Telum
autem (vñ Causa noster ex
interpretatione legum duo-
decim Tabularum scriptum
reliquit) vulgò quidem id ap-
pellatur, quod arcu mitti-
tur: sed et nunc omne signi-
ficat quod manu cuiusq; in-
icitur

eitur, sequitur ergo, ut lig-
 num, & lapis & ferrum hoc
 nomine contineantur: dictū
 ab eo quod in longinquum
 mittitur, à Græca voce Telon
 figuratum. Et sic hanc signi-
 ficationem inuenire possu-
 mus, & in græco nomine, nā
 quod nos telum appellamus,
 illi Belos appellant, apud tou
 ballein. Admonent nos epi-
 grammata in Xenophonte vir-
 bis faustissima scripta. Kai
 ta bele homou efereto, lon-
 chai, toxemata, sfendonai,
 pleistoi de cau lithoi. (Et te-
 la simul afferbantur, lan-
 cea, sagitta, fundæ, ad hæc
 & plurimi lapides).

Sicarij autem appellatur
 à sica, quod significat ferreū
 cultrum. Eadem lege, & ve-
 nefici capite damnantur, qui
 artibus odiosis, tam venenis
 quam susurris magicis ho-
 mines occiderint, vel mala
 medicamenta publicè vendi-
 derint.

Luego sigue se que deba-
 xo deste nombre se comprehen-
 de palo, ò piedra, ò hierro, y lla-
 mase en Latin *Telum*: porque se
 arroja lexos, formandose el nō-
 bre de la voz Griega, *Telon*, le-
 xos. Y asì podemos hallar esta
 misma significacion en el nom-
 bre Griego, porque à lo que los
 Latinos llaman *Telum*, los Grie-
 gos llaman *Belos de ballein*, tirar.
 Auisan nos los epigramas escri-
 tos en Xenofonte de la muy fe-
 liz ciudad: y tiros juntamente se
 tiran, lanças, saetas, hondas, y
 mas piedras.

Y los Latinos llaman *sicarios*,
 à los que andan armados, trayen-
 do el nombre de otro vocablo
 Latino que es *sica*, el qual quie-
 re dezir la daga, ò cuchillo de
 hierro. Por la misma ley son sen-
 tenciados à muerte los hechize-
 ros, que con aborrecidas artes
 matan à los hombres, usando de
 ponçōnas, y de palabras encan-
 tadoras, ò vendiendo publica-
 mente malas medicinas.

Quartum de Parricidis.

Allende destas ay otra ley, q̄ con vna nueua pena castiga vn muy aspero delicto, y llamase la ley *Popeia de parricidijs*, en la qual esta ordenado que sea castigado con la pena del parricidio el que matare á su padre, ó á su hijo, ó alguno de aquel parentesco que es contenido debaxo del nombre de padres: agora lo aya hecho publica, ó secretamente, y así sea castigado aquel por cuyo mal engaño fue hecho, ó fue sabidor del delicto, aunque sea extraño, y no ha de ser castigado con espada, ni con fuego, ni se le ha de dar pena que se acostumbre dar á otros, sino cosido en vn cuero entre vn perro, y vn gallo, y vna biuora, y vna mona, y apretado estrechamente entre aquellas fieras (segun lo q̄ lleuare la calidad de la region) ha de ser bechado en el mar, ó rio cercano, para que estando viuo encomience á carecer del vso de todos los elementos, y viuiendo sea priuado del ayre, y muerto de la tierra. Pero si algu

Alia deinde lex asperius *mum crimen noua pena, per* *sequitur, qua Pompeia de* *Parricidijs vocatur, quaca-* *uetur, ut si quis parentis,* *aut filij, aut omnino affini-* *tatis eius, qua nuncupatio-* *ne parenium continetur, fa-* *ta praparauerit, siue clam,* *siue palam id ausus fuerit,* *necnon is, cuius dolo malo* *id factum est, vel consensu* *criminis existit, licet extra-* *neus sit, pena parricidij pu-* *niatur, neque gladio, neque* *ignibus, neque ulli ali so-* *lemni pena subiiciatur, sed* *insutus culeo cum cane, &* *gallo gallinaceo, & vipera,* *& simia, & inter eas fera-* *les angustias comprehensus* *(secundum quod regionis* *qualitas tulerit) vel in ri-* *um mare vel amne proy-* *ciatur: ut omnium elemen-* *torum usu viuis carere in-* *cipiat, & ei caelum superstiti* *& terra mortuo auferatur.* *Si quis autem alia cognatio-*

no vel ad finitatem personas
conunctas necauerit: panā
legis Cornelia de Sicarijs su-
stinebit.

no matare à otras personas parie-
tas, ò por consanguinidad, ò por
afinidad aura la pena de la ley
Cornelia de Sicarijs.

Quintum, de Falsis.

Item lex Cornelia de Fal-
sis, qua etiam testamēta-
ria vocatur, pœnam irrogat
ei, qui testamentum, vel al-
liud instrumentum falsum
scripserit, signauerit, recita-
uerit, subiecerit, vel signum
adulterinum fecerit, sculpsit
expresserit sciens, dolo
malo. Eiusq; legis pœna in
seruos, vltimum supplicium
est (quod etiam in lege de
Sicarijs, & beneficijs serua-
tur), in liberos vero depor-
tatio.

Item la ley Cornelia de Falsis,
que tambien se llama testamen-
taria, pone pena al que escriuiere
testamento, ò otro instrumento
falso, ò le signare, ò relatare, ò
diere para relatar, ò hiziere sig-
no falso, ò le esculpiere, ò le im-
primiere sabiendolo a mal enga-
ño. Y la pena de aquella ley es q̃
à los seruos manda matar (lo
qual tambien se guarda en la ley
que trata de los que andan arma-
dos para matar à otro, y de los
hechizeros, mas à los libres man-
da que sean desterrados à parte
precisa,

Sextum & septimum. De vi publica, & de vi priuata.

Item lex Iulia de vi pu-
blica seu priuata, aduer-
sus eos exoritur, qui vim
vel armatam, vel sine armis
commiserunt, sed si quidem

Item la ley Iulia de la fuerça
publica, ò particular esta pue-
ta contra el que comete fuerça
con armas, ò sin ellas. Pero pro-
uandose lo à alguno que hizo

Fuerça con armas deue ser des-
zerrado á lugar espresso por la
ley Iulia, que habla de la fuerça
publica, y si fuere sin armas há-
sele de confiscar la tercera parte
de sus bienes. Empero si vuiere
sacado por fuerça alguna don-
zella ô viuda, ô monja, ô â otra
qualquier muger, en tal caso co-
mo este, assi los que la sacaron, o
robaron, y los que dieron ayuda
â semejante maldad, son conde-
nados â muerte, segun por nues-
tra constitucion esta ordenado,
de la qual se puede saber esto
mas abiertamente.

*armata vis arguatur: depor-
tatio ei ex lege Iulia de vi
publica irrogatur: si vero si-
ne armis in tertiam partem
honorum suorum publicatio
imponitur. Sin autem per
vim raptus virginis, vel vi-
dua, sanctimonialis, vel al-
terius fuerit perpetratus:
tunc & raptores, & q, qui
opem huic flagitio dederunt
capite puniuntur. secun-
dum nostra constitutionis de-
finitionem, ex qua hoc aper-
tus possibile est scire.*

Oñauum, de Peculatus.

Item la ley Iulia *Peculatus*, cas-
tiga â los que hurtan dinero pu-
blico, ô cosa sagrada, ô religiosa.
Pero si los mismos juezes al tiẽ-
po de la administracion hurta-
ren los dineros publicos tienen
pena de muerte, y no solamente
ellos, mas aun los que les dieren
ayuda para ello, y los que sabien-
do recibieren los dineros hur-
tados. Pero los otros que caye-
ren en esta ley, ternâ la pena del
destierro preciso.

*Item lex Iulia peculatus
eos punit qui publicam pecu-
niam, vel rem sacram, vel re-
ligiosam furati fuerint. Sed
si quidem ipsi iudices tempo-
re administrationis publicas
pecunias subtraxerint: capi-
tali animaduersione puniun-
tur: non solum hi, sed etiam
qui ministerium eis ad hoc
exhibuerint, vel qui subtra-
ctas ab his scientes suscep-
erint. Alij verò, qui in hanc*

legem inciderint: pena deportationis subiungentur.

Nonum, de Plagiarijs.

Est & inter publica iudicia lex Flauia, de Plagiarijs, qua interdum capitis poenam ex sacris constitutionibus irrogat, interdum leuiorem. Orro si ay entre los publicos juyzios la ley Flauia de plagiarijs, que algunas vezes pone pena de muerte, segun las constituciones de los Emperadores, y a las vezes otras mas liuianas.

X.XI.XII.XIII. De Ambitu, Repetundis, Annona, Residuis.

Sunt praterea publica iudicia lex Iulia de ambitu, lex Iulia repetundarum, & lex Iulia de annona, & lex Iulia de residuis, qua de certis capitulis loquuntur, & anima quidem missionem non irrogant, alijs autem poenis eos subiiciunt, qui praecepta earum neglexerint. Ay allende de estos otros juyzios publicos como la ley Iulia De ambitu, que compete contra los que dan dineros por auer algunos officios, o cargos, y la ley Iulia Repetundarum, que es contra los juezes o assessores que reciben algo de los pleyteantes, y la ley Iulia De annona, que castiga a los que viniendo el bastimento a la corte le hazen yr a otra parte, y la ley Iulia De residuis, que compete contra el que no boluio lo residuo de la administracion publica que tenia a cargo. Las quales leyes tienen sus ciertos capitulos, y nunca

2 Sed de publicis iudicijs haec exposuimus, ut vobis possibile sit summo digito, & quasi per indicem ea tetigisse alio qui diligentior eorum scientia vobis ex latioribus Digestorum seu

Pan-

Kk 4

dan

dan pena de muerte ; pero dan *Pandectarum libri* Das pro
 otras penas á los que menospre- *pitio aduentura est.*
 ciaren lo que en ellas esta mandado .

2 Estas cosas os declaramos de los juyzios publicos.
 para que pudiesedes hablar dellos ligeramente , y como
 por suma: porque con ayuda de Dios mas perfecta
 noticia dellos alcançareys en los mayores
 libros de los Digestos ó Pan-
 dectas.

L A V S D E O.



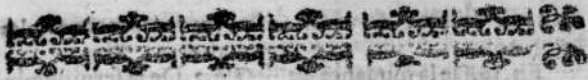


TABLA DE LAS INSTITVCIONES IMPERIALES.

LIBRO I.

- TITVLO I.** De la justi no. pag. 22.
cia, y del derecho, pa. 1. Tit. 9. Del poderio q̃ tie-
nen los padres sobre sus hi-
Tit. 2. Del derecho natu- jos. pag. 24.
ral, y del de las gentes, y del
ciuil, pag. Tit. 10. De los casamien-
tos, pag. 26.
Tit. 3. Del derecho de las
personas. pag. 10. Tit. 11. De las adopcio-
nes. pag. 33.
Tit. 4. De los hombres li-
bres de su nacimiento. p. 12. Tit. 12. En que maneras
se deshaga el poder, que los
Titul. 5. De los horros. padres tienen sobre sus hi-
pag. 13. jos. pag. 39.
Tit. 6. Porque razones no
es licito ahorrar al sieruo, Tit. 13. De las tutelas. pag.
pag. 17. 46.
Tit. 7. De que la ley Fu-
sia Caninia se deue quitar. Tit. 14. Quienes puedan
ser tutores por testamento.
pag. 22. pag. 48.
Tit. 8. De aquellos que es-
tan en su poder, ò en el age- Tit. 15. De la tutela legi-
tima de los parientes, q̃ vie-

nen por la linea de varon. rales, y de las incorporales,
pag. 50. pag. 109.

Tit. 16. De la mudança de estado. pag. 53. Tit. 3. De la seruidumbre de las heredades, que estan en el campo, y de las q estan en las ciudades. pag. 110.

Tit. 17. De la tutela legi- tima de los que han ahorra- do á sus esclavos. p. 55. Tit. 4. Del vsufructo. pa- gina 113.

Tit. 18. De la legitima tu- tela de los padres. pag. 56. Tit. 5. Del vso y de la ha- bitacion. pag. 116.

Tit. 19. De la tutela que se da por confiança. pag. 57. Tit. 6. De las vsucapiones y de las prescripciones que se hazen por largo tiempo. pa- gina 119.

Tit. 20. Del tutor Atilia- no, y de aquel que se daua se- gun las leyes Iulia, y Ticia. pag. 58. Tit. 7. De las donaciones. pag. 127.

Tit. 21. De la autoridad de los tutores. pag. 61. Tit. 8. A quien sea licito enagenar, y á quien no. pag. 134.

Tit. 22. En que maneras se acaba la tutela. pag. 63. Tit. 9. Que personas pue- dan adquirir para otros. pa- gina 138.

Tit. 23. De los curadores. pag. 66. Tit. 10. Como se han de ordenar los testamentos. pa- gina 145.

Tit. 24. De la satisfacion, ô caucion de los tutores, y curadores. pag. 68. Tit. 11. Del testamento que hazen los hombres de guerra. pag. 152.

Tit. 25. De las escusas de los tutores, ô curadores. pa- gina 71. Tit. 12. A que personas no es permitido hazer testa- mento. pag. 158.

Tit. 26. De los tutores, ô curadores sospechosos. p. 77. Tit. 13. Del desheredar

LIBRO II.

Tit. 2. De las cosas corpo

101

CONSTITUCIONES.

LIBRO III.

los hijos en muerte. p. 162.

Tit. 14. De los que pueden ser instituidos herederos. pag. 170.

Tit. 25. De la sustitucion vulgar. pag. 178.

Tit. 26. De la pupilar substitution. pag. 180.

Tit. 17. En que maneras dexen de valer los testamentos. pag. 186.

Tit. 18. Del testamento inoficioso. pag. 191.

Tit. 19. De la calidad, y diferencia de los herederos. pag. 194.

Tit. 20. De los legados, ò mandas. pag. 204.

Tit. 21. Del quitar los legados, ò mandas. pag. 225.

Tit. 22. De la ley Falcidia. pag. 226.

Tit. 23. De las herencias fideicomisarias, y del Senado consulto Trebeliano. pagina. 230.

Tit. 24. De las cosas particulares dexadas por fideicomiso. pag. 242.

Tit. 25. De los codicilos. pag. 245.

Tit. 1. De las herencias que vienen abintestato. p. 248.

Tit. 2. De la sucession legitima de los parientes que descienden por linea de varon. pag. 264.

Tit. 3. Del Senado consulto Tertuliano. pag. 274.

Tit. 4. De la determinacion del Senado consulto Orficiano. pag. 279.

Tit. 5. De la sucession de los parientes, que desciende por linea de muger. pagina 281.

Tit. 6. De los grados de la cognacion. pag. 284.

Tit. 7. Del parentesco de los esclavos. pag. 289.

Tit. 8. De la sucession de los esclavos horros. pagina 293.

Tit. 9. De la sucession de los esclavos horros. pagina 300.

Tit. 10. De la possession de los bienes. pag. 302.

Tit. 11. De la adquisicion que procede, por auer adoptado à alguno, que sea de su libre poder. pag. 310.

Tit.

T A B L A D E L A S

Tit. 12. De aquel á quien se adjudican algunos bienes por causa de libertad. pagina 315.

Tit. 13. De las sucesiones que se hazian por venta de los bienes, y de la deliberacion de el Senado consulto Claudiano. pag. 317.

Tit. 14. De las obligaciones. pag. 319.

Tit. 15. En que maneras se contrae la obligacion por cosa. pag. 320.

Tit. 16. De las obligaciones que se hacen por palabras pag. 325.

Tit. 17. Como se obligan dos prometiendo, ó recibiendo promessa. pag. 330.

Tit. 18. De la estipulacion de los siervos. pag. 332.

Tit. 19. De la diuision de las estipulaciones. pagina 334.

Tit. 20. De las estipulaciones inutiles. pag. 336.

Tit. 21. De los fiadores. pag. 348.

Tit. 22. De las obligaciones que se hacen por escrituras. pag. 352.

Tit. 23. De las obligaciones que se hazen por consentimiento. pag. 353.

Tit. 24. De la compra, y de la venta. pag. 354.

Tit. 25. Del dar, y tomar á alquiler. pag. 361.

Tit. 26. De la compañía. pag. 366.

Tit. 27. De lo encomendado. pag. 370.

Tit. 28. De las obligaciones que nacen casi de contrato. pag. 377.

Tit. 29. Porque personas se adquiera obligacion para nosotros. pag. 383.

Tit. 30. En que manera se deshaga la obligacion pag. 385.

L I B R O III.

Tit. 1. De las obligaciones que nacen de delito. pagina 391.

Tit. 2. De la fuerza que alguno haze en tomar lo ajenos. pag. 406.

Tit. 3. De la ley Aquilia. pag. 410.

Tit. 4. De las injurias. pagina 418.

Tit.

CONSTITVCIONES.

Tit. 5. De las obligaciones que nacen casi de delito. pag. 425.

Tit. 6. De las acciones. pag. 428.

Tit. 7. Que no ay que entender con aquel que esta en poder ageno. pag. 458.

Tit. 8. De las acciones q se dan sobre los daños. pag. 465.

Tit. 9. Que sera, si vna bestia de quatro pies vuiere hecho algun daño. pag. 469.

Tit. 10. De las personas q pueden demandar por nosotros en juyzio. pag. 471.

Tit. 11. De las fianças. pagina 472.

Tit. 12. De las acciones perpetuas, y de las temporales, y de las que passan a los herederos, y contra los herederos. pag. 475.

Tit. 13. De las excepciones. pag. 478.

Tit. 14. De las replicaciones. pag. 485.

Tit. 15. De los interdictos o mandados del Pretor. pagina 488.

Tit. 16. De la pena q tienen los que pleytean sin tener porque. pag. 498.

Titul. 18. Del oficio del juez. pag. 502.

Tit. 18. De los juyzios publicos. pag. 508.

LAVS DEO.



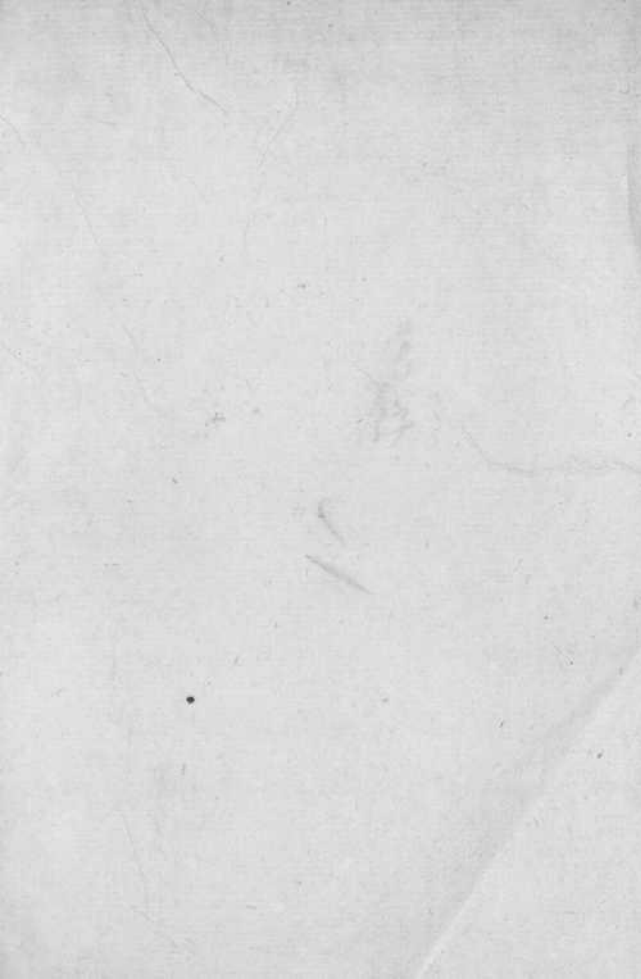
Pagina 6. lin. 8. leafe hoi men, hoi de en ambas columnas.
 pag. 7. lin. 30. leafe Hæ sunt. pag. 11. lin. 7. sin que, leafe si.
 no es que, lin. 24. leafe iten los dichos sieruos. lin. 31. liber-
 tini. pag. 12. lin. 9. lee, siue ex. pag. 14. lin. 12. defterant. lee,
 defierant. pag. 16. lin. 12. lee, ciudad. lin. 15. dedititorum.
 pag. 370. lin. 1. deshazese, no deshazerse. lin. 14. perczoso
 pag. 391. lin. 16. borrese commoditas.

Con estas enmiendas conuiene este libro de las Instituciones con su original, y lo haze mucha ventaja en yr mas bien impresso y correcto, en fe de lo qual lo firme en Salamanca.

El M. Gonzalo Correas Corrector.

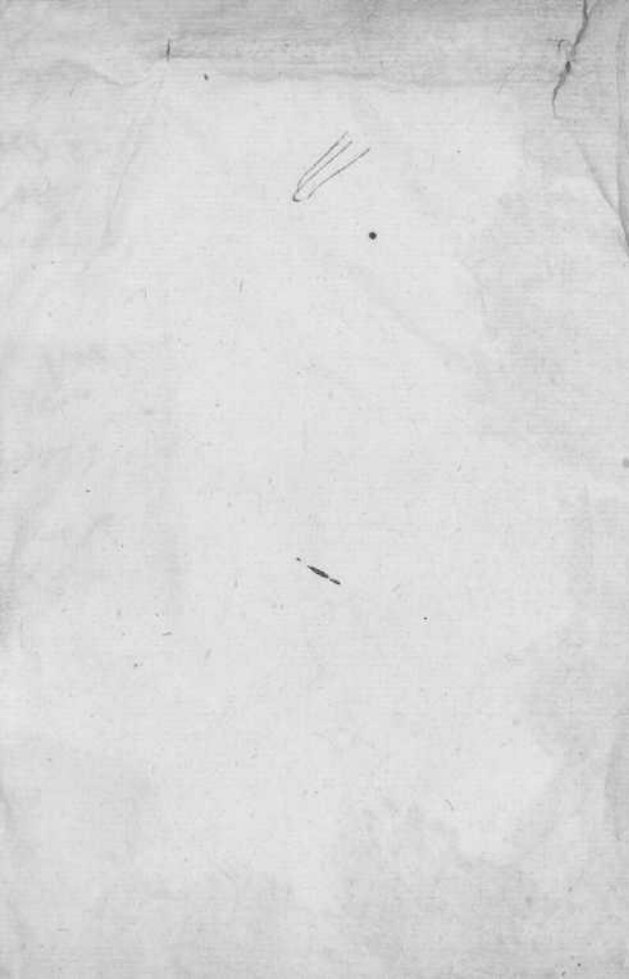
adulterium est illicitus coitus cum uxore
 vel exposita aliena perpetratus
 stuprum est illicita virginis defloratio
 l. 1. §. 1. 36. q. 1.

plagiarius dicitur qui rapit homines
 vendendo piratis toto tit. l. 1. c.
 ad legem flaviam de plagiariis
 violare est corumpere pollueret et
 quare iure inferre



12.5.94

2
1



98

4.997

44
98

4.997